

Merkeautomat GLM-Emaxx

Brukerveiledning

fra og med programstatus 14.00 (med CD)

38012958002 no



Bizerba Service
www.bizerba.com

© 02 / 2017

Med enerett
All rights reserved
Tous droits réservés
Reservados todos los derechos
Tutti i diritti riservati

Bizerba SE & Co. KG,
72336 Balingen

Postfach 10 01 64
72301 Balingen, Tyskland
Telefon (+49 7433) 12-0, Faks (+49 7433) 12-2696
E-post: marketing@bizerba.com
Nettside: www.bizerba.com

Innholdsfortegnelse

1	Til veiledningen	8
1.1	Innhold	8
1.2	Oppbevaring	8
1.3	Målgruppe	8
1.4	Medfølgende dokumenter	8
1.5	Brukte symboler	8
1.5.1	Representasjon av anvisninger og informasjon	9
1.5.2	Representasjon av varselanvisninger	9
1.5.3	Visning av menyoppkall	10
2	Til apparat	11
2.1	Apparattyper	11
2.2	Apparatbeskrivelse	14
2.2.1	Merkeautomat	14
2.2.2	Etiketteringssystemer	15
	Blåsetiketteringsmaskin	15
	Stempeletiketteringsmaskin	15
	Båndetiketteringsmaskin	15
2.2.3	Etikettering nedenfra	15
2.2.4	Pusher som pakningsutskillelse (ekstrautstyr).....	16
2.2.5	Visnings- og betjeningsenhet med berøringsskjerm	16
2.3	Tilbehør	16
2.4	Merkeskilt.....	16
2.5	Riktig bruk	17
2.6	Kalibreringsanvisning.....	18
2.7	Standarder og direktiver.....	18
2.8	Driftsforhold.....	18
2.8.1	Forbindelsesledninger til eksterne apparater	19
2.8.2	Trådløst LAN - nettorganisering av apparater.....	19
2.8.3	Kundespesifikk strømforsyning	19
2.9	Garanti	20
2.10	Kassering/miljøvern	20
3	Sikkerhetsmerknader	21
3.1	Krav til betjeningspersonellet	21
3.2	Verne- og sikkerhetsinnretninger	21
3.2.1	Strømskilleenhet	21
3.2.2	Jordleder	21
3.3	Skilt på apparatet	22
3.4	Systembetingede farekilder	22
3.4.1	Komponenter som starter av seg selv	23
3.4.2	Transportbånd.....	23
	Inntrekkingssteder mellom transportbånd.....	24
3.4.3	Båndapplikator (tillegg)	24

3.4.4	Pusher som pakningsutskillelse	24
3.4.5	Pakningsutstøter	25
3.4.6	Skannere og kodekontrollenheter	25
3.4.7	Vekter er ømfintlige måleinstrumenter	26
3.4.8	Medisinsk informasjon for brukere av aktive implantater	26
4	Betjeningselementer	27
4.1	På-/av-bryter	27
4.2	Visnings- og betjeningsenhet.....	28
4.3	Visnings- og betjeningsenhet med folietastatur	28
4.3.1	Oppbygging av skjermbildet.....	28
4.3.2	Folietastatur	30
4.4	Visnings- og betjeningsenhet med berøringsskjerm	33
4.4.1	Oppbygging av skjermbildet.....	33
4.4.2	Etikettrull-indikator for multi-etikettmaskin	35
	Velge og konfigurere rullvekselstrategi	36
4.4.3	Taster og softkeys.....	36
4.5	Symboler i toppteksten	39
4.6	Symboler på statusskjermen.....	39
4.7	Sumvisning	41
4.8	Softkeys	41
4.8.1	Søke etter softkeys	43
4.8.2	Vis softkey-info.....	43
4.9	Farget apparatvisning	44
4.10	Opprette data	44
4.10.1	Opprette tekst	44
4.10.2	Opprette tallverdi.....	44
4.10.3	Velg verdi fra en liste	45
4.10.4	Justere avmerkingsboks	45
4.11	Arbeide med tabeller	46
4.11.1	Navigere i tabeller	46
4.11.2	Behandle tabeller	47
	Taster i tabeller	47
	Endre tabellverdier for linjer, kolonner eller hele tabeller	48
	Bruk søkefunksjonen i tabeller.....	49
4.11.3	Skrive ut tabelldata	49
	Forberede utskrift på blankoetiketter	50
	Forberede utskrift på kvitteringsrull.....	50
	Forberede listeutskrift	50
	Start utskrift.....	51
4.12	Linjeverktøy.....	51
4.12.1	Brukergrensesnitt hos linjeverktøy.....	52
4.12.2	Velg virkeområde for et linjeverktøy.....	53
4.13	Driftsdata.....	53
5	Administrasjon av artikkeldata	54
5.1	Lade parameterdatasett i en artikkel.....	55
5.2	Lagre artikkeldata	55

5.3	Lagre artikkeldata under andre artikkelnumre	56
6	Stille inn visnings- og tastelayout	57
6.1	Konfigurere språk og tegn.....	57
6.1.1	Stille inn brukerspråk	57
6.1.2	Konfigurere etikettspråk	57
6.1.3	Konfigurere lisensspråk	58
6.1.4	Konfigurere tastaturopsett.....	58
6.1.5	Konfigurere tegnsett.....	59
6.2	Slå på/av menybanevisning	59
6.3	Velg visningsformat.....	60
6.4	Velg teksten som skal vises i tekstfeltet.....	61
7	Berettigelseskonsept	62
7.1	Berettigelsesnivåer og passord.....	62
7.2	Bytte berettigelsesnivå	62
8	Kundespesifikke funksjoner.....	63
8.1	Makroer	63
8.1.1	Starte makro	63
8.1.2	Avbryt makro	63
8.2	Kalle opp og bruke skjema	63
8.3	Stille inn og bruke hurtigtastatur	64
8.4	Stille inn og bruke hurtigmeny.....	65
8.4.1	Bruke hurtigmeny	65
9	Merkingsmåte	66
10	Forarbeid	67
10.1	Stille inn arbeidshøyde.....	67
10.2	Justere etiketteringsmaskinen på tvers.....	68
10.3	Drei etiketteringsmaskinen 90 grader	68
10.4	Bytte etikettrull	70
10.5	Innstillinger på blåsetiketteringsmaskin	72
10.5.1	Stille inn etikettbredde på blåsetiketteringsmaskin	72
10.5.2	Stille inn etikettlengde på blåsetiketteringsmaskin.....	73
10.6	Innstillinger på stampeetiketteringsmaskin	74
10.6.1	Stille inn etikettbredde på stampeetiketteringsmaskin	74
10.6.2	Slå av en vakuumdyse på griperen.....	74
10.7	Innstillinger ved merking nedenfra	75
10.7.1	Still inn båndavstand.....	75
10.7.2	Drei etiketteringsmaskinen.....	76
10.7.3	Justere etiketteringsmaskinen på tvers.....	76
10.7.4	Bytte etikettrull	76
10.8	Etikettering nedenfra med båndetiketteringsmaskin	77
10.8.1	Juster lufttilførselen til griper	77
	Slå på/av vakuumdysen.....	78
	Midstille griper på etiketten	78

10.9	Manuell pakningstilførsel	78
10.9.1	Sentrert pakningsjustering	78
10.9.2	Sideveis pakkestyring	79
10.10	Kalibrere etikettlysport	79
11	Betjening	80
11.1	Slå på apparatet.....	80
11.2	Slå av apparatet.....	80
11.3	Forarbeid.....	80
11.4	Hente artikkel	80
11.4.1	Kalle opp artikler via PLU-nummer og eventuelt kundenummer.....	81
11.4.2	Søke etter artikler via artikkelteksten	82
11.5	Lese aktuelle artikkeldata	82
11.6	Bearbeide aktuelle artikkeldata.....	82
11.7	Nullstille vekt	83
11.8	Merke	83
11.9	Skrive ut sumetikett.....	84
11.9.1	Skrive ut sumetikett manuelt.....	84
11.9.2	Skrive ut sumetikett synkront.....	84
11.10	Utløse statistikkrapport manuelt.....	84
12	Avhjelpe feil	86
12.1	Rette på feil med reset.....	86
12.1.1	Kjør pakningsreset	86
12.2	Meldinger	86
12.2.1	Bekreft meldinger	86
12.2.2	Vise Lock-meldinger på nytt.....	87
13	Pleie	88
13.1	Generelt	88
13.2	Sikkerhetstiltak.....	88
13.3	Rengjøring	89
13.3.1	Rengjøringsinstruksjoner	89
13.3.2	Visnings- og betjeningsenhet.....	90
13.3.3	Bryterskap.....	90
13.3.4	Transportbånd.....	90
13.3.5	Pakningsføringer	90
13.3.6	Lysporter og refleksfolie.....	90
13.3.7	Rengjøre skriver.....	91
	Rengjøre termoskriverhodet	91
	Rengjøre styreruller	92
	Rengjøre trykkvalsen	92
	Rengjøre avtrekkingsvalsen.....	93
	Gjøre skriveren driftsklar.....	93
14	Tekniske data.....	94
14.1	Mål	94
14.1.1	GLM-E ^{maxx} 20 / 30.....	94

14.1.2	GLM-E ^{maxx} 40	95
14.1.3	GLM-E ^{maxx} 50	96
14.1.4	GLM-E ^{maxx} 70	97
14.1.5	Båndmål	98
14.2	Skriver	98
14.2.1	Etikettrulle, påviklingsrulle, etiketter	99
14.3	Omgivelsesbetingelser	99
14.4	Strømforsyning	100
14.5	Beskyttelsesart	100
14.6	Støynivå	100
14.7	Vektdata	100
14.8	Pakningsmål	101
14.8.1	Pakningsvekter	101
14.9	Merkeytelse	101
15	Vedlegg	102
	EU-samsvarserklæring	103
	EU-samsvarserklæring	104

1 Til veiledningen

Les denne veiledningen før du kobler til apparatet. I denne veiledningen finner du grunnleggende informasjon om betjening av apparatet og om å unngå mulige farer.

Denne veiledningen gjør ingen forskjell mellom standardutrustning og alternativer. Rådfør deg med din Bizerba-fagkonsulent for å få informasjon om de tilgjengelige variantene.

Bizerba-produkter videreutvikles løpende og er gjenstand for ulike landsspesifikke forskrifter. Bilde- og grafiske eksempler i veiledningen kan avvike fra det leverte produktet.

1.1 Innhold

Denne anvisningen forklarer grunnleggende prinsipper for betjening av merkeautomater GLM-E^{maxx} (**G**raphic **L**abeling **M**achine - **E**conomy, heretter kalt apparatet).

1.2 Oppbevaring

Den tekniske dokumentasjonen er en del av apparatet. Den må oppbevares i umiddelbar nærhet av apparatet og lett tilgjengelig for alle. Ved videresalg av apparatet må hele den tekniske dokumentasjonen til apparatet medfølge.

1.3 Målgruppe

Dette apparatet må kun betjenes av personale med opplæring. Operatøren må være fortrolig med innholdet i denne brukerveiledningen. Såfremt ikke avtalt annerledes skal oppstilling, vedlikehold og reparasjoner bare foretas av fagpersonale autorisert av Bizerba.

1.4 Medfølgende dokumenter

Følgende dokumenter hører til apparatet ditt:

- Brukerveiledning GLM-E^{maxx}
- Driftsveiledning GLM-E^{maxx}
- Brukerveiledning GT-SoftControl

1.5 Brukte symboler

Følgende symboler finnes i denne håndboken:



Tekst med pil oppfordrer til en bestemt handling.



Posisjonsnummer på bildet.

<OK>

Teksten innenfor < > betyr en knapp eller en softkey.

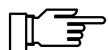
"Display"

Teksten innenfor " " viser indikasjonsteksten.

- Forutsetningene foreligger i grått.

1.5.1 Representasjon av anvisninger og informasjon

Anvisninger og informasjon vises som følger:






Disse anvisningene må overholdes.



Denne informasjonen forenkler saksforståelsen.

1.5.2 Representasjon av varselanvisninger

Signalordet over symbolet angir farenivået.

	<p>⚠ FARE</p> <p>Farekilder med høy risiko for umiddelbart truende fare for personskade! Konsekvensen kan være livsfarlige personskader eller alvorlige helseproblemer.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Tiltak for forebygging av faren listes opp.
	<p>⚠ ADVARSEL</p> <p>Farekilder med middels risiko for mulig truende fare for personskade! Konsekvensen kan være alvorlige personskader, helseskader eller alvorlige skader på utstyret.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Tiltak for forebygging av faren listes opp.
	<p>⚠ FORSIKTIG</p> <p>Farekilder med liten risiko for mulig truende fare for personskade! Konsekvensen kan være personskader eller materielle skader.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Tiltak for forebygging av faren listes opp.
	<p>LES DETTE</p> <p>Fareårsak, ukyndig bruk! Følgen kan være materielle skader.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Tiltak for forebygging av faren listes opp.

1.5.3 Visning av menyoppkall

For å illustrere navigering i menyene kort og klart, bruker denne bruksanvisningen kortskrift (eksempel):

⇒ <Konfigurasjon> / <Log-filer> / <Konfig-Logs vise>

Indikert er den fullstendige banen fra hovedmenyen til målet. I dette eksemplet må du trykke på følgende programtaster:

⇒ <Konfigurasjon>

⇒ <Log-filer>

⇒ <Konfig-Logs vise>

2 Til apparat

Apparatet består av følgende komponenter:

Transportenhet

- Ikke GLM-E^{maxx} 20 / 30 / WS: Transportenhet med mate- og skillebånd
- Ikke GLM-E^{maxx} 20 / 30 / WS: Veiebånd
- Kun GLM-E^{maxx} 20 / 30: Veie- og etiketteringsbånd
- Kun GLM-E^{maxx} WS: Etiketteringsbånd
- Etiketteringsbånd
- Lysport for pakketeteksjon
- Delte eller lukkede transportbånd
- Transportretning alt etter apparatets montasje

Veiesystem

Ikke GLM-E^{maxx} WS.

- Integrert lastopptaker under veiebeltet

Etiketteringsstasjon

Etiketteringsstasjonen er en separat enhet med transportchassis, etiketteringsbånd og etiketteringsmaskin. For mangfoldigetikkeringer kan flere etiketteringsstasjoner stilles opp ved siden av hverandre. Følgende etiketteringssystemer er tilgjengelige:

- Blåseetiketteringsmaskin for merking ovenfra eller nedenfra
- Stempeletiketteringsmaskin for merking ovenfra eller nedenfra
- Båndetiketteringsmaskin for merking nedenfra

Etikettkraver i etiketteringssystemet

- Direkte termisk eller termotransfer-etikettkraver (valgfritt)
- Mottak for etikettrullen samt oppspolingsinnretning for bæretapen
- Mottak for termotransferbåndrullen samt oppspolingsinnretningen dens

Bryterskap for båndstyring og grensesnitt

Bryterskapet er plassert i stativet under båndene. Det inkluderer:

- På-/av-bryter (på utsiden av bryterskapet)
- Styre- og kraftelektronikk for opptil 6 bånddrev
- I/O-grensesnitt for opptil 16 programmerbare inn- og utganger
- Standardgrensesnitt RS232, valgfritt: RS422, Ethernet

2.1 Apparattyper

Merkerserie GLM-E^{maxx} består av følgende apparattyper:

- GLM-E^{maxx} WS
- GLM-E^{maxx} 20
- GLM-E^{maxx} 30

- GLM-E^{maxx} 40
- GLM-E^{maxx} 50
- GLM-E^{maxx} 70

Apparatbetegnelser

Eksempel: GLM-E^{maxx} 50 1T 1B

GLM-E	Graphic Labeling Machine - Economy
maxx	Produktlinje maxx
50	Maksimaleffekt i maksimalt antall pakninger per minutt
1T	1 = Antall etiketteringsmaskiner, T = Top (etiketteringsmaskin ovenfra)
1B	1 = Antall etiketteringsmaskiner, B = Bottom (etiketteringsmaskin nedenfra)
WS	Without Scale: uten vekt

GLM-E^{maxx} 20 / 30

Standard apparat med den innebygde skjerm- og styringsenheten GT-7C. Enheten har en blåseetiketteringsmaskin, som er utformet som toppetikettmaskin.

- ① Lysbryter
- ② Veie- og etiketteringsbånd
- ③ Visnings- og betjeningsenhet
- ④ Blåseetiketteringsmaskin
- ⑤ Ramme
- ⑥ Fotskruer

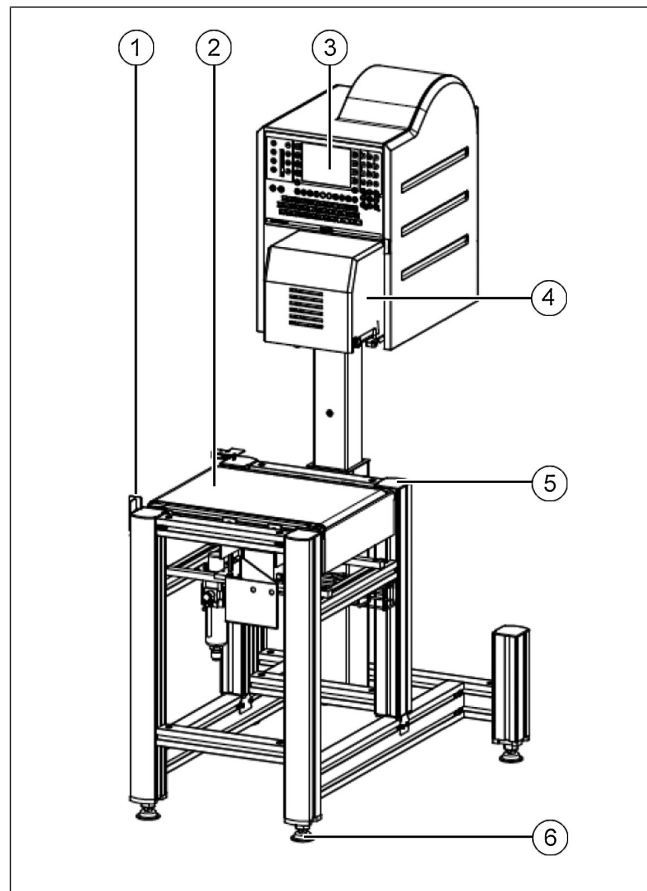


Fig. 1: Apparatbilde for GLM-E^{maxx} 20 / 30

GLM-E^{maxx} WS

Apparatet er basert på GLM-E^{maxx} 20 / 30. Men GLM-E^{maxx} WS har ingen vekt.

GLM-E^{maxx} 40

Standard apparat med den innebygde skjerm- og styringsenheten GT-7C. Enheten har en blåsetiketteringsmaskin, som er utformet som toppetikettmaskin.

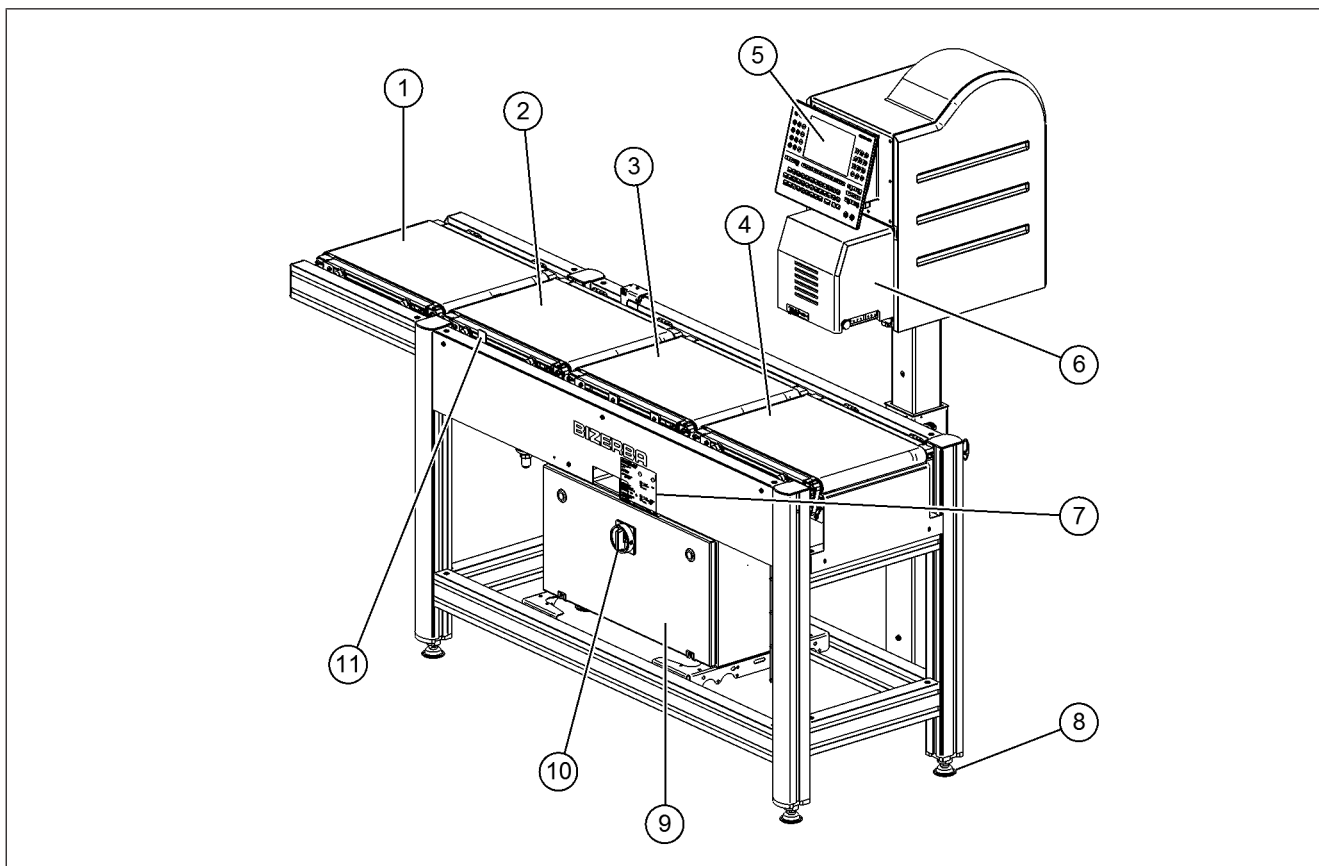


Fig. 2: Apparatbilde for GLM-E^{maxx} 40

- | | | | |
|---|------------------------------|---|---------------|
| ① | Matebånd, ekstraustyr | ⑦ | Merkeskilt |
| ② | Skillebånd | ⑧ | Fotskruer |
| ③ | Veiebånd, inkludert vekt | ⑨ | Bryterskap |
| ④ | Etiketteringsbånd | ⑩ | På-/av-bryter |
| ⑤ | Visnings- og betjeningsenhet | ⑪ | Lysbryter |
| ⑥ | Blåsetiketteringsmaskin | | |

GLM-E^{maxx} 50/70

Disse apparatene er som standard utstyrt med en visnings- og betjeningsenhet GT-7C som er montert på en separat søyle. For GLM-E^{maxx} 50/70 kan to etiketteringsystemer leveres: Topp og bunnmerking i utgavene blåseapplikator eller stempelapplikator.

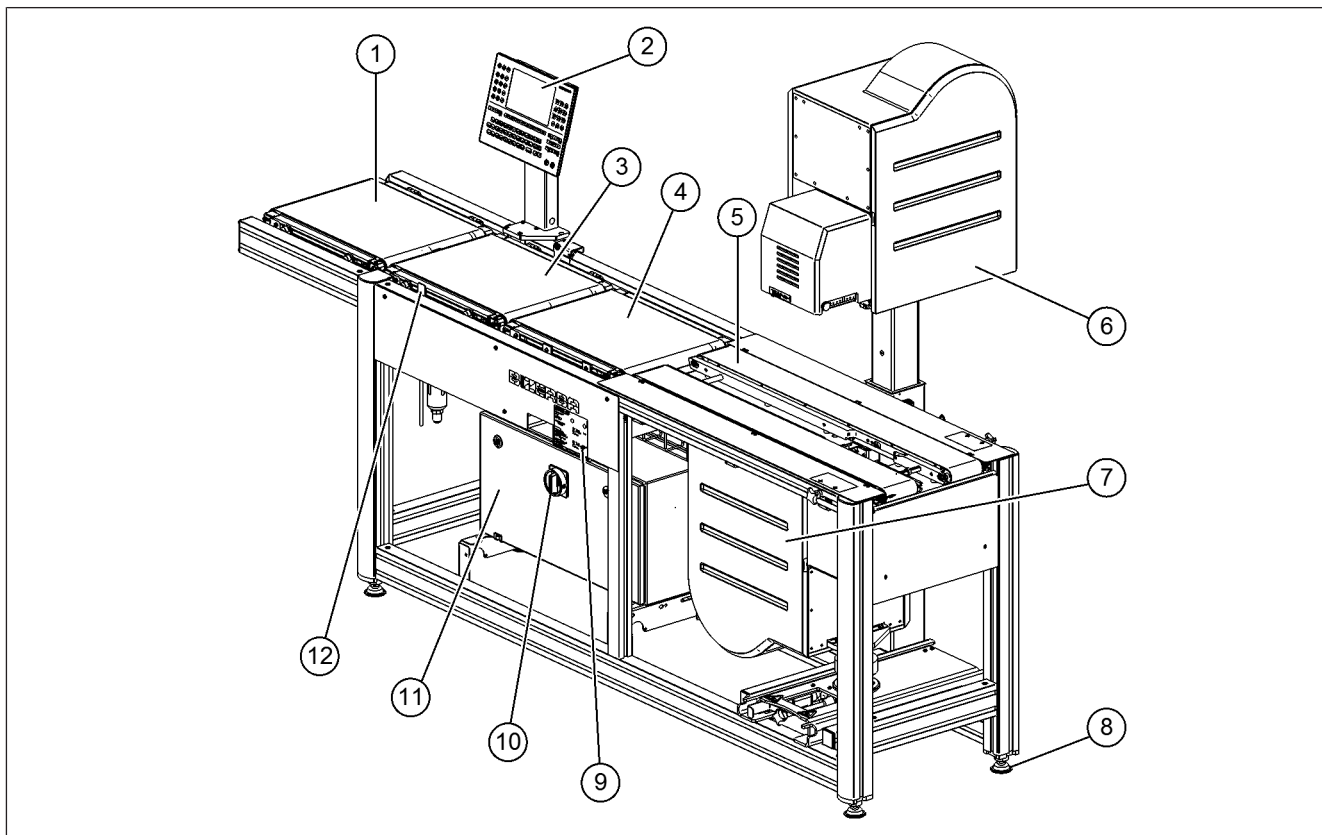


Fig. 3: Apparatbilde for GLM-E^{maxx} 50/70

- | | | | |
|---|--|---|--|
| ① | Matebånd, ekstrautstyr | ⑦ | Bunnetikettmaskin (blåse- eller stempelapplikator), ekstrautstyr |
| ② | Visnings- og betjeningsenhet | ⑧ | Fotskruer |
| ③ | Skillebånd | ⑨ | Merkeskilt |
| ④ | Veiebånd, inkludert vekt | ⑩ | På-/av-bryter |
| ⑤ | Etiketteringsbånd | ⑪ | Bryterskap |
| ⑥ | Toppetikettmaskin (blåse- eller stempelapplikator) | ⑫ | Lysbryter |

2.2 Apparatbeskrivelse

2.2.1 Merkeautomat

Merkeautomaten veier og merker emballerte varer av alle slag. Matebånd transporterer pakninger som skal merkes til den akutuelle merkemaskinen. En lysport på transportinnretningen gjenkjenner pakningene.

Pakkene kan skilles mellom tilførings- og sammenføringsbåndet. På veiebåndet blir pakningene veid med den integrerte vekten under transporten og senere merket med en eller flere etiketteringsmaskin(er) over eller under etiketteringsbåndet.

En integrert tendensregulering kan automatisk etterregulere en regulatorinnretning på stedet avhengig av de beregnede middelverdiene.

2.2.2 Etiketteringssystemer

Apparatet kan etter valg utstyres med følgende etiketteringssystemer:

Blåseetiketteringsmaskin

Når merkemaskinen er utstyrt med en blåseetiketteringsmaskin, kan etiketten helautomatisk påsettes på pakningsoversiden eller med en etiketteringsmaskin nedenfra på pakningsundersiden. Da blir den trykte etiketten transportert til sugeplaten hos blåseetiketteringsmaskinen, og festet der gjennom et undertrykk (vakuum). Når pakken som skal merkes er under blåsehodet, vil etiketten bli blåst på med et kraftig luftstøt mot pakken.

Stempeletiketteringsmaskin

Den trykte etiketten løsnes fra bæretapen, transporteres under etiketteringsstemplet og holdes der fast med et vakuum. En løftesyliner beveger etiketteringsstemplet til pakningen. Om nødvendig dreier da etiketteringsstemplet, slik at etiketten kan settes på dreiet. Etter etiketteringen går etiketteringsstemplet tilbake til utgangsstillingen.

Båndetiketteringsmaskin

En båndetiketteringsmaskin etiketterer pakningene nedenfra. Den trykte etiketten løsnes fra bæretapen og transporteres med støtteluft på vakuumdysene til griperen. Vakuumdysene til griperen blir aktivert og etiketten holdes dermed fast. Griperen transporterer etiketten mellom etiketteringsbåndene. Der blir den tatt med på undersiden av neste pakning. Deretter går griperen tilbake til utgangsstillingen.

2.2.3 Etikettering nedenfra

Når en etiketteringsmaskin er montert for etikettering nedenfra, kan pakningene også etiketteres nedenfra. Dataene for etikettering nedenfra sendes nedenfra via den felles visnings- og betjeningsenheten.

Bruk ikke etikettering nedenfra ved:

- Fuktig, dryppende eller skitne varer, på grunn av tilsmussing av etiketteringssystemet.
- Pakninger med rund eller oval anleggsflate, f.eks. pølser, da problemfri transport av pakningen ikke er garantert.

Etikettering nedenfra med blåse- eller stempeliketteringsmaskin

Ved denne utførelsen blir den trykte etiketten påsatt nedenfra med et blåse- eller stempeletiketteringssystem, på pakningens underside. Transportbåndet er delt på langs for etiketteringsgjennomløp. For forskjellige etikett- og pakningsstørrelser kan de to halvdelene av transportbåndet justeres med en spindel. Det kan da stilles inn et maksimalt etikettgjennomløp på 100 mm.

Etikettering nedenfra med båndetiketteringsmaskin

Ved denne utførelsen blir den trykte etiketten tatt av skriveren med en griper, og transporteres mellom transportbåndene under pakningen som skal etiketteres. Dermed kan alle etikettstørrelser som er tillatt for apparatet for pakninger av vilkårlig størrelse, påsettes nedenfra. [► 77]

2.2.4 Pusher som pakningsutskillelse (ekstrautstyr)

På enden av transportenheten kan det monteres en pusher. Dermed kan pakninger skilles ut eller styres unna før videretransporten.

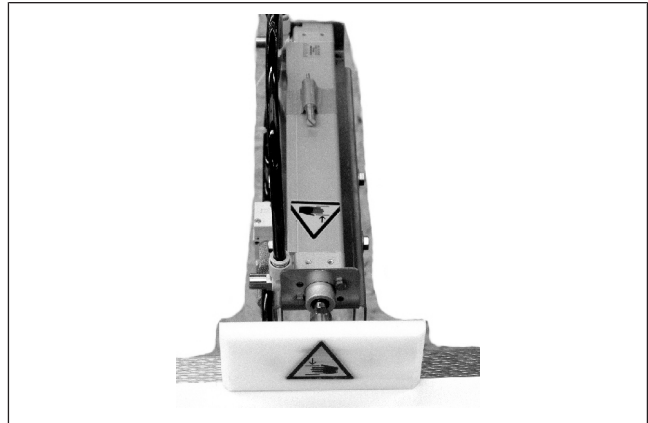


Fig. 4: Pusher (eksempel)

2.2.5 Visnings- og betjeningsenhet med berørings skjerm

Visnings- og betjeningsenhet GT-12E eller GT-12C er tilgjengelig som ekstrautstyr.

Betjening av visnings- og betjeningsenheten foretas via en SVGA berørings skjerm, hvor tastene vises funksjonsavhengig. Her vises kun de respektive tastene som er tilgjengelige eller påkrevd for den funksjonen som hentes frem.

Programvaren til visnings- og betjeningsenheten gjør det mulig å konfigurere visnings- og betjeningsenheten, samt retningslinjene for en forbindelse med andre apparater, se brukerveiledningen til GT-SoftControl.

2.3 Tilbehør

Vi byr på et omfattende tilbehør til apparatet. For fullstendig informasjon henvend deg til Bizerba-fagkonsulenten. Utdrag av tilbehørslisten:

- Termotransferbånd
- Pakningsutskiller
- Pusher til pakningsutskiller
- Scanner
- Listeskriver
- Tendensregulering
- Visnings- og betjeningsenhet GT-12E eller GT-12C [► 33]

2.4 Merkeskilt

Merkeskiltet befinner seg på vekten under veiebåndet. Merkeskiltet kan være utformet forskjellig avhengig av apparat og landet der det er installert.

- ① Produsent, typebetegnelse
- ② CE-merking og kalibreringsmerke
- ③ Felt for nevnte sted
- ④ Tarautjevningsområde
- ⑤ Kalibreringsstempel
- ⑥ Elektriske tilkoblingsverdier
- ⑦ Tillatt omgivelsestemperatur
- ⑧ Tillatt trykk
- ⑨ Programvareidentifikasjon
- ⑩ Maksimal båndhastighet
- ⑪ Nummer til EU-typegodkjenning
- ⑫ Serienummer

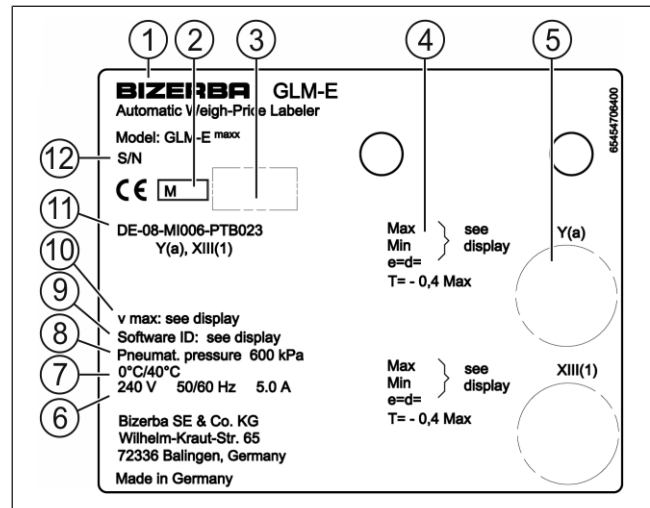


Fig. 5: Merkeskilt (eksempel)

2.5 Riktig bruk

Apparatet er beregnet til 1-skiftsdrift.

- Apparatet må bare brukes til merking av pakkede varer eller matvarer.
- Ingen upakkede matvarer må merkes.
- Apparatet må bare brukes i et industrielt eller kommersielt område.
- Apparatet skal ikke brukes i et eksplosjonsfarlig miljø.
- Varen skal tilføres vekten bare med transportbåndene til apparatet.
- Pakningene må tilføres enheten kontinuerlig med en regelmessig pakningsavstand. Pakningstilførselen må være utformet slik at pakningene ikke blir presset sammen på transportbeltene til apparatet.
- Pakningene må ligge midt på båndet når de blir transportert over vekten. Bruk egnede pakningsføringer.
- Apparatet skal bare transporteres med transportmidler som er egnet for det og i sikret tilstand.
- Apparatet skal ikke endres konstruksjonsmessig på egen hånd.
- Stig ikke opp på apparatet, og bruk ikke transportbåndene som hylle.
- Kjør apparatet alltid med transportbånd. Uten transportbånd er farepunkter fritt tilgjengelige.

2.6 Kalibreringsanvisning



Anvisninger for vekter som brukes i Tyskland.

Enhver som bruker nye eller fornyede vektapparater [...], må ha dem i henhold til de landspesifikke bestemmelsene senest seks uker etter idriftsettelse.

Kalibreringsanvisning for EU-land

På vektens merkeskilt finner man CE-merket etterfulgt av Justervesenets merke (M + tosifret årstall i ramme), deretter vises nummeret for kontrollorganet. Automatiske vekter gjennomgår vanligvis samsvarsvurdering (totrinns fremgangsmåte). Dette kan utføres av en autorisert Bizerba-medarbeider eller på sertifisert sted.

Vekter som tilkobles kalibreringspliktige tilleggsanordninger må gjennomgå en samsvarssertifisering eller kalibrering. Først da kan man utføre kalibreringspliktig bruk.

Vekter uten metrologimerking eller CE-merking må ikke brukes til kalibreringspliktig oppgjør.

Etter gjeldende lovbestemmelser skal brukeren av en vekt påse at den brukes forskriftsmessig. Til dette hører også etterlevelse av regulatoriske spesifikasjoner, spesielt ved endringer, tilføyelser og utvidelser.

Anvisninger for kalibrering (tidligere etterkalibrering)

Kalibreringen av en vekt foretas i samsvar med de respektive lovbestemmelsene i de enkelte landene. Kalibreringen for vekter som ikke er automatiske (opptil 3 tonn) er i Tyskland f.eks. normalt gyldig i 2 år. Tidsrommet for kalibreringens gyldighet starter når vekten tas i bruk.



Vekten påføres forseglinger med påskriften "Gesichert BIZERBA" på sikkerhetsstempelet etter samsvarsvurdering gjennom Bizerba. Kalibreringen skal arrangeres av brukeren i henhold til lovmessige bestemmelser.

Kalibreringsanvisning for land utenfor EU

Lovbestemmelsene i de enkelte landene skal følges.

2.7 Standarder og direktiver

Se EU-samsvarserklæring i vedlegget til brukerveiledningen.

2.8 Driftsforhold

Kontakt Bizerba eller den respektive kundeservicen når du er i tvil om den praktiske bruken under slike forhold.

Kapslingsgrad, temperatur og luftfuktighet

De tillatte verdiene og kapslingsgraden finner du i Tekniske data.

Vibrasjonsfri oppstillingsflate

Vibrasjoner kan påvirke målingene til vektene negativt. Unngå rystelser under produksjonen (f.eks truckkjøring) i nærheten av apparatet.

Vannrett innretting

For nøyaktigheten til vekten er det tvingende nødvendig at apparatet er innrettet vannrett.

Lufttrekk

Lufttrekk kan påvirke målingene til vektene negativt.

Luftkonveksjon

For å unngå uakseptabel oppvarming må det danne seg fri luftkonveksjon omkring apparatet.

Elektriske tilkoblingsverdier

De tillatte verdiene finner du på merkeskiltet på apparatet og i Tekniske data.

Jording (potensialutligning)

Jordingen må utføres med kortest mulige ledninger på et felles knyttepunkt til hele anlegget. Ellers kan det oppstå feil.

Elektriske ladning

Pakninger skal ikke bli elektrisk ladet på overgangen til transportbåndene.

Skriftlig samtykke til endringer

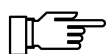
Endringer på apparatene skal kun gjennomføres etter skriftlig godkjenning fra Bizerba.

2.8.1 Forbindelsesledninger til eksterne apparater

Alle forbindelsesledninger må føres i skjermede kabler. Det skal ikke være noen parallelle ledningsføringer til sterkstrømsledninger. Hvis parallellføring ikke kan unngås, skal en minimumsavstand på 0,5 m følges.

2.8.2 Trådløst LAN - nettorganisering av apparater

Trådløst LAN er radionettverksløsninger som muliggjør en trådløs nettorganisering av elektroniske apparater. Lovbestemmelsene for generell tildeling av frekvenser skal følges.



Maskinvaren skal være godkjent for det aktuelle landet.

Strålingseffekten er avhengig av land og i henhold til lover og regler i det aktuelle landet.

Bizerba fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader som kan være forårsaket av manipulasjoner eller endringer i maskin- eller programvaren for nettverket.

2.8.3 Kundespesifikk strømforsyning

Installasjonen av strømforsyningen for tilkoping av apparatene må foretas etter de internasjonale forskriftene og bestemmelsene som er utledet av disse. Er nettet sterkt forurenset, må støydempingstiltak foretas i bygningen, f. eks.:

- Påse at Bizerba-apparatene har separat strømtilførsel.
- Monter kapasitivt koblet skilletransformator eller annen demping på Bizerba-apparatenes strømtilførsel.

2.9 Garanti

En mangelgarantiytelse gis spesielt ikke når og i den grad skader på leveringsgjenstanden eller andre rettsvarer til bestilleren skyldes følgende årsaker:

- at driftsbetingelsene ikke følges
- at den tekniske dokumentasjonen ikke følges
- uautorisert oppstilling
- feilaktig elektrisk installasjon på konstruksjonssiden
- konstruksjonsmessige endringer på våre apparater
- Fjerning av kalibreringsplomber eller kalibreringsseglet
- Feil programmering og betjening
- Ikke gjennomført databeskyttelse
- naturlig slitasje
- Feil rengjøringsmiddel

Garantien faller bort når mangler eller skader oppstår gjennom inngrep av personer som ikke er autorisert av Bizerba. Videre bortfaller garantien ved bruk av annet enn originale reservedeler eller driftsmidler fra Bizerba, særlig termiske etiketter og kvitteringsruller som ikke er produsert etter Bizerbas spesifikasjon og godkjent av Bizerba. Ved spørsmål om garantiytelser, reservedeler eller driftsmidler ta kontakt med din Bizerba-fagrådgiver.



Når du stiller inn eller programmerer apparatene på nytt, kontroller ny innstilling ved hjelp av en prøvekjøring og prøveutskrift. Du unngår da mangelfulle resultater.



Kontroller fagmessig håndtering av Bizerba-produkter og gjenta ev. opplæring.

2.10 Kassering/miljøvern

De juridiske bestemmelsene for kassering/miljøvern i det aktuelle landet gjelder.

Bare gyldig for Tyskland

I dette apparatet er det montert batterier som er underlagt batteriforskriften ved retur og deponering av brukte batterier og akkumulatorer.

Denne forordningen forplikter deg som sluttforbruker å returnere apparatet til produsenten eller forhandleren etter endt forskriftsmessig bruk for gjenvinning og forskriftsmessig deponering.

Hvis det befinner seg et oppladbart batteri i apparatet, er du i henhold til batteribestemmelsen forpliktet til tilbakelevering av det brukte batteriet til forhandleren eller de offentlige renovasjonsstasjonene som tilrettelagt for dette.

3 Sikkerhetsmerknader

3.1 Krav til betjeningspersonellet

Apparatet må bare brukes av personer som har fått opplæring i betjening av dette. Betjeningspersonellet skal være fortrolig med maskinens sikkerhetsinnretninger, og ha lest og forstått sikkerhetsinstruksene som finnes i denne veiledningen.



Bare kvalifisert fagpersonale eller Bizerba-serviceteknikere har lov til å åpne apparatdeler.

Selv om apparatet er utstyrt med alle påkrevde sikkerhetsinnretninger, kan manglende overholdelse av sikkerhetsforskriftene føre til skade på betjeningspersonellet eller skade på eiendom.

Den lovlige minstealderen for betjeningspersonellet er 14 år. Informer deg om muligens avvikende bestemmelser i ditt land.

3.2 Verne- og sikkerhetsinnretninger

Start apparatet først hvis alle verne- og sikkerhetsinnretninger er i drift. Verne- og sikkerhetsinnretningene må ikke endres eller omgås.

3.2.1 Strømskilleenhet

Strømtilkopling med støpsler

Dersom apparatet leveres med støpsler, vil støpslene være strømskilleenheter. Vær oppmerksom på følgende krav:

- For å slå enheten over til spenningsfri, må du trekke ut støpslene.
- De fabrikkmonterte stikkontaktene må være lett tilgjengelig.
- Avstanden mellom stikkontaktene til enheten må være mindre enn 3,6 m (12 ft).

Driftsansvarlige for anlegget er ansvarlig for reglementert utførelse av strømtilkoplingen og strømskilleanordningen i henhold til nasjonale bestemmelser.

3.2.2 Jordleder

Dette apparatet er utstyrt med beskyttelsesklasse 1 og skal alltid være tilkoblet en jordleder.



FARE

Drift uten jordleder!

Livsfare fra støt ved berøring av apparatet.

- Apparatet skal kun slås på når det er jordet ved hjelp av en jordleder.

3.3 Skilt på apparatet

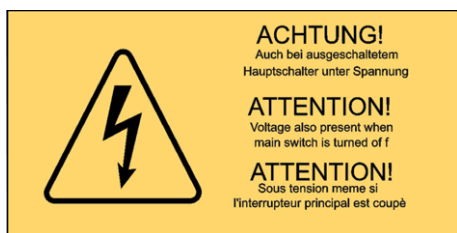
Varselsymbolene som er oppført i dette kapitlet identifiserer farlige områder som kan oppstå på apparatet under drift.

Farlig elektrisk spenning



Advarsel mot farlig elektrisk spenning.

Farlig elektrisk spenning i bryterskapet ved avslått på-/av-bryter



Før arbeider i bryterskapet skal nettkontakten trekkes ut.

Trekk ut støpselet



Trekk ut strømledningen før rengjøringsarbeider eller før bryterskapet åpnes.

Varsel før automatisk start



Under drift skal fingre og hender holdes borte fra bevegelige deler på apparatet. Bruk stramtsittende klær og hårnnett. Bruk ikke halskjeder, slips osv.

Advarsel om laserstråle




Ikke se direkte inn i laserstrålen. Unngå refleksjon av laserstrålen fra reflekterende overflater.


3.4 Systembetingede farekilder

Under drift kan det oppstå ulike farer for brukeren og/eller apparatet.

3.4.1 Komponenter som starter av seg selv

Under drift kan komponenter slå seg på eller av på egen hånd.

	⚠ ADVARSEL
	<p>Komponenter som starter av seg selv! Under automatisk drift kan komponenter slå seg på eller av på egen hånd.</p> <p>Alvorlige personskader og skade på materiell.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Bruk stramtsittende klær og hårnett. – Bruk ikke halskjeder, slips, osv. – Hold fingre og hender borte fra bevegelige deler. – Slå maskinen helt av før alt rengjørings- og vedlikeholdsarbeid. – Apparater med NØDSTOPP: Trykk på NØDSTOPP-knappen.

	⚠ FORSIKTIG
	<p>Inntrekkingsfare mellom roterende apparatdeler! Under automatisk drift er det inntrekkingsfare i området til transportbåndet. Alvorlige person- og materielle skader kan være konsekvensen.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Bruk stramtsittende klær og hårnett. – Bruk ikke halskjeder, slips, osv. – Under drift skal fingre og hender holdes borte fra de bevegelige delene.

3.4.2 Transportbånd

Før du slår på apparatet må transportbåndene være montert.

	⚠ ADVARSEL
	<p>Drift med ufullstendig monterte transportbånd! Fareområder ligger fritt tilgjengelige. Fare for personskader.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kjør apparatet alltid med transportbånd.

Transportbåndene kan skades av ukyndig bruk.

LES DETTE	
	<p>Gjenstander på transportbåndene! Mulig skade på eiendom på grunn av gjenstander på transportbåndet.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Legg ikke gjenstander på transportbåndet og bruk ikke transportbåndet som hylle.

Inntrekkingssteder mellom transportbånd

Avhengig av sikkerhetskonsept sikrer apparatstyringen eller en mekanisk tildekking at overgangene mellom transportbåndene er trygge.

Båndoverganger for den egne transportenheten


På overgangene fra en egen transportenhet til apparatets transportbånd er det fare for inntrekking. Før igangsetting må det sikres at ingen kan skade seg på båndovergangene. Hvis det kreves mekanisk tildekking, må dette alltid være riktig montert før apparatet slås på.


3.4.3 Båndapplikator (tillegg)

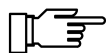
LES DETTE	
	<p>Transport av båndapplikatoren uten transportramme! Fare for skade.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Bruk alltid den medfølgende transportrammen.

3.4.4 Pusher som pakningsutskillelse

Under drift kan det oppstå ulike farer for brukeren.

⚠ ADVARSEL	
	<p>Fare for kvestelser og slagskader! Under automatisk drift er det fare for slagskader og klemming av fingrene på grunn av pusheren. Alvorlige håndskader kan være konsekvensen.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Når enheten er slått på skal men ikke ta i arbeidsområdet til pusheren. – Anbring eventuelt et verne deksel over pusheren. – Sikre at spalten mellom pusheren og båndet ikke er på mer enn 4 mm.

	⚠ FORSIKTIG
	<p>For høyt trykk i trykkluften til pusheren! Fare for personskade ved for kraftig støt i pusheren.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kontroller tillatt trykk i trykkluften. Den tillatte trykket står på et skilt ved trykkreduksjonsventilen.




Den tillatte maksimal kraften til pusheren er 75 N.

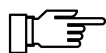
Under monteringen av pusheren må følgende overholdes:

- Pusherplaten må alltid være over båndlegemet.
- Pusheren må kjøre ut parallelt med båndlegemet. Spalten mellom pusheren og båndet skal ikke være mer enn 4 mm.
- Pusheren må monteres slik at den etter demontering og remontering igjen har samme posisjon.
- De utskilte pakningene må fanges opp av en egnet oppsamlingsbeholder.

3.4.5 Pakningsutstøter

De utskilte pakningene må fanges opp av en egnet oppsamlingsbeholder.


	⚠ FORSIKTIG
	<p>For høyt trykk i trykkluften til pakningsutstøteren! Fare for skade på grunn av sterk kraft på klaffene til pakningsutstøteren.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kontroller tillatt trykk i trykkluften. Den tillatte trykket står på et skilt ved trykkreduksjonsventilen.



Den tillatte maksimal kraften til klaffen til pakningsutstøteren er 75 N.

3.4.6 Skannere og kodekontrollenheter

Skannere og kodekontrollenheter arbeider med laserstråler.

	⚠ ADVARSEL
	<p>Laserstråler kan treffe øyet! Fare for øyeskader.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Se aldri direkte inn i laserstrålen. – Unngå refleksjoner av laserstrålen på grunn av reflekterende flater (f.eks. armbåndsurs, smykker).

3.4.7 Vekter er ømfintlige måleinstrumenter

Hvis vekter belastes mer enn den tillatte maksimumslasten, kan de bli skadet. I automater kan vekten installeres usynlig under et transportbånd.

LES DETTE
<p>En høyere vektbelastning enn den tillatte maksimumslasten kan skade vekten!</p> <p>Vekten leverer ingen eller gale verdier og må eventuelt byttes ut.</p> <ul style="list-style-type: none">– Observer maksimalbelastningen av vekten, se etiketten på apparatet.– Klatre ikke på vekten.

3.4.8 Medisinsk informasjon for brukere av aktive implantater

Aktive implantater er f.eks. pacemakere eller defibrillatorer. Hvis du holder en avstand på minst 30 cm mellom feltkilden og implantatet, kan påvirkning av aktive implantater utelukkes med høy sannsynlighet.

Ikke-ioniserende stråling produseres ikke tilsiktet, men avgis bare av tekniske årsaker av det elektriske utstyret: f.eks. elektromotorer, kraftlinjer eller magnetpoler. I tillegg har enheten ingen sterke permanente magneter.

4 Betjeningslementer

4.1 På-/av-bryter

På-/av-bryteren er plassert på bryterskapet.

- ① Apparatet slått av
- ② Apparatet slått på

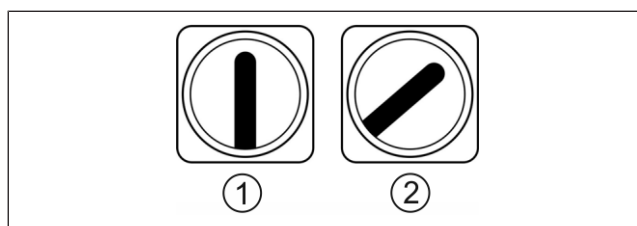


Fig. 6: På-/av-bryter

Apparat uten bryterskap

På-/av-bryteren er plassert på baksiden av apparatet. Ved hvert trykk slår du apparatet på eller av.



Fig. 7: På-/av-bryter

Bruk På-/Av-bryteren til å slå av apparatet for rengjørings- og vedlikeholdsarbeider utenfor bryterskapet.

	<p>⚠ FARE</p> <p>Elektrisk spenning i bryterskapet til tross for avslått på-/av-bryter! Livsfare ved elektrisk støt.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Før arbeider i bryterskapet skal nettkontakten trekkes ut. – Arbeid i bryterskapet skal kun utføres av kvalifisert fagpersonale eller av Bizerba serviceteknikere.
	<p>⚠ ADVARSEL</p> <p>Trykkluftforsyningen er på når apparatet er slått av - selv når strømtilkoblingen er fraskilt! Ved arbeider på apparatet er det fare for personskader på trykkluftdrevet utstyr.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Slå av trykkluftforsyningen før arbeider på apparatet.

Sikre På-/Av-bryteren mot gjeninnkopling

⇒ Heng hengelåsen gjennom på-/av-bryteren og lås den.

4.2 Visnings- og betjeningsenhet

Apparatet kan utstyres med følgende display- og betjeningsenheter:

- GT-7C
- GT-12E
- GT-12C

Anvisningen beskriver strukturen til brukergrensesnittet separat for apparater med folietastatur (GT-7C, [► 28]) og for apparater med berøringsskjerm (GT-12E/GT-12C, [► 33]). Funksjonene til programvaren er oppbygd analogt for de ulike visnings- og betjeningsenhetene. Din beskrivelse foretas eksempelvis. Ved behov gjør anvisningen oppmerksom på avvik ved betjening med og uten berøringsskjerm.



Betjeningen til visnings- og betjeningsenheten GT-12E er identisk med den til GT-12C.

4.3 Visnings- og betjeningsenhet med folietastatur

4.3.1 Oppbygging av skjermbildet

I standardinnstillingen vises tekst- og sumvisning etter innkopling. Alt etter konfigurasjon kan en ny visning dukke opp i stedet for tekst- og sumvisning [► 60]:

- <Stor grafikkvisning>
- <Stor vektvisning>
- <Liten grafikkvisning>



Skjermbildet kan konfigureres individuelt via GT-SoftControl-programmet. Med GT-SoftControl lar visningselementer seg tildele forskjellig og slås på eller av individuelt. Visningen på ditt apparat kan variere på grunn av en individuell konfigurasjon av den foreliggende beskrivelsen.

Tekst- og sumvisningen består av følgende elementer:

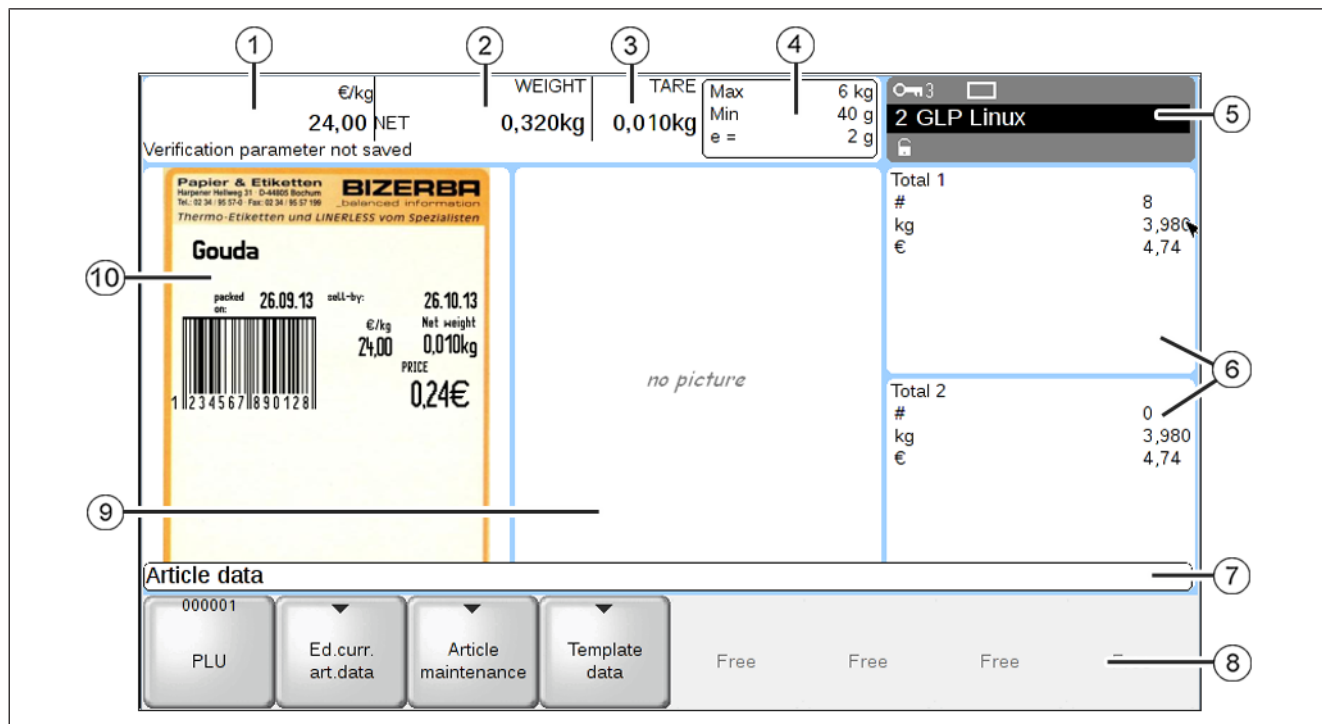


Fig. 8: Tekst- og sumvisning

- | | |
|------------------------------------|------------------|
| ① Pris | ⑥ Sumvindu |
| ② Vekt | ⑦ Menystivisning |
| ③ Tara | ⑧ Softkeys |
| ④ Kalibreringsdata | ⑨ Artikkelbilde |
| ⑤ Systembussadresse og apparatnavn | ⑩ Etikett |

Softkey-visningen avhenger av valgt meny og nåværende berettigelsesnivå.

4.3.2 Folietastatur



Fig. 9: GT-7C



<Artikkel- data>
Velg artikkeldatamenyen.



<Produksjons- data>
Velg produksjonsdatamenyen.



<Visning>
Velg visningsmenyen.



<Konfigurasjon>
Velg konfigurasjonsmenyen.



<Service>
Velg servicemenyen.



Åpne formularene 1 til 3.



Taster for å kalle opp softkeys som vises på skjermen. [▶ 41]



<Nøkkel>

Velg adgangsnivå. [► 62]



<Record>

Rop opp lagret makro.



<Valg>

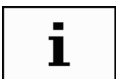
Kall opp menyen med tilleggs- eller knappfunksjoner. Avhengig av driftssammenhengen vises bare en del av følgende funksjoner.

- "Makro-meny": For å behandle og programmere makroer.
- Bare for Unicode-apparater: "Tastatur- layout": For omkopling av tastaturlayoutet. [► 58]
- "Kontekstmenyer": For å åpne valgmenyen for oppkall av kontekstmenyen for etikettforhåndsvisning og artikkelbilde, se brukerveiledningen for "GT-SoftControl".
- "Operatørspråk (Language)": For å bytte brukerspråk. [► 57]
- "Start forbindelsesverktøy": For å opprette forbindelse til andre enheter og/eller brukergrensesnittet til GT-SoftControl, se brukerveiledningen for "GT-SoftControl".
- "Pakke-reset utføres": For å omstarte apparatet etter en forstyrrelse. [► 86]
- "Softkey programmering": En softkey kopieres til adgangsnivå 9.
- "Softkey omdøpes": For å endre navnet på en softkey som er frigjort for dette.
- "Skjermdump": For å lage en skjermdump av den aktuelle skjermvisningen, se brukerveiledningen for "GT-SoftControl".
- "Avbryte": Avbryt funksjon.



< >0< >

Nullstill vekt. Nullstilling er mulig innen området opp til $\pm 2\%$ av maksimalvekten.



<Info>

Vise kalibreringsinformasjon:

- "Software-ID": Programvareidentifikasjon
- "Software-oppdatering Loggbok": Loggboken for programvareoppdateringer
- "Maksimal bånd- hastighet": Maksimal båndhastighet
- "Driftstimer": Vise driftstimer
- "Historikk meldinger": For å vise historien til meldingene
- "Vedlikeholds- intervaller": Vis driftstid og antall som er relevant for vedlikehold
- "Finn Softkey": For å søke etter en softkey [► 43]

Softkeys i informasjonsmenyen:

- <Håndbøker>: Med denne funksjonen viser du anvisningene for apparatet på skjermen.
- <Lisens vilkår>: Vise lisensbetingelser.
- <Tredjepart>: Lisensbetingelser for integrert standardprogramvare fra tredjeparter vises.



<Pause>

Avbryte en etikettsekvens og fortsette ved å trykke på knappen igjen.



<Avbryte>

Avbryte utskrift av en etikettserie.



<Feed>

Mate fram tom etikett.



<Print>

Starte etikettutskrift manuelt.



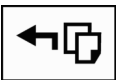
<Esc>

Avbryte en funksjon eller lukke en visning.



<Select>

Åpne et inntastingsfelt for redigering i tabeller.



<Tilbake>

Flytt bakover i menytreet eller bla bakover i tabeller. Hvis du har fulgt en lenke-funksjonstast, hoppe tilbake igjen.

Etter at apparatet er slått på eller etter en endring av adgangsnivå har <Tilbake> ingen funksjon.



<ETC>

I menyer over flere sider, bla framover opp eller tilbake. Hvis du kan bla, står symbolet ">" eller "<" i bunnen av skjermen.



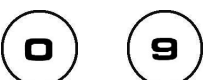
<OK>

Bekreft inntastingen. Hvis skjermbildet viser en meny: bytt til nest høyere menynivå.



Markørtaster

Beveg markøren i tabeller, valglister, menyer, tekster, etc.



Legge inn tall eller tekst. [▶ 44]



<+/->

Bytte fortegn til tall eller veksle mellom to innstillinger i tabeller.



<Fjern>

- Se feilmeldinger.
- Deaktivere en funksjon i tabeller.
- Slette tekst mens man skriver.



<TAB>

Sette inn tabulator.



<2nd>

Med <2nd> og en annen tast kalles tilleggsfunksjoner opp eller tilleggstegn legges inn i teksteditoren.



<ALT>

Med <ALT> og et tresifret tall legges valgfrie tegn inn i teksteditoren.



<SHIFT>

Veksle mellom store og små bokstaver. Skiftet gjelder bare når du trykker på tasten.



<CAPS>

Veksle mellom store og små bokstaver fast.



<SPACE>

Sette inn ordskiller når tekst skrives.



<Start>

Start behandling.



<Stopp>

Stopp behandling.

4.4 Visnings- og betjeningsenhet med berørings skjerm

4.4.1 Oppbygging av skjermbildet

Beskrivelsen gjelder et typisk skjermbilde i visningsformat <Tekst&Sum visning>. [► 60]



Skjermbildet kan konfigureres individuelt via GT-SoftControl-programmet. Med GT-SoftControl lar visningselementer seg tildele forskjellig og slås på eller av individuelt. Visningen på ditt apparat kan variere på grunn av en individuell konfigurasjon av den foreliggende beskrivelsen.

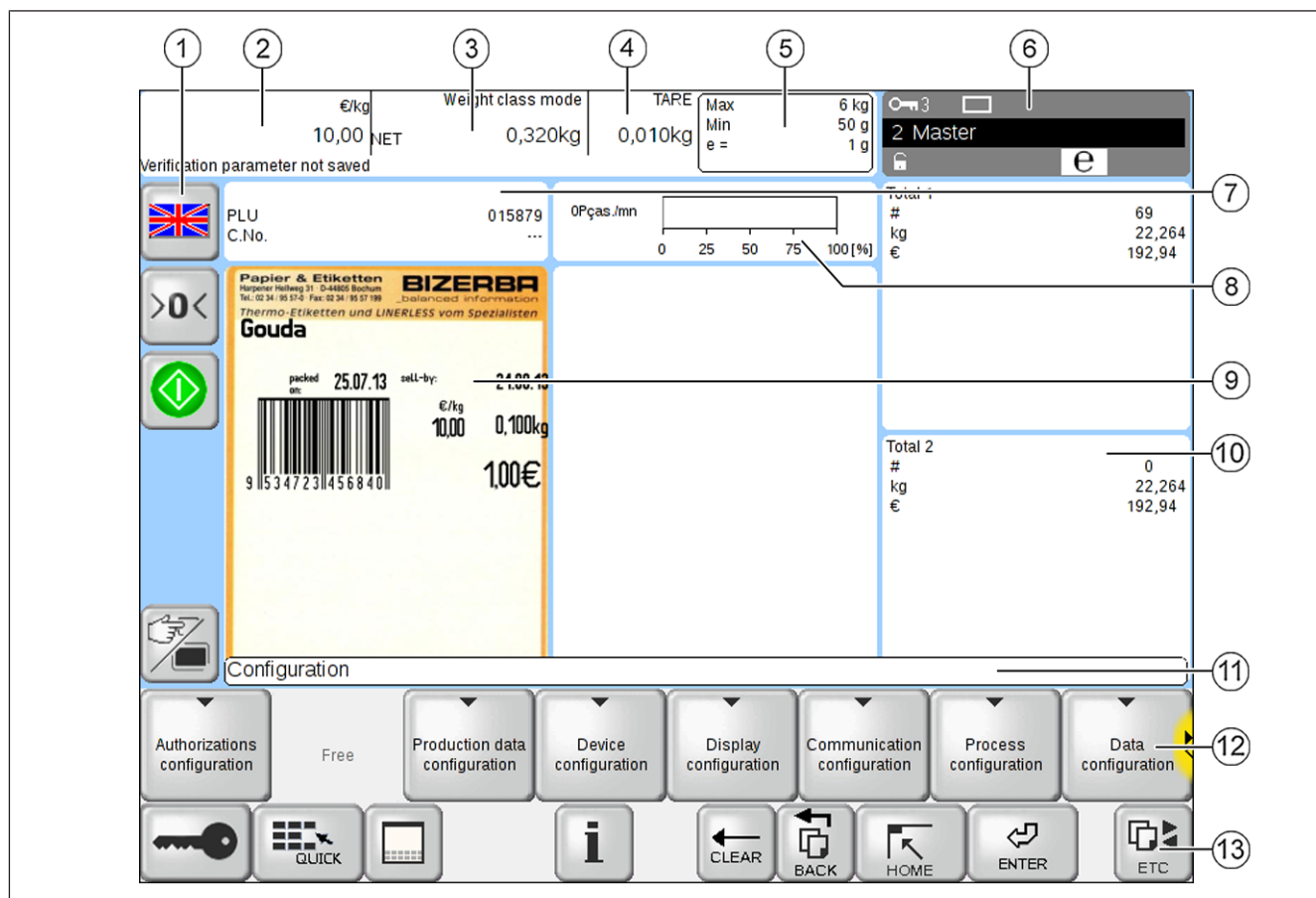


Fig. 10: Visnings- og betjningsområder på skjermen (eksempel)

- | | |
|---|--|
| ① Sifferblokk til venstre (fritt konfigurert) | ⑦ Artikkel |
| ② Pris | ⑧ Reell ytelse sett i forhold til teoretisk maksimum for ytelse ved optimal bruk |
| ③ Vekt | ⑨ Etikett |
| ④ Tara | ⑩ Sumer |
| ⑤ Kalibreringsdata | ⑪ Menystivisning |
| ⑥ Statusvisning bestående av: | ⑫ Softkeys |
| – Utvalgsriterium for vektklasseinndeling (eksempel) eller tendensreguleringstegn | ⑬ Knapper nederst |
| – Enhetsstatus | |
| – Systembussadresse og apparatnavn | |

4.4.2 Etikettrull-indikator for multi-etikettmaskin

Et helt spesielt visningsobjekt for overvåkning og styring av multi-etikettmaskiner står til din disposisjon. Det fremstiller status, etikettforråd og gruppetilhørighet hos den aktuelle etiketteringsmaskinen.

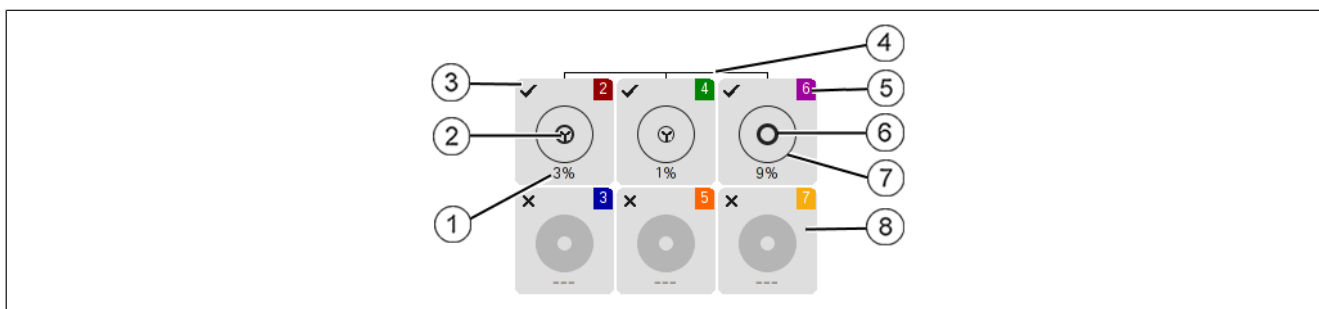


Fig. 11: Etikettrull-indikator for multi-etikettmaskin (eksempel)

- ① Aktuelt etikettforråd i prosent.
- ② Symbol hos etikettrullen:
 - Stående symbol: Etiketteringsmaskinen er klar til bruk
 - Roterende symbol: Etiketteringsmaskinen er i gang
 - Intet symbol: Etiketteringsmaskinen er slått av
- ③ Statusvisning:
 - ✓ : klar til bruk
 - X: av
 - ⚠: Feil
- ④ Forbindelseslinjene viser hvilke etiketteringsmaskiner som er forbundet til et par eller en gruppe.
- ⑤ Apparatnummer på apparatfarge
- ⑥ Den svarte fargen mellom indre diameter og maksimal ytre diameter hos etikettrullen vil utgjøre den aktuelle etikettrullens størrelse.
- ⑦ Maksimal ytre diameter på etikettrull
- ⑧ Etiketteringsmaskin fremstilt med grått: ukjent etikettrull, f.eks. etter at apparatet slås på eller at skriverluken åpnes. Etter at etiketteringsmaskinen startes opp, vil programmet ut fra størrelsen på den aktuelle etikettrullen utlede aktuelt etikettforråd, og kobler om til den detaljerte fremstillingen.

Ved å trykke på et av symbolene for etikettrullene, får du vist kontekstmenyen.

Kontekstmenyen kan inneholde følgende funksjoner:

- | | |
|----------------------|---|
| <På> / <Av> | Slår av eller på en etiketteringsmaskin. Funksjonen står til disposisjon for etiketteringsmaskiner som ikke hører til et par eller en gruppe. |
| <Daktivere> | Kun synlig når omkobling til en etiketteringsmaskinen i Standby er mulig. Kobler om fra den valgte etiketteringsmaskinen til Standby-etiketteringsmaskinen. Funksjonen står til disposisjon for etiketteringsmaskiner som hører til et par eller en gruppe. |
| <Trykkanal- styring> | Åpner konfigurasjonsverktøyet til trykkanalstyringen. |

<Visning av fyllerstand>	Inntasting av etikettrullmål "Maksimal etikettrulldiameter" og "Oppviklingsrullens diameter". Diameteropplysninger er påkrevd for automatisk registrering av etikettforhånd på bakgrunn av etikettrullens turtall.
<Strategi rullebytte>	Valg og konfigurasjon av rullvekselstrategi. [► 36]
<Avslutte>	Lukke kontekstmeny.

Velge og konfigurere rullvekselstrategi

Rullvekselstrategi "Bytte nesten samtidig" sørger gjennom automatisk omkobling innenfor en gruppe med tre etiketteringsmaskiner for at alle etikettrullene blir tomme samtidig, bortsett fra en liten prosentforskjell.

Prosentforskjellen kan du stille inn. Still inn forskjellen slik at restforrådet av etiketter holder hele tiden det tar med en etikettrullveksel. Slik kan operatøren veksle etikettruller i tur og orden under løpende drift.

- ⇒ Åpne kontekstmenyen ved å klikke på visningsobjektet for multi-etikettmaskinen.
- ⇒ <Strategi rullebytte>
- ⇒ I kolonnen "Strategi rullebytte" velger du ønsket strategi. Innstillingen "Inaktiv" deaktiverer funksjonen.
- ⇒ For strategien "Bytte nesten samtidig" oppgis egnet prosentverdi i kolonnen "Differanse".
- ⇒ Lagre og lukke.

4.4.3 Taster og softkeys



< >0< >

Nullstill vekt. Nullstilling er mulig innen området opp til $\pm 2\%$ av maksimalvekten.



<Brukerspråk>

Endre språkinnstilling for dette apparatet.



<Start>

Start behandling.



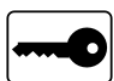
<Stopp>

Stopp behandling.



<Omkobling>

Programmerbare taster og eventuelt vis/skjul hurtigtastatur. Visning av skjerm- og betjeningselementer bak de programmerbare tastene.



<Nøkkel>

Velg adgangsnivå. [► 62]



Åpne hurtigtastatur.



<Flere taster>
Vise ekstra knapper.



<Færre taster>
Skjule ekstra knapper.



<Info>

Vise kalibreringsinformasjon:

- "Software-ID": Vise informasjon om programvaren
- "Software-oppdatering Loggbok": Vise loggboken for programvareoppdateringer
- "Maksimalt bånd- hastighet": Vise maksimal båndhastighet
- "Driftstimer": Vise driftstimer
- "Historikk meldinger": For å vise historien til meldingene
- "Vedlikeholds- intervaller": Vis driftstid og antall som er relevant for vedlikehold
- "Finn Softkey": For å søke etter en softkey [► 43]

Softkeys i informasjonsmenyen:

- <Håndbøker>: Med denne funksjonen viser du anvisningene for apparatet på skjermen.
- <Lisens vilkår>: Vise lisensbetingelser.
- <Tredjepart>: Lisensbetingelser for integrert standardprogramvare fra tredjeparter vises.



<Fjern>

- Se feilmeldinger.
- Deaktivere en funksjon i tabeller.
- Slette tekst mens man skriver.



<Hjem>

Bytt til hovedmeny.



<Enter>

Bekreft inntastingen. Hvis skjermbildet viser en meny under hovedmenyen: bytt til ett menynivå opp.



<Tilbake>

Flytt bakover i menytreet eller bla bakover i tabeller. Hvis du har fulgt en lenke-funksjonstast, hoppe tilbake igjen.

Etter at apparatet er slått på eller etter en endring av adgangs nivå har <Tilbake> ingen funksjon.



<Etc>

I menyer over flere sider, bla framover opp eller tilbake.

2 GLMI Master

<ID>

Viser systembussadressen til apparatet og eventuelt apparatnavnet, vist med apparatfargen. Ved bearbeiding av linjer vil visningen av systembussadressene til alle aktuelle apparater vises med svart. Ved å trykke på feltet går du til nivået for GT-SoftControl.



Bruk av GT-SoftControl tas ikke med i denne dokumentasjonen. Les for dette brukerveiledningen til GT-SoftControl.

Synlig etter at  <flere taster> trykkes

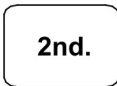


Fig. 12: Ekstra taster

**ALT**

<Alt>

For tastkombinasjoner. Aktiver eller deaktiver ved å trykke på dem.

**2nd.**

<2nd.>

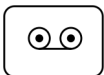
For tastkombinasjoner. Aktiver eller deaktiver ved å trykke på dem.



↑

<Shift>

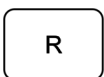
Veksle mellom store og små bokstaver. Aktiver eller deaktiver ved å trykke på dem.



⊙ ⊙

<Record>

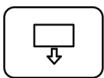
Rop opp lagret makro. [► 63]



R

<R>

For tastkombinasjonen <Shift> <ALT> <R>. Tilbakestiller alle innstillinger i området til apparatet.



↓

<Feed>

Mate fram tom etikett.



↓

<Print>

- Starte etikettutskrift manuelt.
- Starte utskrift av en etikettserie.



||

<Pause>

Avbryte utskrift av en etikettserie eller starte igjen etter et avbrudd.



<Avbryte>
Avbryte utskrift av en etikettserie.

4.5 Symboler i toppteksten

Statistikkfunksjoner



"Vektinnhenting"



"Innholdskontroll"



"Glidende innholdskontroll"



"Vektklassifisering"



"FPV Europa"



"USA - ikke USDA regulert"



"USA - USDA regulert"



"USA - USDA Kun væsker"



"Fri seleksjon"

Andre symboler



Tendensreguleringen (ekstrautstyr) regulerer opp tilførselen.



Tendensreguleringen (ekstrautstyr) regulerer ned tilførselen.

4.6 Symboler på statusskjermen

Adgangsnivå



Adgangsnivå (i eksempelet adgangsnivå = 5).

Store og små bokstaver



Store bokstaver permanent aktivert Kapitalisering med tasten <Caps>.

Forbindelsesinformasjon



Det foreligger en e-Service-forbindelse.

Informasjon om apparatstatus



Behandlingen er sperret på et av apparatene som er ført opp under apparatforbindelser ("Lock").



Alarm på et av apparatene som er oppført under apparatforbindelser.



Vekten har gjennomført en automatisk nullstilling.



Softkey kopieres.



Update eller bakgrunnsdistribusjon kjører.



Statistikdataene overføres.



Linjesikring eller lasteprosess kjører.



Pause ble trykket.



Hurtigtasten ble utført.

Symbolene til makro-recorder



Makro-recorder er ikke aktiv.



Opptak.



Opptakspause.



Avspilling.



Avspillingspause.

Et utropstegn "!" ved siden av et symbol betyr at makrofunksjonen er midlertidig deaktivert for å tillate en feilretting.

Lisenssymboler



Ingen lisens foreligger.



Ingen lisens frigitt.



En eller flere lisenser frigitt.



Demolisens frigitt.



Prøvelisens med angivelse av gjenværende tid i timer (i eksempelet 720 timer).

4.7 Sumvisning

Skjermen viser opptil tre sumvinduer kontinuerlig.

- ① Under visning av en sum fra et annet apparat: ID for det andre apparatet
- ② Betegnelsen til summinnet
- ③ Stykketall med stykksymbolet #
- ④ Vektsum med enhet
- ⑤ Prissum med enhet
- ⑥ Eventuelt sumforvalget til summinnet med enhet eller stykksymbolet
- ⑦ Når enkeltteller er aktivert:
"Lpd. nr.": Løpenummeret til enkeltnumeratoren
- ⑧ Når sumteller er aktivert, f.eks. sumnummerator 1:
"Sum.-Nr1.": Løpenummeret til sumnummeratoren

Total 1				1
#	0			
kg			0,000	
€			0,00	
<=	#	5		
Con. No.:		1		
Total 2				
#	0			
kg			0,000	
€			0,00	
<=	#	10		
Tot.No.1:		<1>		

Fig. 13: Eksempel på en kontinuerlig sumskjerm

4.8 Softkeys

Skjermen viser opptil åtte softkeys samtidig. Utvalg og antall softkeys avhenger av hvilke menyer som er oppkalt og godkjeningsnivå. Når en ekstra rad inneholder enda en Softkey, vil et symbol på høyre kant av Softkey-raden som vises gjøre oppmerksom på dette.

Henvisning om flere funksjonstaster



Flere funksjonstaster er tilgjengelige på linje to.



Flere funksjonstaster er tilgjengelige på linje en.

- Softkeys som det ikke er godkjenning for, byttes ut med et parameter med påskriften <Ledig>.
- Softkeys som er godkjente, men som ikke kan brukes på grunn av manglende forutsetninger, vises gråtonet.



I berettigelsesnivå 9 kan du plassere softkeys kundetilpasset. I alle modustrinn er det mulig å omdøpe bestemte softkeys.

Symboler på softkeys

Softkeys har ulike funksjoner avhengig av type:



Kalle opp menyen.



Utfør funksjon umiddelbart: f.eks utløs sum med <Sum 1>.



Kall opp en funksjon som trenger en inngangsverdi og utføres etter inntasting.



Opprette eller redigere tekst i teksteditoren.



Kalle opp tabell.



Kalle opp utvalgsliste.



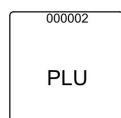
Referere til en funksjon i en annen gren av menytree (lenke).



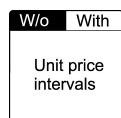
Kalle opp teksteditor.



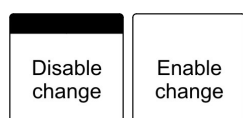
Kalle opp søk.



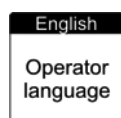
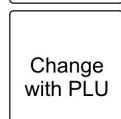
En verdiangivelse via softkey-navnet viser den aktive innstillingen.



Et todelt felt via softkey-navnet viser at to innstillinger er mulig. Det svarte feltet angir den aktive innstillingen.



Et svart felt i en av flere softkeys viser aktiv softkey i en gruppe av softkeys der bare en av dem kan aktiveres.



Et sort felt med påskrift viser en Softkey for å hente frem en valgliste. Påskriften viser den aktuelle innstillingen som er valgt.



Adgangsnivå 9: Tegnet "#" i softkeyen markerer en passordbeskyttelse.

Flytte seg gjennom menystrukturen

For å flytte seg i menystrukturen er følgende knapper tilgjengelige:

Softkey med symbol ▼	Skjul softkeys i lavere nivå.
<Ok> eller <Enter>	Skjul softkeys i høyere nivå.
<Tilbake>	Reversere siste bevegelse.
<Etc>	Bytte frem og tilbake flere softkeys innenfor et nivå mellom visning av de åtte første softkeys og eventuelt andre softkeys.
<Hjem>	Apparater med berøringsskjerm: Tilbake til hovedmeny.

4.8.1 Søke etter softkeys

Med funksjonen "Finn Softkey" kan du kalle opp softkeys direkte og uten kjennskap til tilgangsveien. Søket gir tilgang til alle softkeys som er tilgjengelig i det aktuelle berettigelsesnivået.



Søkefunksjonen skiller ikke mellom store og små bokstaver.

Som søkeresultat ser du begynnelsen på resultatlisten. Tekststeder som er funnet er uthevet. Med navigasjonselementene kan du eventuelt flytte til en annen del av resultatlisten i visningsområdet, se side.

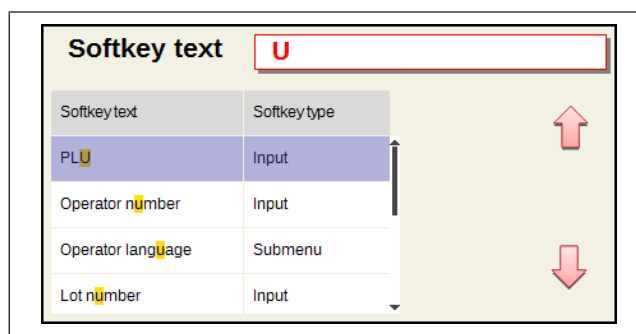


Fig. 14: Søke etter softkey (eksempel)

- Ikke berettigelsesnivå 9

⇒ <Info>

⇒ Velg og bekreft funksjon "Finn Softkey".

⇒ Skriv inn en del av softkey-navnet.

Alle softkeys som ligger i eller under berettigelsesnivået, hvis navn inneholder søketeksten, vises.

⇒ Velg og bekreft ønsket softkey i resultatlisten.

4.8.2 Vis softkey-info

Med denne funksjonen viser du informasjon om en softkey. For softkeys i grått kan du sjekk årsaken til deaktivering.

- Adgangsnivået som en softkey befinner seg på er valgt.

⇒ **Apparater med berøringsskjerm:** Vis den andre tasterekken. [▶ 36]

⇒ Trykk på <Alt> og <Record>.

- ⇒ Velg funksjonen "Vise Softkeyinfos (GxNet, ..)".
- ⇒ Når menynivået med Softkey er synlig bekreftes funksjonsvalget med <OK> og det trykkes på Softkey.

eller

- ⇒ Søk og bekreft Softkey med funksjonen <Softkey>. [▶ 43]

Et vindu med data om samme softkey kommer frem. For softkeys i grått vil årsaken til deaktiveringen være oppgitt.

4.9 Farget apparatvisning

Via GT-SoftControl er apparatene i en linje tilordnet ulike farger ved visningen, se brukerveiledningen til GT-SoftControl.

Skjermen markerer nummer og navn på apparatet som aktuelt vises, samt foretar markeringer av apparatet funksjoner med apparatets farge. Dersom en oppføring virker på flere apparater, eller dersom kun et apparat er tilgjengelig, så vil visningen bruke standardfargen svart.

Linjeverktøy og funksjoner som "Historikk meldinger" gjør det mulig å få tilgang til andre apparater i linjen. Ved tilgang på et apparat veksler visningen til den tilhørende apparatfargen.

4.10 Opprette data

4.10.1 Opprette tekst

Opprette tekst med en teksteditor. På apparater med berøringsskjerm vil teksteditoren stille et passende monitortastatur til disposisjon for inntastingen.

Inntastingen av enkle tekster foretas direkte via en tilkoblet tastatur eller et som vises under tekstfeltet.



Detaljert informasjon om teksteditoren finner du i driftsveiledningen.

4.10.2 Opprette tallverdi

Den forventede formatet av tallverdien er angitt i inndatavinduet. Hvis angivelsen inneholder et komma, beholdes dette under inntastingen. Du trenger ikke å angi kommaet.

Apparater med berøringsskjerm: I tillegg til inndatavinduet, vil et tastatur vises.

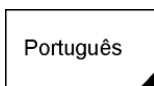
For inntasting av tallverdier står følgende taster ved siden av talltastene til rådighet:

- | | |
|-------------------------|---|
| <+/-> | Reversere fortegn for inndataene. Tilgjengelig bare for funksjoner som tillater negative inndata. |
| <Fjern> eller <C> | Slette inntastingen. |
| <✓>, <OK> eller <Enter> | Bekreft inntastingen. |
| <X> eller <Esc> | Avbryte inntastingen. |

4.10.3 Velg verdi fra en liste



Softkeys som du kan benytte til å åpne en valgliste, viser den aktuelle innstillingen på øverste kant.



Listefelt i tabellene gjenkjenner du på en sort trekant i hjørnet nede til høyre.

- ⇒ **Apparater uten berøringsskjerm:** For å åpne valglisten trykker du på Softkey eller velger listefelt og trykker på <Select>.
- ⇒ **Apparater med berøringsskjerm:** For å åpne valglisten trykker du på Softkey eller listefelt.
- ⇒ I valglisten merker du ønsket verdi ved hjelp av piltastene, ved å skrive den første bokstaven eller ved å trykke på den.
- ⇒ <OK>

eller

- ⇒ <Enter>

4.10.4 Justere avmerkingsboks



Avmerkingsboks er aktivert.



Avmerkingsboks er deaktivert.

- ⇒ **Apparater uten berøringsskjerm:** Trykk på <+/-> inntil den ønskede innstillingen nås.
- ⇒ **Apparater med berøringsskjerm:** Trykk på avmerkingsboksen inntil den ønskede innstillingen nås.

4.11 Arbeide med tabeller

4.11.1 Navigere i tabeller

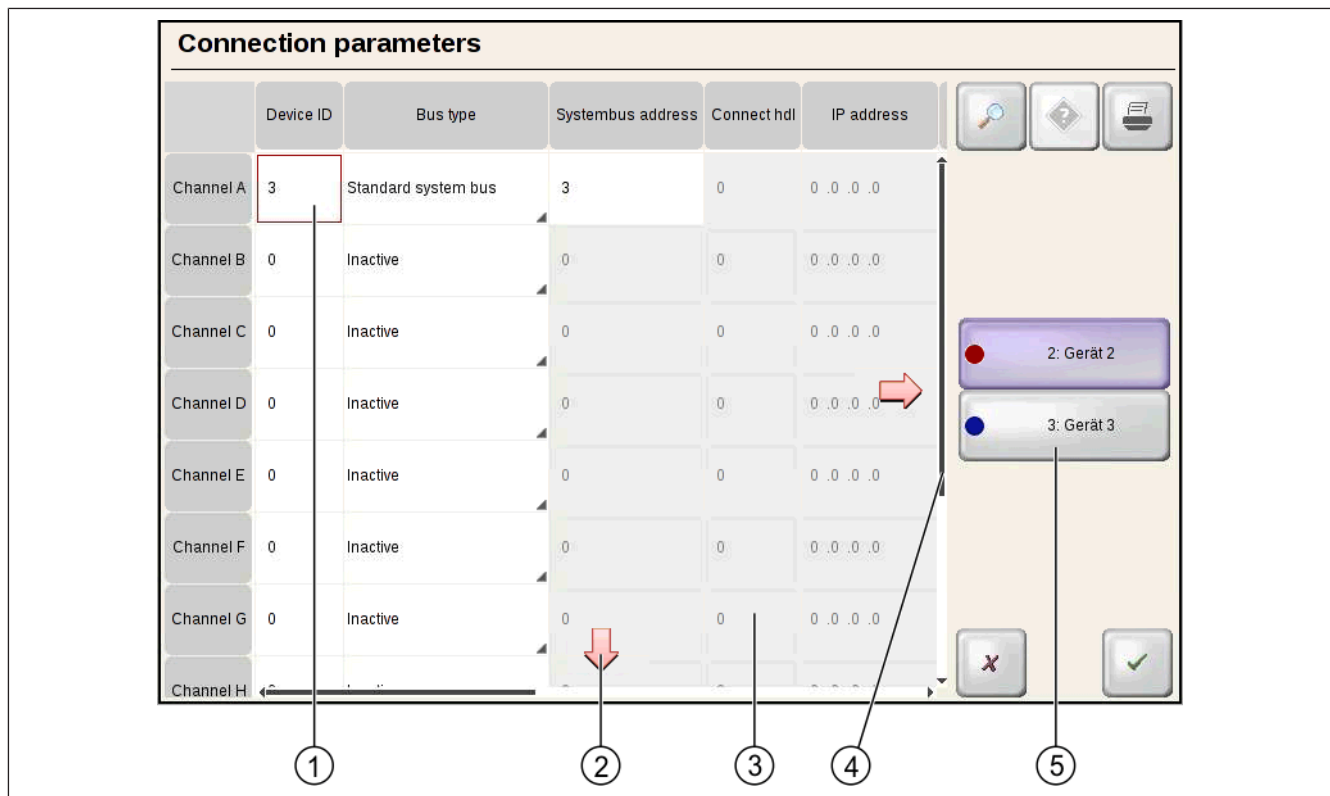


Fig. 15: Cellemerking og navigasjonselementer (eksempel for berørings skjerm)

- ① Aktiv celle, redigerbar
- ② Navigasjonselement: Blader i pilens retning (kun for berørings skjerm eller tilkoplest mus)
- ③ Ikke redigerbar celle
- ④ Rullefelt
- ⑤ **Apparater med berørings skjerm:** Registreringsknapper for tilgang på sidene til verktøy eller på apparater

Apparater uten berørings skjerm: Softkeys på den nederste skjermkanten for tilgang på sidene til verktøy eller apparater, betjening via knappene <F1> til <F8>.

Merking av celler

Rammer i apparatfarger*:	Den nettopp valgte cellen.
Hvit bakgrunn:	Cellen er redigerbar.
Grå bakgrunn:	Cellen er ikke redigerbar.
Bakgrunn i apparatfarger*:	Hele tabellraden eller -kolonnen er markert.

* eller sort for flere apparater

Velge celle

- ⇒ **Apparater uten berøringsskjerm:** Forskyv merkingen til den ønskede cellen med markørtastene.
- ⇒ **Apparater med berøringsskjerm:** For å velge en celle, trykker du på cellen.

Endre synlig tabellutsnitt

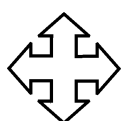
Apparater uten berøringsskjerm: Med piltastene kan du bla gjennom tabellen.

Apparater med berøringsskjerm: For å endre det synlige tabellutsnittet, er følgende navigeringselementer for hånden:



Navigasjonselement for å bla

Trykk på pilen for å bla i pilens retning. Disse navigasjonselementene vises på alle sider av tabellen der det er mulig å bla videre.



Navigasjonselement for å skyve

Trykk og hold fast på et navigasjonselement for å bla (én enkelt pil). Navigasjonselementet for å skyve vises. Den lar deg skyve det synlige utsnittet i alle retninger. Skyv tabellutsnittet ved å trykke lett i ønsket retning.

Så snart fingeren ikke har noen kontakt med navigasjonselementet mer, forsvinner navigasjonselementet for å skyve.



Rullefeltet på kanten av tabellene brukes til orientering. De viser hvor det synlige tabellutsnittet befinner seg i tabellen. Med en tilkoblet mus kan du også bruke rullefeltet til navigasjon.

4.11.2 Behandle tabeller

Tabellfeltene inneholder tekst- og verdiopplysninger, valglister, avmerkingsbokser og knapper. Etter å ha trykket på et tabellfelt, kan du redigere innholdet. [► 44]

Mange tabeller er linjeverktøy. De muliggjør innstillinger for alle apparater i linjen. Avhengig av innstilt virkeområde, vil dine inntastinger kun gjelde for det aktuelle apparatet, for et utvalgt apparat eller for alle apparatene i linjen. [► 51]

Taster i tabeller



<OK>

Lagre og forlate tabell.



<Avbryt>

Forlate tabell uten å lagre.



<Lagringsmuligheter>

Vise lagringsmuligheter.

Apparater med berøringsskjerm



<Søk>
Søke i tabellen.



<Hjelp>
Åpne hjelpetekst.



<Skriv ut>
Skrive ut tabell.

Endre tabellverdier for linjer, kolonner eller hele tabeller

I noen tabeller, har du muligheten til å gjøre de samme innstillingene for hele linjer, hele kolonner eller hele tabellen med kun én oppføring.

Apparater uten berøringsskjerm

⇒ For å endre innstillingen på samme måte i alle cellene i en kolonne, velger du kolonneoverskriften og trykker <Select>.

eller

⇒ For å endre innstillingen på samme måte i alle cellene i en linje, velger du linjeoverskriften og trykker <Select>.

eller

⇒ For å endre innstillingen på samme måte i alle cellene i en tabell, velger du feltet i venstre øverste hjørne i tabellen og trykker <Select>.

Når en endring for hele kolonnen, linjen, eller tabellen er mulig, vises et spørsmål om dette.

⇒ Velg svar og bekreft.

Apparater med berøringsskjerm

⇒ For å endre innstillingen på samme måte i alle cellene i en kolonne, klikker du på kolonneoverskriften.

eller

⇒ For å endre innstillingen på samme måte i alle cellene, klikker du på linjeoverskriften.

eller

⇒ For å endre innstillingen på samme måte i alle cellene i en tabell, klikker du på feltet i venstre øverste hjørne i tabellen.

Når en endring for hele kolonnen, linjen, eller tabellen er mulig, vises et spørsmål om dette.

⇒ Trykk på softkey med ønsket svar.

⇒ Foreta eventuelt innstillingene for alle cellene i kolonnen, linjen eller tabellen.

Bruk søkefunksjonen i tabeller

I mange tabeller står en søkefunksjon til din disposisjon, og med denne kan du søke etter tabelloppføringer.

Følgende søkemetoder er mulige:

- "Fragment": Søk etter tabelloppføringer som inneholder den **oppgitte** søketeksten.
- "Ordbegynnelse": Søk etter tabelloppføringer som **begynner** med den angitte søketeksten.

Søkefunksjonen skiller **ikke** mellom store og små bokstaver.

Apparater med berøringsskjerm: Du trenger følgende tast.



<Søk>
Starte søkefunksjon.

- En tabell er åpnet.

- ⇒ Marker tabellspalten som det skal søkes i. Hvis søket skal begynne i en bestemt tabellcelle, merk denne tabellcellen.



Hvis søket ikke gir noen treff i den merkede kolonnen, fortsettes det i tittelkolonnen og i den første spalten.

- ⇒ **Apparater uten berøringsskjerm:** Trykk på tasten <Velg>.
- ⇒ Velg og bekreft funksjon "Søk etter".
Et søkevindu vises.
- ⇒ **Apparater med berøringsskjerm:** I tabellen trykker du på tasten <Søk>.
Et søkevindu vises.
- ⇒ Velg søkemetode.
- ⇒ I feltet "Søk etter" angir du avhengig av søkemetode begynnelsen på eller en del av den tabelloppføringen du søker etter.
- ⇒ <fortsett å søke>
I feltet "funnet" vises den første tabelloppføringen som oppfyller søkekriteriet.
- ⇒ Hvis det er nødvendig, trykk på <fortsett å søke> enda en gang, inntil den søkte tabelloppføringen vises i feltet "funnet".
- ⇒ Lukk søkevindu med <✓> eller <OK>.
- Den søkte tabelloppføringen er merket.

4.11.3 Skrive ut tabelldata

Apparater uten berøringsskjerm: Data fra en tabelleditor kan skrives ut for kontroll eller arkivering på blankoetiketter, kvitteringsruller eller lister.

Apparater med berøringsskjerm: Hvis tabelleditoren tilbyr utskriftsfunksjonen øverst til høyre (Tasten <Utskrift>), kan tabelldataene skrives ut for kontroll eller arkivering på blankoetiketter, kvitteringsruller eller lister.

Minimum bredde på blankoetikettene eller kvitteringsrullene som brukes: For standardutskrift av editordata kreves blankoetiketter eller kvitteringsruller med bredde 68 mm. Blankoetiketter og kvitteringsruller med bredde 58 mm, kan du bare bruke den hvis du stiller inn en mindre skriftstørrelse.



For mer informasjon henvend deg til din Bizerba fagrådgiver eller til Bizerba service.

Forberede utskrift på blankoetiketter

- ⇒ For å slippe å fjerne etikettene fortløpende, klipp av bæretapen under skriveren før utskrift og før den ut av apparatet.
- ⇒ Etter siste trykte etikett klippes bæretapen av og hele etikettstripes fjernes i sin helhet.
- ⇒ Deretter legges bæretapen igjen riktig inn i skriveren og oppviklingsenheten.

Forberede utskrift på kvitteringsrull

- Berettigelsesnivå: 3

- ⇒ Legg en kvitteringsrull istedenfor en bæretape inn i merkemaskinen.
- ⇒ <Konfigurasjon> / <Apparat Konfigurasjon> / <Printer> / <Printer- driftsmodus>
- ⇒ På raden velges "Trykkut- skrift på.." innstillingen "Bon ut. hodeforhåndstrykk" for apparatet.
- ⇒ Lagre og lukke.



Etter utskrift legg bæretapen inn i merkemaskinen og gjenopprett forrige innstilling av utskrift (standardinnstilling: "Etikett med bærebånd").

Forberede listeutskrift

For et listetrykk fører du utmatingen over til listeskriveren. Enkelte funksjoner inneholder tabellraden for denne innstillingen "Trykkomgåelse servicetrykk". Her kan du justere trykkomgåelsen separat for tabellen. Når denne tabellraden ikke står til disposisjon, stiller du inn trykkomgåelsen for alle servicetrykk som følger.

- På merkemaskinen er en listeskriver tilkoblet.
- Berettigelsesnivå: 4

- ⇒ <Service> / <Diagnose> / <Innstillinger servicetrykk> / <Trykkomgåelse servicetrykk>
- ⇒ For "Trykkomgåelse servicetrykk" velges innstillingen "Listeprinter grensesnitt".
- ⇒ Lagre og lukke.



Eventuelt kan du koble om utmatingen til visningen ("Utdata på visning") eller et annet utgangsmedium etter eget ønske.

Start utskrift

Du trenger følgende taster:

Apparater uten berøringsskjerm



<Print>

Starter utskriften.

Apparater med berøringsskjerm



<Skriv ut>

Starter utskriften.

- Data vises i en tabelleditor.
- Utskriften på blankoetiketter, kvitteringsrull eller lister ble forberedet.

⇒ Trykk på <Utskrift>.

Tabelldataene skrives ut.

4.12 Linjeverktøy

Apparatprogramvaren stiller mange funksjoner som linjeverktøy til din disposisjon. Med linjeverktøy har du en oversikt over innstillingene på alle apparatene i linjen, og kan foreta justeringer på flere apparater. Rekkevidden til dine innstillinger retter seg etter virkeområdet som velges for funksjonen. Avhengig av funksjonen, kan du velge opptil tre virkeområder:

- Innstillinger kun for det apparatet som linjeverktøyet hentes frem for (normalt Master)
- Innstillinger for alle apparater i linjen
- Tabellinnstilling for utvalgte apparater i linjen

Hvilke apparater som hører til en linje vil, avhengig av funksjonen, fremgå av de ulike linjedefinisjonene:

- Apparater for felles artikkelpleie, definert i GT-SoftControl, kolonnen "Felles art.-oppdatering" hos apparatforbindelsestabellen (se brukerveiledningen til GT-SoftControl).
- Apparater for felles konfigurasjon, definert i GT-SoftControl, kolonnen "Felles konfigurasjon" hos apparatforbindelsestabellen (se brukerveiledningen til GT-SoftControl).
- Master- og Slave-etiketteringsmaskin, f.eks. for felles innstilling av posisjoner, definisjon via Bizerba Service via <Adressen Mehrfacheti.>.
- Alle apparater på systembuss. Hos funksjoner med denne linjedefinisjonen er det ikke mulig med noen endring av virkeområdet. Virkeområdet vil her alltid være hele linjen.



Når justering av virkeområdet er sperret, gjelder det sist valgte virkeområdet for alle linjeverktøy. Operatøren kan i et slikt tilfelle ikke endre virkeområdet.

4.12.1 Brukergrensesnitt hos linjeverktøy

Brukergrensesnittet hos et linjeverktøy vil variere, avhengig av virkeområdet som er stilt inn. Informasjonsområdet viser apparatet eller apparatene som linjeverktøyet fungerer på.

Virkeområde "Aktuelt apparat"

Alle innstillingene i funksjonsvinduet gjelder kun for det aktuelle apparatet. Informasjonsområdet viser nummer og navn for det aktuelle apparatet. Fremhevelser i funksjonsvinduet og apparatopplysninger i informasjonsområdet vises i fargen som er tilordnet apparatet.

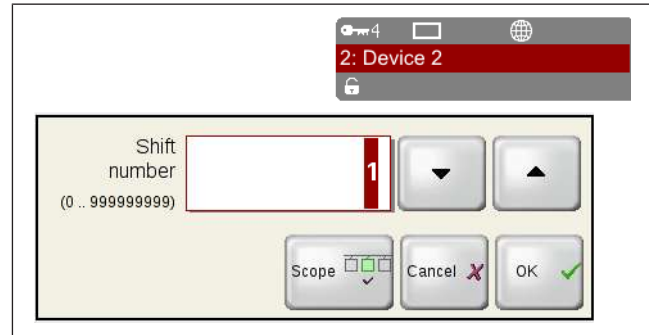


Fig. 16: Virkeområde "Aktuelt apparat"

Virkeområde "Linje"

Alle innstillingene i funksjonsvinduet gjelder for alle apparatene i linjen. Informasjonsområdet viser numrene til de aktuelle apparatene. Fremhevelser i funksjonsvinduet og apparatopplysninger i informasjonsområdet vises i sort.

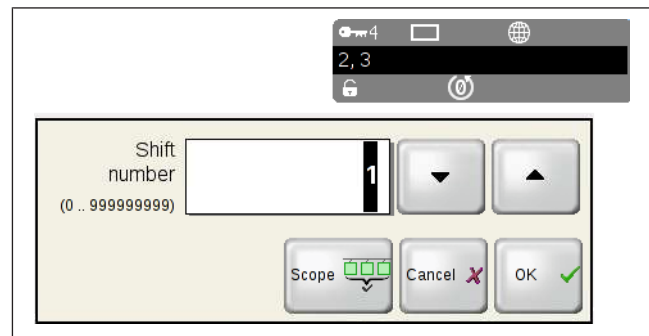


Fig. 17: Virkeområde "Linje"

Virkeområde "Tabell"

Innstillingene skjer i tabellform for de enkelte apparatene i linjen. Enkle tabeller har en rad for hvert apparat (se bildeeksempel). Tabeller med mange innstillinger har en kolonne for hvert apparat. Visningsfargen og apparatopplysningene i informasjonsområdet baserer seg på apparatet som aktuelt bearbejdes.

Trykk på kolonne- hhv. radoverskriften når du ønsker å foreta en innstilling for flere apparater. Visningsfargen veksler fra svart, og informasjonsområdet viser numrene til alle aktuelle apparater.

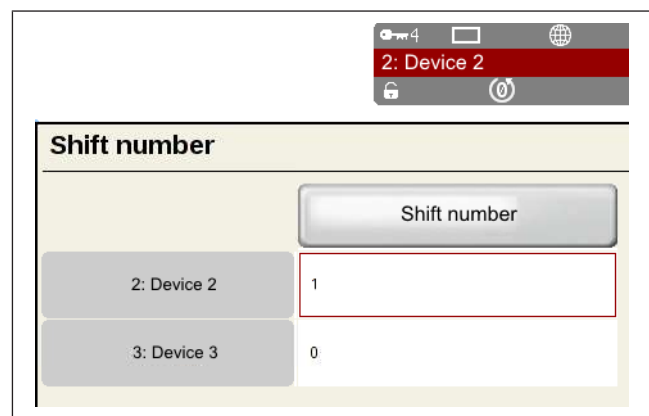


Fig. 18: Virkeområde "Tabell"

4.12.2 Velg virkeområde for et linjeverktøy

Linjeverktøy inneholder knappen <Virkeområde> for valg av virkeområde. Avhengig av aktuelt innstilt virkeområde, vil knappen vise et av følgende symboler:



Symbol for virkeområdet "Aktuelt apparat"



Symbol for virkeområdet "Linje"



Symbol for virkeområdet "Tabell"

⇒ <Virkeområde>

⇒ Velg og bekreft ønsket virkeområde.

Knappen viser symbolet for valgt virkeområde.

4.13 Driftsdata

Med denne funksjonene skriver du ut driftsdata for linjeapparater. Hvilke driftsdata som enkeltvis står til disposisjon vil avhenge av typen og utstyret til det respektive apparatet.

- Berettigelsesnivå: 1
- Endre trykkomgåelse for servicetrykk: Adgangsnivå 4

⇒ <Service> / <Driftsdata> / <Trykke driftsdata>

Tabellen "Trykke driftsdata" vises.

⇒ Ved behov velges mål for utskrift i raden "Trykkomgåelse servicetrykk".

⇒ Start trykket for det valgte apparatet med knappen i raden "Trykke driftsdata".

5 Administrasjon av artikkeldata

For opprettelse av nye artikler og redigering av aktuelle artikler, samt for visning og endring av artikkeldata som benyttes aktuelt, står administrasjon av artikkeldata til din disposisjon. De består av flere sider som du kan hente frem via knappene. Siden "Generelt" inneholder egenskapene til artikkeldatatabellen. På de neste sidene forvalter du data som er tilordnet artikkelen fra andre databasetabeller. Hvilke sider med hvilke tabellrader i systemet ditt som står til disposisjon vil avhenge av konfigurasjonen av din database.

Fig. 19: Administrasjon av artikkeldata (eksempel, apparat med berøringsskjerm)

Mulige sider i administrasjon av artikkeldata:

"Generelt"	Administrasjon av generelle artikkeldata.
"Tekster"	Administrasjon av artikkelspesifikke deler: <ul style="list-style-type: none"> – Artikkeltekst (også på siden "Generelt") – Generelle tekster (tekstfelt 1-20) – Enkle tekster
"Statiske tekster"	Tilordning av en tabell med statiske tekster og administrasjon av tekstinnhold.
"Strekkode"	Tilordning av administrasjon av kodestruktur-forskrifter, registrering av artikkelspesifikke kodedelstrenger.
"Kode"	Tilordning av en skanforskrift.
"Numre"	Administrasjon av artikkelspesifikke generelle numre.
"Etikettparameter"	Tilordning av et etikettparameter-datasett og administrasjon av etikettparametre.
"Automatparameter"	Tilordning av et automatparameter-datasett og administrasjon av automatparametre.

"Pakke- seleksjon"	Tilordning av en vektklasse og administrasjon av vektklassedata.
"Tendens- styring"	Tilordning av et tendensreguleringsparameter-datasett og administrasjon av tendensreguleringsparametre.



Legg merke til at endring av innhold som er tilordnet artikkelen via et parameternummer, vil ha effekt for alle artikler som parameternummeret er tilordnet.



Informasjon om de enkelte artikkeldata finner du i driftsveiledningen til apparatet ditt.

5.1 Lade parameterdatasett i en artikkel

- Administrasjon av artikkeldata er åpnet.

⇒ Trykk på linjen for parameternummer, f.eks. raden "Etikett- param.-nr." på siden "Etikettparameter".

Vinduet "Lade" vises.

⇒ Registrere ønsket parameternummer ved hjelp av tastatur.

eller

⇒ Registrere ønsket parameternummer ved hjelp av markørtastene.

eller

⇒ Trykk på tasten med lupesymbol, f.eks. <Etikett- param.-nr.>, som velger og bekrefter ønsket parameternummer fra en liste over tilgjengelige parameternumre som er sortert etter nummer.

⇒ Parameternummer og tilhørende datasett overtas med <OK> i artikkelen.

5.2 Lagre artikkeldata

- Administrasjon av artikkeldata er åpnet.

Følgende funksjoner står til disposisjon for lagring:



<OK>

Lagre artikkeldata og lukke administrasjon av artikkeldata.



<Avbryte>

Lukke administrasjon av artikkeldata uten lagring.



<Lagringsmuligheter>

Vise lagringsmuligheter.

Lagringsmuligheter

<Lagre> Lagre artikkeldata uten å lukke administrasjon av artikkeldata.

<Lagre under>	Lagre artikkeldata under en annen PLU. [► 56]
<Lagres & avsluttes>	Lagre artikkeldata og lukke administrasjon av artikkeldata. Tilsvareer <✓>.

5.3 Lagre artikkeldata under andre artikkelnumre

⇒ <Lagre under>

Vinduet "Datasett lagres" vises.

⇒ I feltet "PLU" opprettes ønsket PLU.

⇒ Eventuelt kan man i feltet "Kunde- nummer" opprette ønsket kundenummer.

Vinduet "Datasett lagres" tilsvareer vinduet "Lade" ved fremhenting av artikkel. [► 81]

Du kan taste inn ønsket PLU og eventuelt kundenummer, justere med markørtastene eller finne og overta en aktuell PLU hhv. kombinasjon av PLU og kundenummer via tastene med lupesymbol.

Dessuten står her følgende tast til disposisjon:

<Neste ledige nr.>	For opprettelse av en ny artikkel skrives neste ledige PLU hhv. kundenummer i det markerte inntastingsfeltet.
--------------------	---

6 Stille inn visnings- og tastelayout

6.1 Konfigurere språk og tegn

Følgende språkavhengige innstillinger på enheten kan langt på vei gjøres uavhengig av hverandre:

- Stille inn brukerspråk [► 57]
- Konfigurere etikettspråk [► 57]
- Konfigurere lisensspråk [► 58]
- Konfigurere tastatuoppsett [► 58]
- Konfigurere tegnssett [► 59]

6.1.1 Stille inn brukerspråk

Skjerm- og menytekstene i brukergrensesnittet og standardtekstene til softkeys vises i brukerspråket. Følgende språk er alltid installert:

- "Deutsch"
- "English"



Flere språk er tilgjengelig og kan lastes inn i apparatet. For mer informasjon henvend deg til din Bizerba fagrådgiver eller til Bizerba service.

⇒ <Konfigurasjon> / <Apparat Konfigurasjon> / <Språk & tegn> / <Operatør- språk>

eller

⇒ <Service> / <Language>

eller

⇒ Trykk på tasten <Velg>. Velg og bekreft i menyen "Brukerspråk (Language)".

eller

⇒ Trykk på tasten med flaggbilde.

⇒ Med virkeområde "Tabell": Velge apparat.

⇒ Velg og bekreft brukerspråk.

⇒ Med virkeområde "Tabell": Lagre tabellen og lukk.

Skjermtekstene vil bli omstilt til det valgte språket.

6.1.2 Konfigurere etikettspråk

Standardtekstene for blankoetiketter er lagret på flere språk i apparatet. Du kan velge et etikettspråk for merkingen. Følgende innstillinger er tilgjengelige i standardversjonene:

- "Deutsch"
- "English"
- "Français"
- "Italiano"
- "Português"
- "Español"



Flere språk er tilgjengelig og kan lastes inn i apparatet. For mer informasjon henvend deg til din Bizerba fagrådgiver eller til Bizerba service.

- Berettigelsesnivå: 3

- ⇒ <Konfigurasjon> / <Apparat Konfigurasjon> / <Språk & tegn> / <Etikett- språk>
- ⇒ Med virkeområde "Tabell": Velge apparat.
- ⇒ Velg språk.
- ⇒ Med virkeområde "Tabell": Lagre tabellen og lukk.

6.1.3 Konfigurere lisensspråk

Hvis det er koblet en listeskriver til apparatet, kan du konfigurere språket som brukes i tilleggstekstene i listene. Følgende innstillinger er tilgjengelige i standardversjonene:

- "Deutsch" - "Italiano"
- "English" - "Português"
- "Français" - "Español"



Flere språk er tilgjengelig og kan lastes inn i apparatet. For mer informasjon henvend deg til din Bizerba fagrådgiver eller til Bizerba service.

- Berettigelsesnivå: 3

- ⇒ <Konfigurasjon> / <Apparat Konfigurasjon> / <Språk & tegn> / <Liste- språk>
- ⇒ Med virkeområde "Tabell": Velge apparat.
- ⇒ Velg språk.
- ⇒ Med virkeområde "Tabell": Lagre tabellen og lukk.

6.1.4 Konfigurere tastaturoppsett

Tastaturoppsettet bestemmer tastetilordningen og visningen av tastaturet.

Fabrikkkonfigurasjonen er tilpasset landet som apparatet skal brukes i. Følgende innstillinger er mulig:

- <TL: Europa Vest>
- <TL: Kyril- lisk>
- <TL: Europa Øst>
- <TL: Gresk>



Hvis du vil endre tastaturoppsettet, må du som regel også konfigurere et annet tegnsett, f.eks. gresk eller kyrillisk.

- Denne funksjonen er kun tilgjengelig på Codepage-enheter.
- Endre tastaturoppsettet ved Unicode apparat.

- Adgangsnivå: 3

- ⇒ <Konfigurasjon> / <Apparat Konfigurasjon> / <Språk & tegn> / <Tastatur- layout>
- ⇒ Med virkeområde "Tabell": Velge apparat.
- ⇒ Velg tastaturoppsett.
- ⇒ Med virkeområde "Tabell": Lagre tabellen og lukk.

6.1.5 Konfigurere tegnsett

Denne funksjonen er kun tilgjengelig på Codepage-enheter. Du kan konfigurere tegnsettet som skal brukes ved innlegging av tekst. Velg et tegnsett som passer til tastaturoppsettet. Følgende innstillinger er mulig:

- <TS: Europa Vest>
- <TS: Kyril- lisk>
- <TS: Europa Øst>
- <TS: Gresk>
- <TS: Øst 2>

Vedlegget til bruksanvisningen inneholder tegnoversikt over alle tilgjengelige tegnsett.



Ved tilsvarende konfigurering av artikkeldatabanken kan du lagre et tegnsett sammen med artikkeldataene i databasen. Når du skifter artikkel, åpnes det tilhørende tegnsettet automatisk.

- Berettigelsesnivå: 3

- ⇒ <Konfigurasjon> / <Apparat Konfigurasjon> / <Språk & tegn> / <Tegn- sett>
- ⇒ Med virkeområde "Tabell": Velge apparat.
- ⇒ Velg tegnsett.
- ⇒ Med virkeområde "Tabell": Lagre tabellen og lukk.

6.2 Slå på/av menybanevisning

Menybanevisningen lister opp de overordnede softkeys som er tilgjengelig i den aktuelle softkeyvisningen. Hvis menybanevisningen er på, vil du se menybanen i et vindu over softkeys.

Mulige innstillinger:

- "Med"
- "Uten"

- Berettigelsesnivå: 2

- ⇒ <Konfigurasjon> / <Visning Konfigurasjon> / <Menybane- visning>
- ⇒ Med virkeområde "Tabell": Velge apparat.
- ⇒ Justere og bekrefte avmerkingsboks.
- ⇒ Med virkeområde "Tabell": Lagre tabellen og lukk.

6.3 Velg visningsformat

Med visningsformatet bestemmer du hvilket innhold som skal vises på skjermen. Følgende innstillinger er mulig:

- <Stor grafikkvisning>: Den midtre delen av skjermbildet viser statistikken grafisk.
- <Stor vektvisning>: Den midtre delen av skjermbildet viser størrelsen valgt via funksjonen <Stor fremstilling> <Stor vektvisning>. Generelt dreier det seg om vekt.
I tillegg til det store skjermbildet i midten av skjermen vises en valgt størrelse i den lille vektfeltet.
- <Liten grafikkvisning>: Den midtre delen av skjermbildet viser statistikken grafisk og lister opp til høyre ved siden av statistikkdataene.



Apparater med berøringsskjerm: Trykk to ganger på grafikkvisningen for å veksle raskt mellom visningene <Stor grafikkvisning> og <Liten grafikkvisning>.

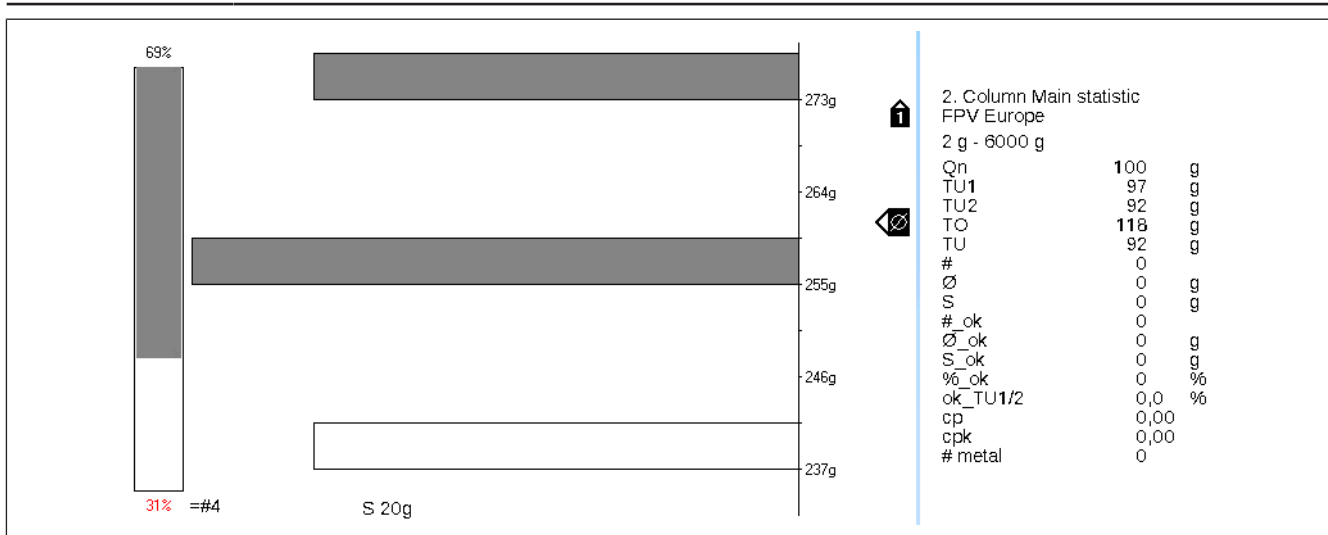


Fig. 20: Eksempel: <Liten grafikkvisning>

- <Tekst&Sum visning>: Standardinnstilling [► 33]. Dette skjermbildet kan avhengig av konfigurasjon inneholde følgende elementer:
- Tekstskjerm (f. eks. artikkeltekst)
 - opptil 3 sumvinduer
 - Vekthistorie
 - Artikkelnummer, kundenummer
 - Etikettrepresentasjon
 - Artikkelpilde

- Berettigelsesnivå: 1

- ⇒ <Visning>
- ⇒ Trykk på softkey med den ønskede innstillingen.

6.4 Velg teksten som skal vises i tekstfeltet

Dersom utmating av et tekstfelt er konfigurert for din visnings- og betjeningsenhet, velger du her innholdet i tekstfeltet. Mulige innstillinger:

- Artikkeltekst
- Generelle tekster 1-20

- Berettigelsesnivå: 3

- ⇒ <Konfigurasjon> / <Visning Konfigurasjon> / <Tekstvisning Tekstfeltnr.:>
- ⇒ Med virkeområde "Tabell": Velge apparat.
- ⇒ Velg og bekreft visningstekst.
- ⇒ Med virkeområde "Tabell": Lagre tabellen og lukk.

7 Berettigelseskonsept


7.1 Berettigelsesnivåer og passord

Tilgang til funksjonene på apparatet styres av såkalte berettigelsesnivåer. Berettigelsesnivåene kan være beskyttet av passord for å hindre uautorisert tilgang. Den første berettigelsesnivået inneholder bare noen få grunnleggende funksjoner for drift med hvert overliggende berettigelsesnivå legges funksjoner til.

"0 Standby"	Rengjør skjermen, lås anlegget.
"1 Sjekke innstillinger"	Kontroller innstillinger, men endre ingen ting.
"2 Artikkelveksel"	Velge artikler for hånden, utføre forhåndsdefinerte skjemaer.
"3 Tilføye og pleie artikkel"	Opprette og administrere artikkeldata og endre visse innstillinger i menyene <Produksjons- data> og <Service>.
"4 Service / Konfigurasjon"	Konfigurere og vedlikeholde systemet.
"5 BIZERBA"	Bruke funksjoner for Bizerba service.
"9 Kundespesifikt operatørnivå"	Kundespesifikk sammensetning av funksjoner.

Et særtrekk representerer berettigelsesnivå 9. Dette berettigelsesnivået, kan du tilpasse uavhengig av de andre berettigelsesnivåene. Slik får brukeren tilgang til nøyaktig de funksjonene som han trenger for sitt arbeid.



Displayenheten viser nummeret til det aktive berettigelsesnivået med et nøkkelsymbol, f. eks.  5 for berettigelsesnivå 5.

7.2 Bytte berettigelsesnivå

⇒ Trykk på <nøkkelen> [▶ 36].

En liste over tilgjengelige berettigelsesnivåene vises.

⇒ Skriv inn nummeret til berettigelsesnivået.

eller

⇒ Velg berettigelsesnivå og bekreft.

Når du skifter til et høyere, passordbeskyttet berettigelsesnivå vises en passordforespørsel.

⇒ Skriv inn passord og bekreft med <OK>.

Når du bytter fra standby til et ikke-passordbeskyttet eberettigelsesnivå vil du bli bedt om å taste inn tallet 183. Følg instruksjonene på skjermen.

Det valgte berettigelsesnivået er aktivt.

8 Kundespesifikke funksjoner

Som operatør bruker du vanligvis det kundespesifikke berettigelsesnivået 9. Dette berettigelsesnivået kan settes opp spesielt for din bruk. Den inneholder da kun de funksjonene du trenger for ditt daglige arbeid. For videre inntastinger og innstillinger kan softkeys belegges med kundespesifikke makroer og skjemaer.

Apparater uten berøringsskjerm: Via hurtigmenyen kan du alt etter tilsvarende konfigurasjon kalle opp artikkelen som skal merkes direkte.

Apparater med berøringsskjerm: Via hurtigtastaturet kan du alt etter tilsvarende konfigurasjon kalle opp artikkelen som skal merkes direkte.

8.1 Makroer


8.1.1 Starte makro

I det følgende beskrives starten av en makro per tast. Alternativt kan du starte makroen med funksjonen "Makroer opplisting".

⇒ Trykk på <Record>.

⇒ Trykk på knappen som er tildelt makroen.

⇒ Hvis makroen er beskyttet med et passord: Legg inn passord og bekreft.

Betjeningsforløpet som er lagret i makroen blir utført. Skjermen viser under utførelsen følgende symbol: .

⇒ Hvis makroen stopper for angivelse av tegn: Legg inn tegn og trykk på <OK>.

Etter at makroen er kjørt, forsvinner makrosymbolet fra skjermen.

8.1.2 Avbryt makro

En kjørende makro kan du avbryte når som helst.

⇒ Trykk på <Shift> og <Record>.

⇒ Velg og bekreft funksjon "Makro avbryt".

8.2 Kalle opp og bruke skjema

For oppkall av et skjema har du følgende alternativer:

- Oppkall av skjemaene 1, 2 og 3 vis tastene <P1>, <P2> og <P3>
- Oppkall av skjemaene 1 til 6 via <Artikkel- data> / <Formular> / <Formular 1> til <Formular 6> (eller Softkey med skjemanavn)
- Oppkall av en av de aktuelle artiklene som er knyttet til skjemaet via <Artikkel- data> / <Formular> / <Formular fra PLU> (bare hvis dette er konfigurert i artikkeldatabasen)
- Oppkall av et skjema via skjemanummer med <Artikkel- data> / <Formular> / <Flere formularer> / <Formular utfylling>, deretter valg av skjema
- Hvis skjemaet er tildelt en makro: Oppkall via <Record> og knappen som makroen er tildelt.

- Skjema er for hånden

- Berettigelsesnivå: 3

- Direkte oppkall til skjemaene 1-6 er også mulig i adgangsnivå 1.

⇒ Kall opp skjema på en av måtene beskrevet ovenfor.

Apparater med berøringsskjerm

⇒ Trykk på skjemalinjene som følger etter hverandre og skriv verdi eller innstilling.

⇒ Lukk skjemaet med <✓>.

Apparater uten berøringsskjerm

⇒ Pek med markøren på skjemalinjene som følger etter hverandre og skriv verdi eller innstilling.

⇒ Lukk skjemaet med <OK>.

⇒ For å formatere lagringsmediet, svar på sikkerhetsavspørringen <Ja>.

8.3 Stille inn og bruke hurtigtastatur



Hurtigtastaturet er bare tilgjengelig på apparater med berøringsskjerm. Apparater med folietastatur disponerer som ekstrautstyr over en hurtigmeny som kan innrettes individuelt for kunden. [▶ 65]

Hurtigtastaturet er et tastatur som er innrettet individuelt av kunden for direkte henting av funksjoner. Dette gir følgende fordeler:

- Hurtig og enkel henting av funksjoner
- Mulig å legge inn bilder på hurtigtastene
- Reduksjon av betjeningsmulighetene til det mål som operatøren har behov for

Følgende funksjoner kan ligge på hurtigtaster:

- Artikkelhenting
- Artikkelvalg
- Kopierte programmerbare taster
- GxNet-kommandoer for ønskede innstillinger og betjeningsavspørringer
- Kommandoer for ulike etiketteringsmaskiner
- Formelceller (individuelle inntastingsmuligheter, f.eks. med definerte grenser og utvalgslister)
- Funksjonstaster (f. eks. <Print>)
- Undernivåer
- HTML-sider på Intranett (f.eks. en side av brukerveiledningen)
- Kopiering av prosessdata



Programmering av hurtigtastaturet er beskrevet i brukerveiledningen for GT-Soft Control.

Bruke hurtigtastatur

- Apparater med berøringsskjerm.

⇒ <Hurtig>

Hurtigtastaturet kommer opp.

⇒ Velg eventuelt hurtigside.

⇒ Trykk på ønsket hurtigtast.

Den tilknyttede artikkelen kalles opp eller funksjonen som knappen er tilordnet utføres.



Et hurtigtastatur som vises når apparatet slås av vises automatisk igjen neste gang apparatet slås på.

8.4 Stille inn og bruke hurtigmeny

- Apparater uten berøringsskjerm.

Hurtigmenyen er en meny som er tilpasset individuelt av kunden for direkte oppkall av funksjoner. Den gir følgende fordeler:

- Hurtig og enkelt oppkall av funksjoner
- Reduksjon av betjeningsmulighetene til det mål som operatøren har behov for.


Hurtigmenyen kan inneholde følgende funksjoner:

- Artikkelhenting
- Artikkelvalg
- GxNet-kommandoer for ønskede innstillinger og betjeningsavspørringer
- Kommandoer for ulike etikettmaskiner
- Formelceller (individuelle inntastingsmuligheter, f.eks. med definerte grenser og utvalgslister)
- Funksjonstaster (f. eks. <Home>)
- Kopierte softkeys
- Oppkall fra intranett-sider
- Kopiering av prosessdata



Programmering av hurtigmenyene er beskrevet i driftsveiledningen for apparatet.

8.4.1 Bruke hurtigmeny

⇒  <Hurtig>

⇒ Velg og bekreft ønsket funksjon i hurtigmenyen.

9 Merkingsmåte

Merkingsmåten avgjør om pakninger veies før merkingen, hva som står på etiketten, og hvordan den merkede prisen skal formidles. Vanligvis lagres merkingsmåten i artikkeldataene eller i den anvendte vektclassen og aktiveres automatisk når artikkelen kalles opp.

Følgende merkingsmåter er mulig:

- | | |
|--------------|--|
| <Vekt>: | Veie pakninger og merke med veid vekt, grunnpris og prisen som bestemmes derfra. Dersom grunnprisen er "0", skrives bare vekten ut. Standardinnstilling. |
| <Fastpris>: | Merke pakninger med en gitt pris og eventuelt stykktall per pakke. |
| <Fastvekt>: | Merke pakninger med forhåndsbestemt vekt. Hvis en grunnpris er gitt, skriv ut i tillegg grunnpris og pris beregnet ut fra fast vekt og grunnpris. |
| <Fastverdi>: | Merke pakninger med en gitt pris og en gitt vekt. |

10 Forarbeid

10.1 Stille inn arbeidshøyde

Plasseringsnøyaktigheten av etiketten på pakningen avhenger av avstanden mellom pakningen og etiketteringsmaskinen. For avstanden gjelder:

Liten etikett: Avstand i området fra 10 til 30 mm

Stor etikett: Avstand i området fra 30 til 120 mm

Justeringen av arbeidshøyden støttes av en gasstrykkfjær.

- ⇒ Løsne T-håndtaksskruen ① på den faste delen av etiketteringsmaskinstativet.
- ⇒ Skyv etiketteringsmaskinen opp- eller nedover med begge hendene.
- ⇒ Stram til T-håndtaksskruen ① igjen.

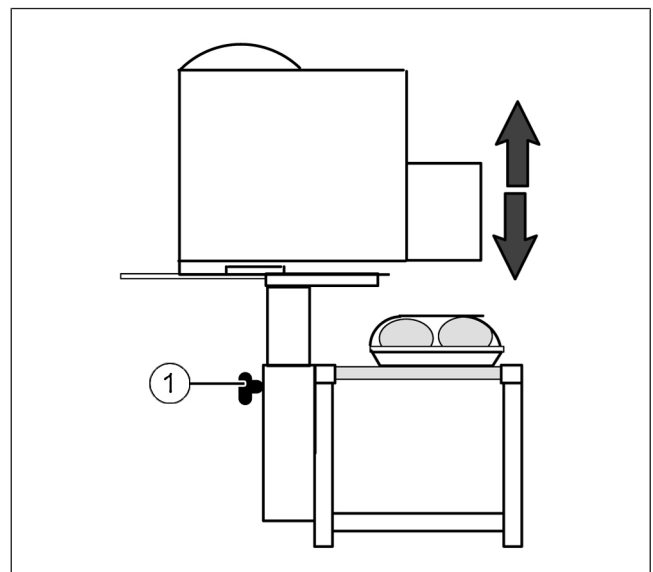


Fig. 21: Stille inn arbeidshøyde

10.2 Justere etiketteringsmaskinen på tvers

For å stille inn etikettavstanden fra pakningskanten flytter du etiketteringsmaskinen på tvers av transportretningen. Forskyvningsområdet er begrenset av anslag.

- ⇒ Løsne og fjern festeskruen ① på undersiden av styringen.
- ⇒ Forskyv etiketteringsmaskinen på tvers av transportretningen.
- ⇒ Sett inn og stram festeskruen ①.
- ⇒ Kontroller innstillingen med prøvemerkning.

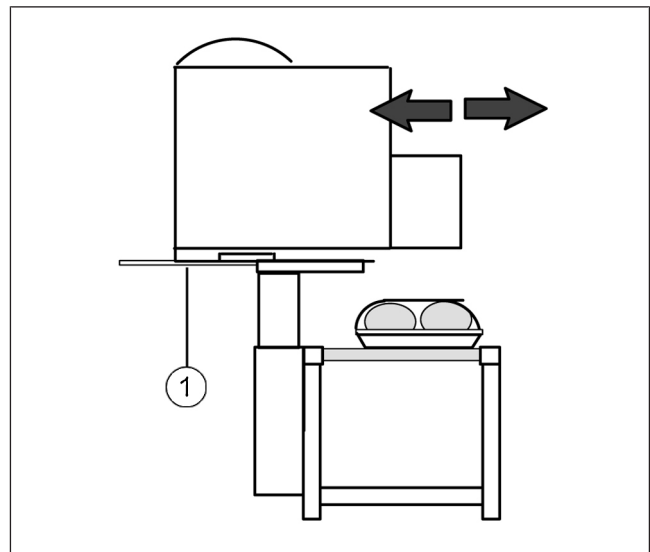


Fig. 22: Justere etiketteringsmaskinen på tvers av transportbåndene

10.3 Dreie etiketteringsmaskinen 90 grader

Ved å dreie etiketteringsmaskinen kan du påføre etiketten rotert 90 grader på pakningen. Etiketteringsmaskinen lar seg dreie 90 grader. Den mulige dreiningsretningen er forinnstilt i henhold til kundens ønske.

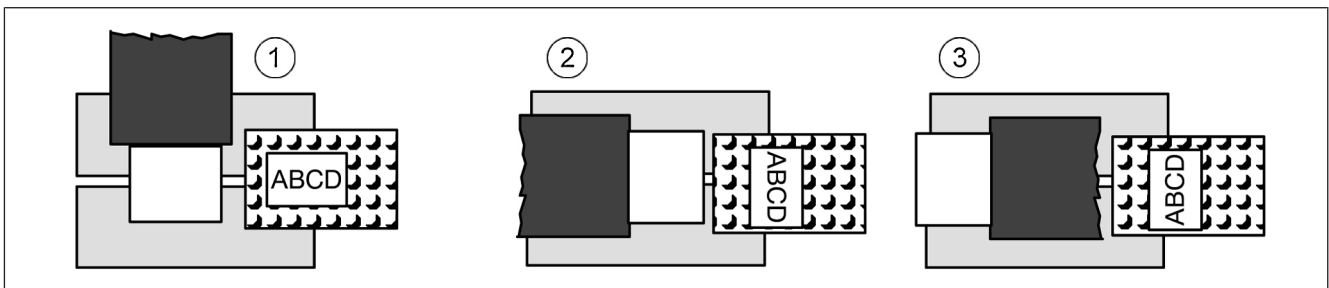


Fig. 23: Dreie etiketteringsmaskinen 90 grader

- ① Standardinnstillinger
- ② Etiketteringsmaskinen dreid + 90 grader med transportretning fra venstre mot høyre
- ③ Etiketteringsmaskinen dreid + 90 grader med transportretning fra høyre mot venstre

- ① Festeskruer for dreining av etiketteringsmaskinen
- ② Festeskruer for tverrjustering av etiketteringsmaskinen
- ③ Festeskruer for langsjustering av etiketteringsmaskinen (vingeskruer)

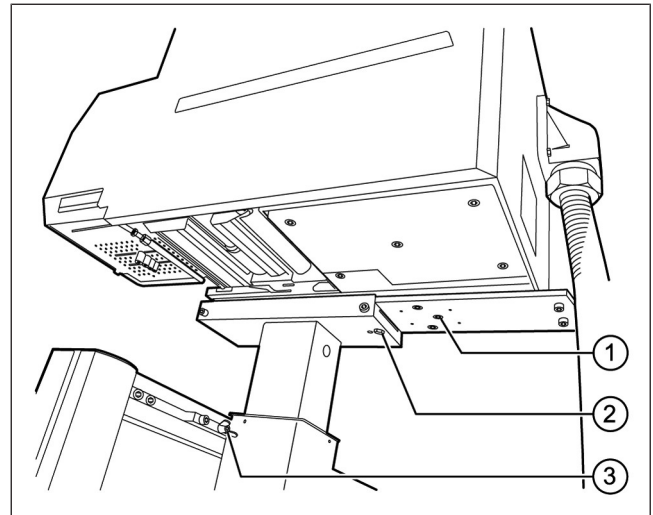


Fig. 24: Festeskruer på i etiketteringsmaskinen

- ➔ Merk den aktuelle posisjonen til etiketteringshodet på transportbåndet.
- ➔ Løsne festeskruen for tverrjustering av etiketteringsmaskinen ②.
- ➔ Skyv etiketteringshodet bakover til festeskruen for dreining av etiketteringsmaskinen ① er fritt tilgjengelig.

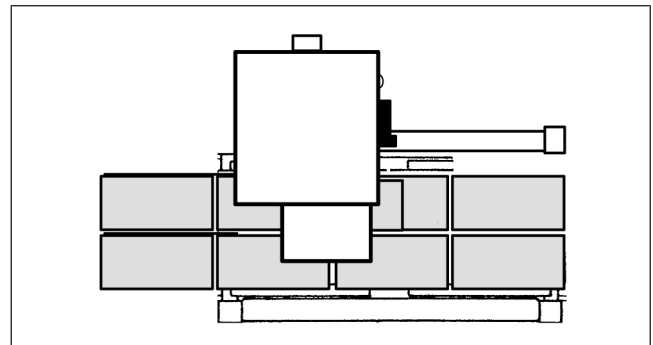


Fig. 25: Trinn 1

- ➔ Løsne festeskruen for dreining ①.
- ➔ Drei etiketteringsmaskinen 90 grader til anslaget.
- ➔ Stram til festeskruen for dreining ①.

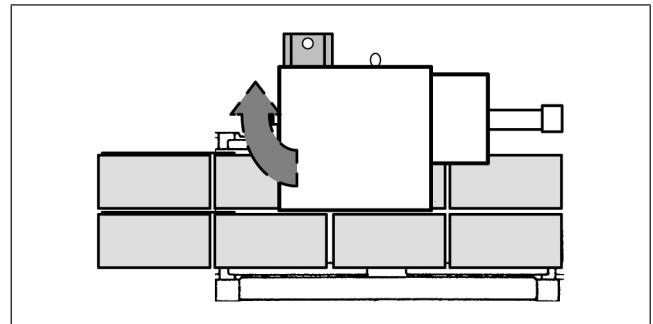


Fig. 26: Trinn 2

- ➔ Løsne vingskruen ③.
- ➔ Flytt etiketteringsmaskinen i lengderetningen til den merkede tidligere posisjonen til etiketteringshodet.
- ➔ Stram til vingskruen ③.

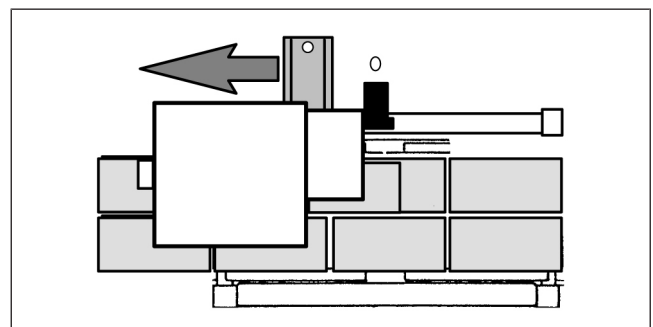


Fig. 27: Trinn 3

- ⇒ Flytt etiketteringsmaskinen på tvers av transportbåndet til den merkede tidligere posisjonen til etiketteringshodet.
- ⇒ Stram til festeskruen for tverrstilling ②.

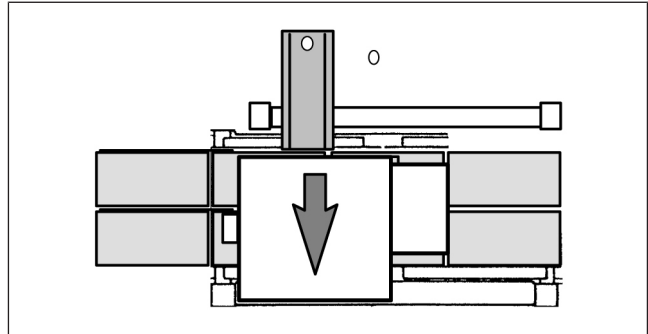


Fig. 28: Trinn 4

10.4 Bytte etikettrull

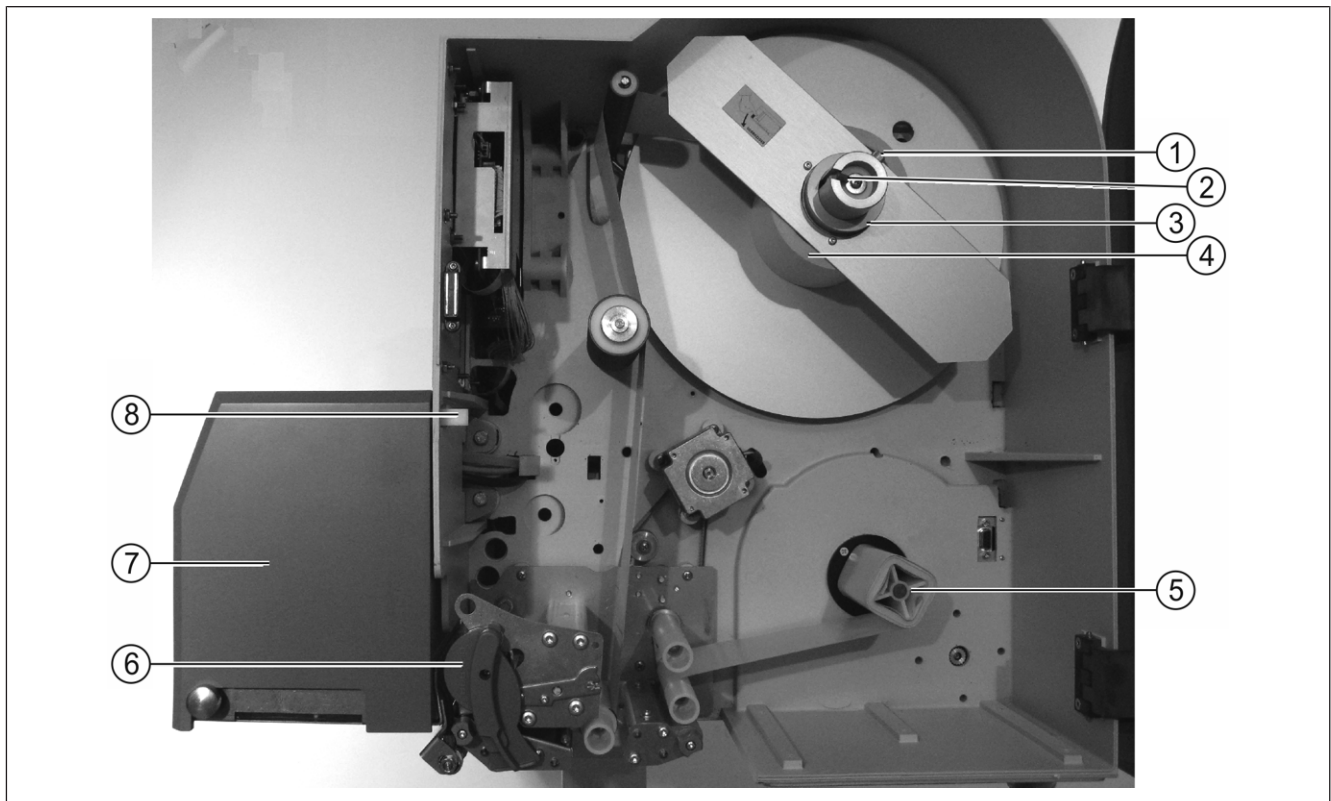


Fig. 29: Bytte etikettrull

- | | |
|------------------|------------------------------------|
| ① Låseskrue | ⑤ Påviklingsdor |
| ② Holdemekanisme | ⑥ Svingspak |
| ③ Fikserplate | ⑦ Etikettsystem (her: blåsehode) |
| ④ Etikettrulle | ⑧ Klinke (alternativt: låsebolter) |

- ⇒ Stoppe apparatet: Trykk på <Stopp>.

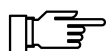
Fjerne etikettrullen

- ⇒ Åpne sidedekselet på etiketteringsmaskinen.
- ⇒ Trykk på klinken ⑧ eller låseboltene og sving etikettsystemet ⑦ til siden.
- ⇒ Vri svingspaken ⑥ på skriveren mot klokken.
Skrivehodet åpner seg.

- ⇒ Ta bærebåndet ut av skriveren.
- ⇒ Trekk bæretapen av viklingsholderen ⑤.
- ⇒ Trykk holdemekanismen ② utover og trekk etiketrullen ④ med rulleholderen av viklingsholderen.
- ⇒ Trekk etiketrullen ④ fra rullsetet.

Montere etiketrullen

- ⇒ **Ved veksling til en annen rullbredde:** Løsne låseskruen ① på rullsetet.
- ⇒ Legg etiketrullen på et fast underlag.



Merk oppviklingsretningen, se bildet.

-
- ⇒ Skyv rullsetet helt inn i kjernen til den nye etiketrullen.
 - ⇒ **Ved veksling til en annen rullbredde:** Skyv fikserplaten ③ på etiketrullen og stram låseskruen ①.
 - ⇒ Skyv rullsetet med etiketrull på viklingsholderen til den stopper.
 - ⇒ Fjern etiketter i en lengde av ca 30 cm fra bærebåndet.
 - ⇒ Før bæretapen ifølge innleggingsskjemaet inn i sidedøren via styrerullene og gjennom skriveren fram til viklingsholderen ⑤.
 - ⇒ Skyv bæretapen under festetappene på viklingsholderen ⑤ og vikle noen omdreininger. Viklingsretningen er mot klokken.
 - ⇒ **Ved veksling til en annen rullbredde:** Skyv festeringene på styrerullene på kanten av bæretapen. Festeringene må ikke bøye bæretapen.
 - ⇒ Drei svingspaken ⑥ på skriveren mot klokken.
 - ⇒ Trykk på <Feed> og mat ut tometiketter.
 - ⇒ Kontroller avvikling, styring og oppvikling av etikettbåndet.
 - ⇒ Sving etiketteringsenheten ⑦ tilbake til den klikker på plass.
 - ⇒ Lukk sidedøren til etiketteringssystemet.

10.5 Innstillinger på blåsetiketteringsmaskin

10.5.1 Stille inn etikettbredde på blåsetiketteringsmaskin

På blåsehodet kan du stille inn etikettbredden via en skala.

- ① Skala for etikettbredde
- ② Markering for justert etikettbredde
- ③ Glidebryter for justering av etikettlengde

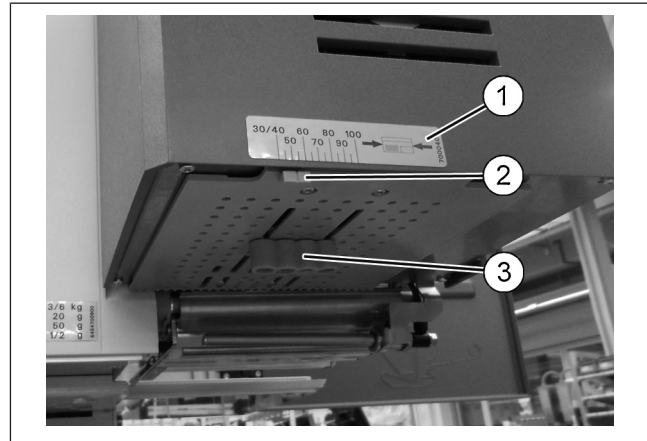


Fig. 30: Blåsehode

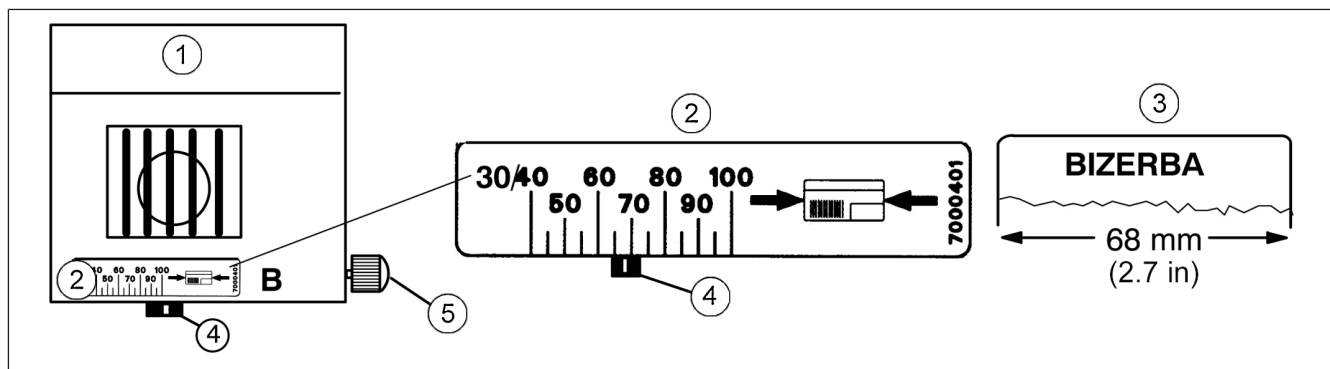


Fig. 31: Justering av etikettbredde

- ① Blåsehode
- ② Skala for etikettbredde
- ③ Etikettbredde, f. eks. 68 mm
- ④ Markering for justert etikettbredde
- ⑤ Fingerskrue for justering av etikettbredde

- ⇒ Still merkingen ④ ved hjelp av fingerskruen ⑤ til den aktuelle etikettbredden ③.
- ⇒ **Etikettbredde mindre enn 40 mm** Sett merkingen ④ på venstre kant av skalaen ②.
- ⇒ Skriv ut en prøveetikett.
- ⇒ Still inn høyere verdier i små skritt inntil etiketteringen er god.



Hvis du trenger etikettbredden oftere, merker du innstillingen på skalaen.

10.5.2 Stille inn etikettlengde på blåsetiketteringsmaskin

En glidebryter på undersiden av blåsehodet kan du tilpasse etiketteringsmaskinen til etikettlengden.

- ① Fingerskrue for justering av etikettbredde
- ② Skala for etikettlengde
- ③ Glidebryter for justering av etikettlengde

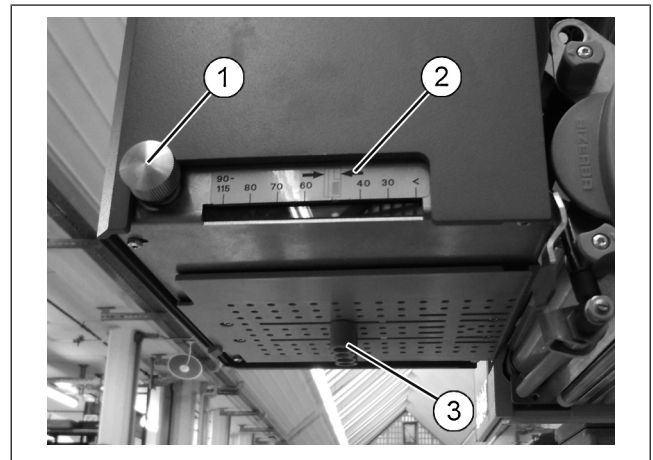


Fig. 32: Blåsehode

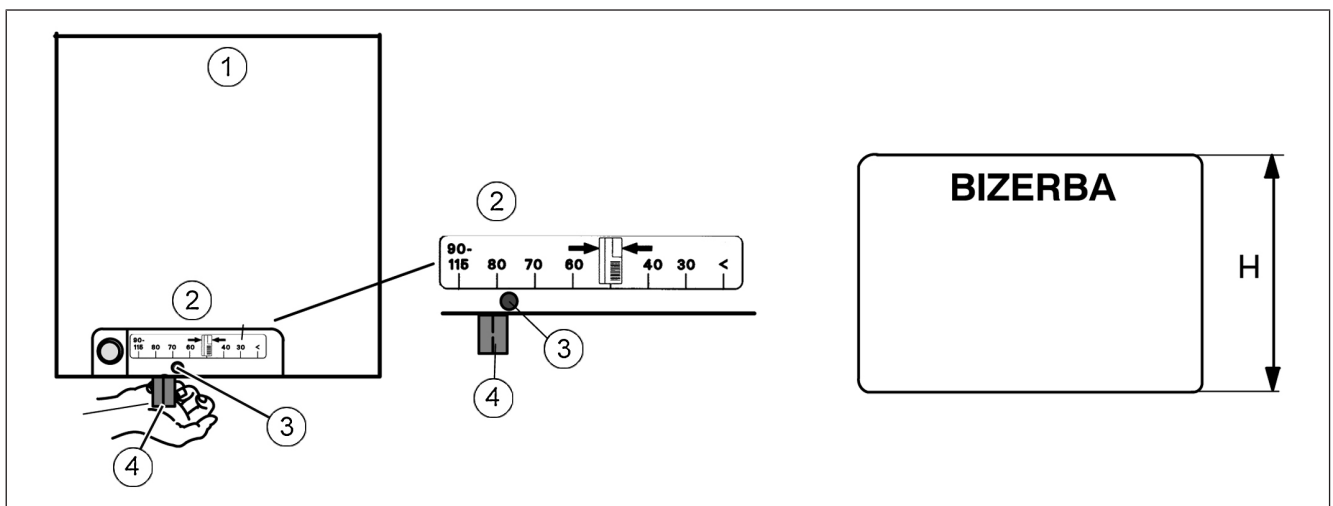


Fig. 33: Justering av etikettlengde

- | | |
|---------------------------|--|
| ① Blåsehode | ③ Aksel |
| ② Skala for etikettlengde | ④ Glidebryter for justering av etikettlengde |

⇒ Med glidebryteren skal ④ akselen ③ forskyves til den peker på den ønskede etikettlengden.



For overdimensjonerte etiketter kan glidebryteren fjernes for etiketthøydejustering.

10.6 Innstillinger på stempeletiketteringsmaskin

10.6.1 Stille inn etikettbredde på stempeletiketteringsmaskin

For å stille inn etikettbredden kan du flytte stempeletiketteringsmaskinen på tvers. Etikettbredden er angitt på en skala.

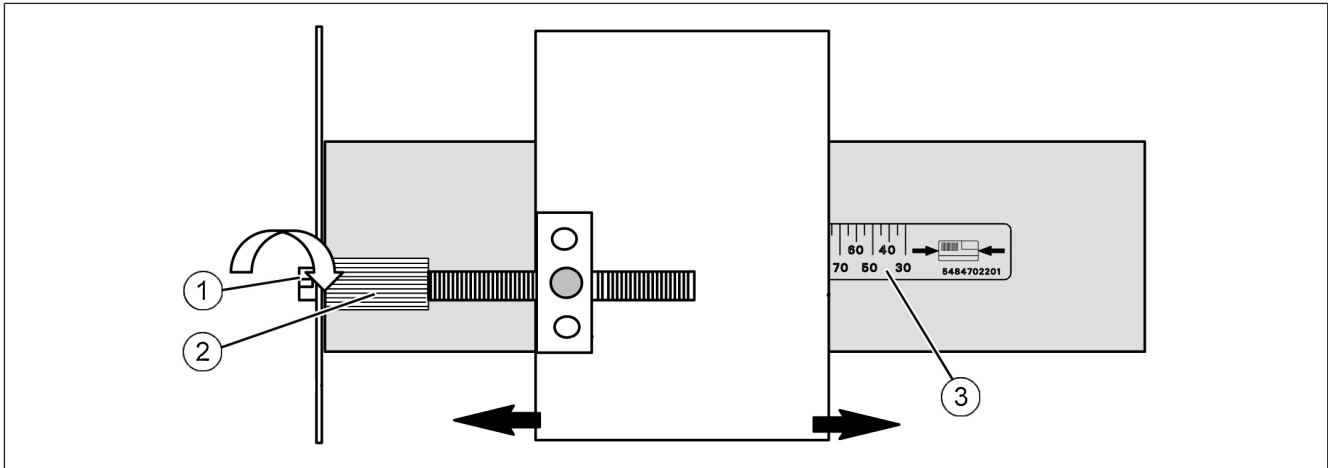


Fig. 34: Justering av etikettbredde

- ① Slisseskrue
- ② Fingerskrue
- ③ Skala for etikettbredde

- ⇒ Åpne høyre sidedeksel på etiketteringsmaskinen.
- ⇒ Løsne låsingene til etiketteringsmaskinen og sving etikettsystemet til siden.
- ⇒ Skru slisseskruen ① eller fingerskruen ② for å flytte etiketteringsmaskinen horisontalt. Skalaen ③ viser den aktuelle etikettbredden.
- ⇒ Sving etiketteringssystemet tilbake til det klikker på plass.
- ⇒ Lukk sidedøren til etiketteringssystemet.

10.6.2 Slå av en vakuumdysse på griperen

På stempeletiketteringsmaskiner tas den trykte etiketten av med en griper på skriveren og transporteres under etiketteringsstempelet. Under dette tilfelle holdes etiketten av to vakuumdysere på griperen. Brukes små etiketter eller pynteetiketter med uregelmessig ytre form, der høyre vakuumdysse ikke er dekket av etiketten, kan denne vakuumdysen slås av.

- ⇒ Åpne sidedøren på etiketteringsmaskinen og sving den mot høyre.
- ⇒ Trykk inn låsebolten ① og sving applikatoren bort til venstre. På baksiden av applikatoren er en bryter for å slå på eller slå av vakuuet.

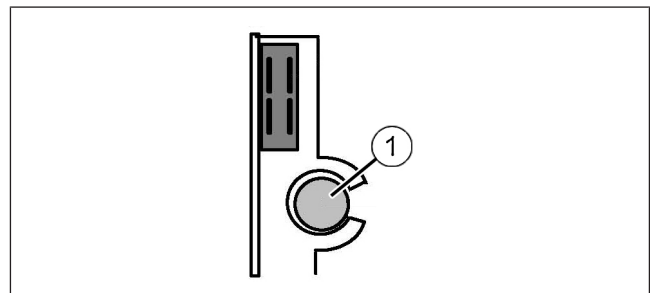


Fig. 35: Låsebolt på applikatoren

- ⇒ Skru bryteren ① til stillingen **OFF**.
Høyre vakuumdysse er slått av.
- ⇒ Sving applikatoren tilbake til utgangsstillingen til låsebolten raster inn hørbart.
- ⇒ Lukk sidedøren.
- ⇒ Kontroller den nye innstillingen med en prøveutskrift.

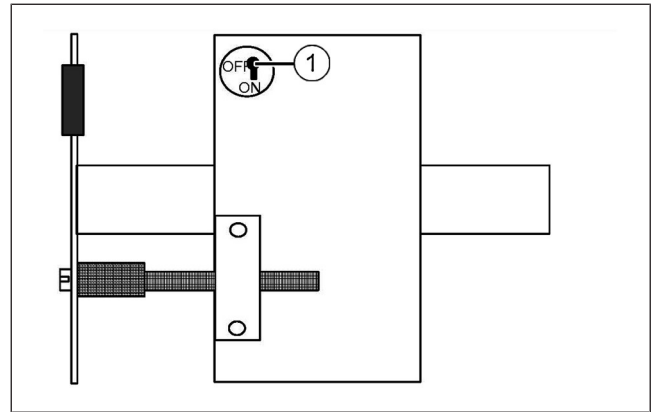


Fig. 36: Slå av vakuumdysen

10.7 Innstillinger ved merking nedenfra

10.7.1 Still inn båndavstand

For ulike etikettstørrelser kan du justere passasjen på transportbåndene for etiketteringsbåndet. Den maksimale etikettpassasjen er på 100 mm x 100 mm.



Transportbåndene må være i drift under justeringen.

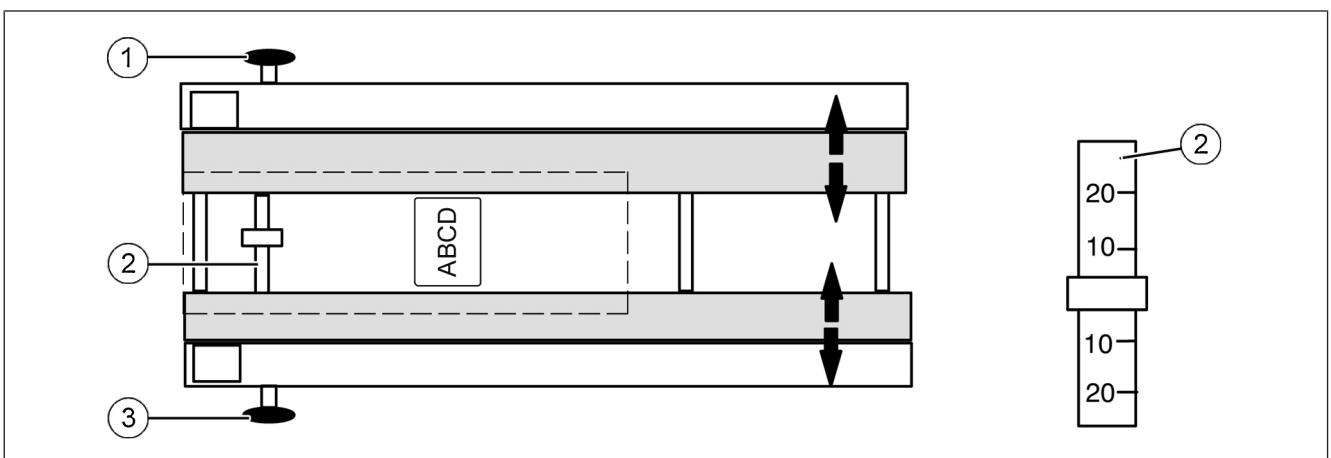


Fig. 37: Juster båndavstanden nedenfra

- ⇒ Start transportbåndene.
- ⇒ Juster begge transportbåndene på krysshåndtakene ① og ③ like mye på begge sider.
Skalaen ② viser den posisjonen til transportbåndene.

10.7.2 Drei etiketteringsmaskinen

For å påføre etiketten rotert 90 grader på pakningsundersiden, kan du rotere etiketteringsmaskinen.

- ➔ Trekk etiketteringsmaskinen på styringsenheten ② helt ut.
- ➔ Trekk i kryssgrepet ③ og vri etiketteringsmaskinen.
- ➔ Slipp kryssgrepet og drei etiketteringsmaskinen videre til kryssgrepet klikker på plass.
- ➔ Skyv etiketteringsmaskinen helt inn.

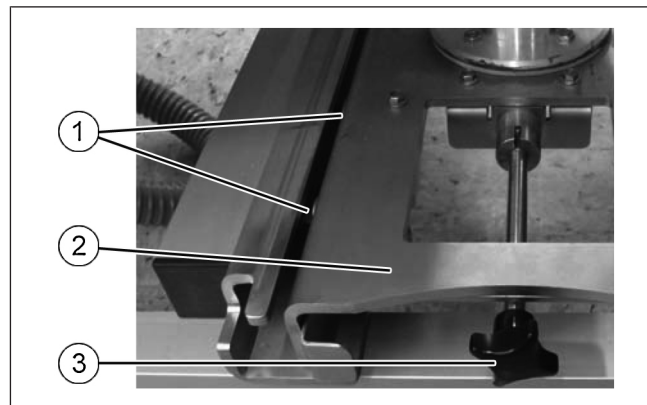


Fig. 38: Styreenhet

10.7.3 Justere etiketteringsmaskinen på tvers

- ➔ Trekk etiketteringsmaskinen på styringsenheten ② helt ut.
- ➔ Løsne festeskruene ①.

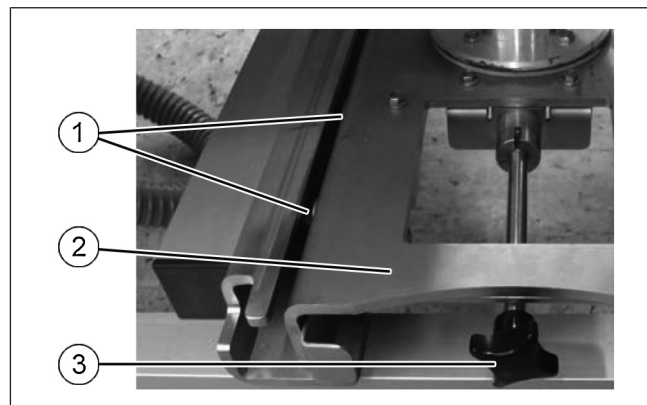


Fig. 39: Styreenhet

- ➔ Still inn anslaget ④ til det aktuelle målet.
- ➔ Skyv etiketteringsmaskinen helt inn.
Anslaget ④ begrenser innskyvningen.
- ➔ Tilpass om nødvendig båndavstanden.
[► 75]

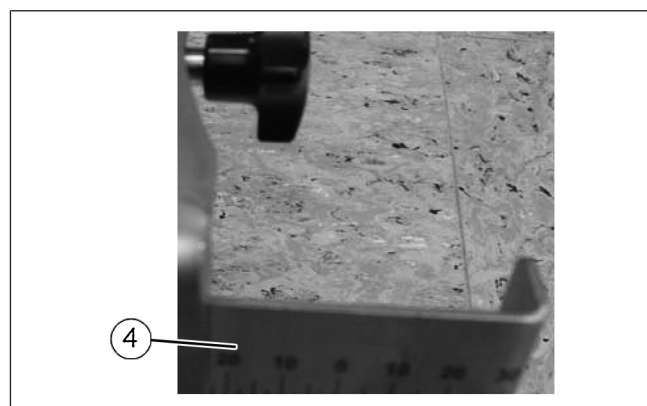


Fig. 40: Tverrjustering

10.7.4 Bytte etikettrull

Hvis du vil bytte etikettrullen må du trekke etiketteringsmaskinen helt ut av transportchassiset. Avhengig av plasseringen av etiketteringsmaskinen må du også snu den. Bytt deretter etikettrullen [► 70].

10.8 Etikettering nedenfra med båndetiketteringsmaskin

båndetiketteringsmaskinen kan ved behov trekkes ut av transportstativet. Dette er nødvendig hvis lufttilførselen for griperne må endres for ulike etikettstørrelser eller hvis etikettrullen er på baksiden for slik montering.

- Transportretningen er fra høyre mot venstre. I den andre transportretningen er båndetiketteringsmaskin ikke roterbar.

Drei etiketteringsmaskinen for etikettrullbyttet

Drei etiketteringsmaskinen: [► 76]

LES DETTE	
	<p>Fare for kollisjon når du dreier etiketteringsmaskinen!</p> <p>Etiketteringsmaskinen kan støte mot båndlegemet. Fare for skade.</p> <p>– Drei etiketteringsmaskinen forsiktig.</p>

⇒ Drei etiketteringsmaskinen til etikettrullen er lett tilgjengelig.

Bytte etikettrull

⇒ Byttet av etikettrullen foregår analogt på masteretiketteringssystemet. [► 70]

Sett etiketteringsmaskinen tilbake i sin opprinnelige stilling

⇒ Drei etiketteringsmaskinen tilbake og skyv den inn i transportstativet til den låses merkbart på plass.

10.8.1 Juster lufttilførselen til griper

De utskrevne etikettene tas av med griper på skriveren og transporteres under etiketteringsstempelet. For etiketter med forskjellige bredder står opptil åtte griper med integrerte vakuumdyser tilgjengelig.

I henhold til etikettbredden må vakuumdysene være slått på eller av individuelt.

Bestemmelse av griperdysene

- ⇒ Løsne etiketten fra bærebåndet.
- ⇒ Legg den på venstrejustert.
- ⇒ Tell antall griper som dekkes.

I figuren må vakuumet for etiketten for de fire griperne merket med piler være slått på.

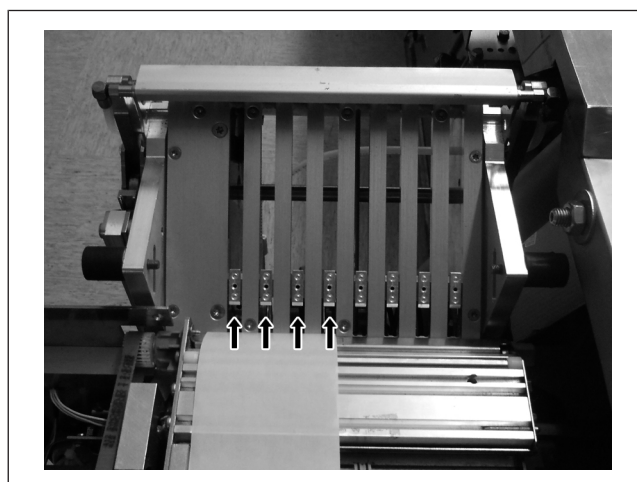


Fig. 41: Bestemmelse av griperdysene

Slå på/av vakuumdyser

Bryterne for vakuumdysene befinner seg på baksiden av etiketteringssystemet. Etiketteringssystemet kan foldes bort etter at låsen er løsnet og etiketteringsmaskinen er trukket ut. [► 77]

- ① Griperdyse slått på
- ② Griperdyse slått av

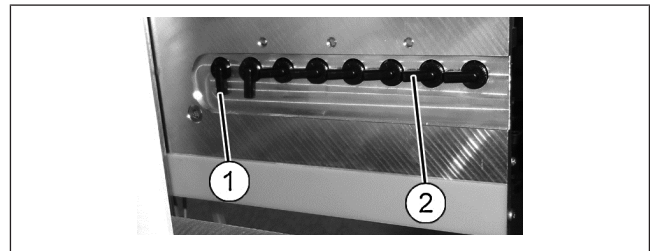


Fig. 42: Brytere for griperdyser

Avstanden mellom de påslåtte griperdysene og etikettkanten skal være minst 8 mm. For spesialformer kan det være fordelaktig å transportere etiketten bare med en griper.



Det bør ikke være mer enn to griper slått på, for ellers tar det for lang tid før vakuum er etablert.

Midstille griper på etiketten

Etikettene må ligge sentrert på griperne for transport. For dette kan etiketteringssystemet forskyves horisontalt. På baksiden av applikatoren er det plassert en justeringsenhet.

10.9 Manuell pakningstilførsel

Ved vekslende pakningsstørrelser må justeringsskinnene til pakningstilførselen tilpasses de respektive pakningsstørrelsene. Avstanden mellom justeringsskinner må under dette justeres noe større enn pakningsbredden.

10.9.1 Sentrert pakningsjustering

For delte transportbånd brukes vanligvis sentrert pakningsjustering. Ved endring av pakningsbredden må begge justeringsskinnene flyttes med samme verdi fra midten.

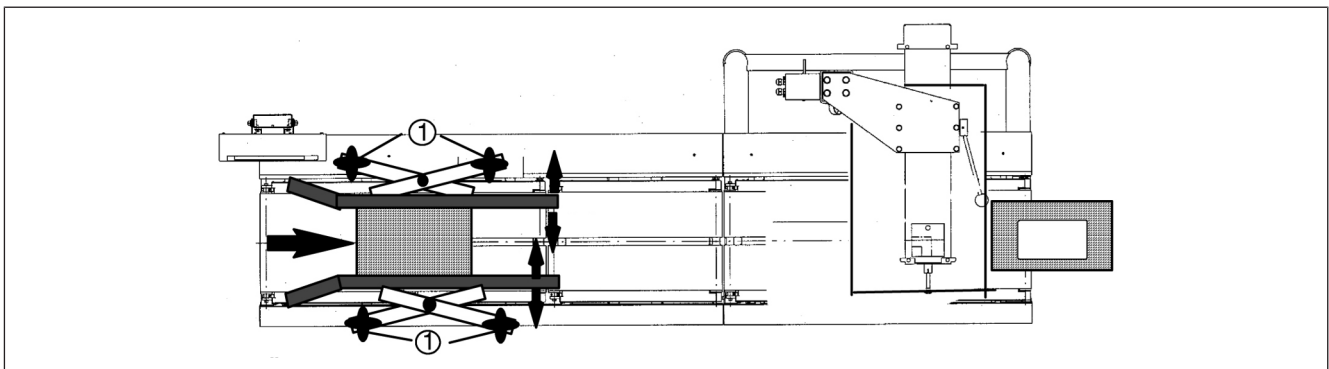


Fig. 43: Sentrert pakningsstyring

- ⇒ Løsne krysshåndtakene ①.
- ⇒ Skyv framre og bakre justeringsskinne forover eller bakover like mye fra midtaksen.
- ⇒ Stram til krysshåndtakene ①.

10.9.2 Sideveis pakkestyring

Med sideveis pakningsstyring forinnstilles en justeringsskinne permanent, og den andre justeringsskinnen justeres tilsvarende alt etter pakningsbredden.

- ⇒ Løsne krysshåndtakene ①.
- ⇒ Skyv justeringsskinnen tilsvarende mye.
- ⇒ Stram til krysshåndtakene ①.

10.10 Kalibrere etikettlysport

Etikettlysportene i skrivehodet kan kalibreres automatisk.

- Berettigelsesnivå: 2

- ⇒ <Konfigurasjon> / <Apparat Konfigurasjon> / <Printer> / <Printer sensorikk>
- ⇒ Start kalibreringen på tabellraden "Auto. kalib. LS-sendestrøm".
Følgende melding kommer opp: "Bærepapir legges inn i trykkverk, la trykkverket være åpent!".
- ⇒ Åpne skrivehodet og legg inn bærebåndet **uten** etiketter.
- ⇒ <OK>
Etikettlysportene kalibreres. Etter kalibrering vises følgende melding: "Kalibrering LS avsluttet, legg inn papir!"
- ⇒ Legg inn papir.
- ⇒ Lukk trykkverket og apparatet.

11 Betjening

11.1 Slå på apparatet



Apparater med vekt: Slå på apparatet minst 20 minutter før produksjonen starter. Vekten når sin driftstemperatur i løpet av denne tiden. Ved tidligere oppstart av produksjonen kan veienøyaktigheten være svekket.



Hvis apparatet slås av i svært kort tid, vent minst 10 sekunder før det slås på igjen, for å sikre at apparatet ble slått helt av.

- Apparateret er oppstilt på korrekt måte og tilkopleet.
- Driftsbetingelsene er oppfylt.
- **Apparater med vekt:** Veiebåndet er tomt.

⇒ Vri På-/Av-bryteren med klokken.

Hovedmenyen vises etter noen få sekunder.

⇒ **Apparater med vekt:** Vent med produksjonsstart 20 minutter.

11.2 Slå av apparatet



Apparater med vekt: Hyppige pauser, der enheten slås av, kan påvirke veienøyaktighet. La apparatet være slått på i korte hvilefaser i produksjonen. Slå av apparatet først ved produksjonslutt.

⇒ Trykk på <Stopp>.

⇒ Vri På-/Av-bryteren mot klokken.

11.3 Forarbeid

Før merkingen begynner skal følgende forarbeid gjøres:

- For å stille inn etiketteringsmaskinen [► 67]
- Bytt etiketrullen [► 70]
- Still inn justeringsskinner [► 78]



Alt etter anvendt tilbehør kan ytterligere forarbeid være nødvendig. Les for dette gjennom dokumentasjonen til det angjeldende apparatet.

11.4 Hente artikkel

Artikkelen må være lagret med de nødvendige dataene under et PLU-nummer (artikkelnummer) i systemet.

Alt etter konfigurasjonen av ditt apparat eller databasen, kalles artikkelen opp ulikt:

- manuelt via PLU-nummeret [► 81]
- manuelt via PLU- og kundenummer [► 81]
- **Apparater uten berøringsskjerm:** manuelt via hurtigmenyen [► 65]
- **Apparater med berøringsskjerm:** manuelt via hurtigtastaturet [► 64]
- automatisk av PC eller skanner



Når du kaller opp artikkelen manuelt ved hjelp av PLU-nummer og evt. kundenummer, kan du med riktig konfigurasjon søke etter artikkel ved hjelp av artikkelteksten [► 82].

11.4.1 Kalle opp artikler via PLU-nummer og eventuelt kundenummer

Artikkelen kan lagres i databasen som følger:

- bare under et PLU-nummer
- under en fast kombinasjon av PLU- og kundenummer



Denne konfigurasjonen av databasen er ikke gjenstand for denne dokumentasjonen. For mer informasjon henvend deg til din Bizerba fagrådgiver eller til Bizerba service.

- Berettigelsesnivå: 2

⇒ <Artikkel- data> / <PLU>

Fig. 44: Kalle opp artikkel, eksempel med PLU og kundenummer

⇒ Opprette ønsket artikkelnummer per tastatur.

eller

⇒ Innstilling av ønsket artikkelnummer ved hjelp av markørtastene.

eller

⇒ Trykk på tasten <PLU> for å åpne en liste over tilgjengelige artikler, sortert etter artikkelnumre, og overta en artikkel fra denne listen.

⇒ Eventuelt opprettes kundenummer analogt.

⇒ <OK>

Nummeret til artikkelen vises på softkeyen <PLU>. Artikkelen brukes fra neste merking.

11.4.2 Søke etter artikler via artikkelteksten

Du kan søke etter artikkelen som skal kalles opp via artikkelteksten.

- Berettigelsesnivå: 2
- Artikkeldatatabellen inneholder attributtet "Artikkeltekst".
- Til hver artikkel rår man over en artikkeltekst.

⇒ <Artikkel- data> / <PLU>

⇒ Trykk på <Artikkeltekst>.

En liste over alle tilgjengelige artikkeltekster med det tildelte PLU-nummeret og eventuelt kundenummeret vises.

⇒ Skriv inn en eller flere innledningsbokstaver for artikkelteksten det søkes etter.

I listen vises de tilgjengelige artikkeltekstene med de innskrevne innledningsbokstavene.

⇒ Velg og bekreft artikkelteksten til artikkelen det ble søkt etter.

⇒ <OK>

Nummeret til den tilhørende artikkelen vises på softkeyen <PLU>. Artikkelen brukes fra neste merking.

11.5 Lese aktuelle artikkeldata

Med denne funksjonen ser du de aktuelle artikkeldataene.

- Berettigelsesnivå: 1

⇒ <Artikkel- data> / <Lese aktuelle artikkeldata>

Administrasjon av artikkeldata viser aktuelt virksomme artikkeldata. [► 54]

11.6 Bearbeide aktuelle artikkeldata

Med denne funksjonen bearbeider du dataene til den aktuelle artikkelen som er ropt opp for den aktuelle merkingen. Endringene blir ikke lagret i databasen.

- Berettigelsesnivå: 3

⇒ <Artikkel- data> / <Endre aktuelle artikkeldata>

Administrasjon av artikkeldata viser aktuelt virksomme artikkeldata. [► 54]

⇒ Bearbeide artikkeldata.

⇒ Lagre og lukke administrasjon av artikkeldata.

Endringene blir bare lagret for den aktuelle merkingen.

11.7 Nullstille vekt

Apparatet stilles automatisk til "0" når det slås på og ved bestemte tidsintervaller. Hvis vektskjermen viser noe annet enn "0", selv om det ikke ligger en pakke på vekten, kan den også nullstilles manuelt. Manuell nullstilling er mulig innen området opp til ± 2 % av maksimalvekten.

Foretas vektjusteringer på egen hånd, er det etter en viss tid eller et visst antall pakninger nødvendig med en nullpunktskorrektur. Apparatet vil da stoppe for en kort tid.



Årsaken til vektvisninger større enn 0 kan være fremmedlegemer på vekten.

- Bare for artikler med vekt.

⇒ Tøm veiebåndet og rengjør det.

⇒ Hvis veiebåndet er tomt, trykk på < >0< >.

Vektskjermen stilles til "0".

11.8 Merke



Betingelsene for pakningstilførsel er dokumentert i driftsveiledningen.

- Apparatet er konfigurert for et produksjonsmiljø.

- Artikkelen som skal merkes ble oppkalt [▶ 80], eller de nødvendige artikkeldataene ble registrert manuelt på en av følgende måter:

- i den aktuelle artikkeldatakolonnen [▶ 82]

- via enkeltfunksjoner

- Artikkeldataene er fullstendige.

- Vekten er nullstilt.

Start apparatet

⇒ Trykk på <Start>.

Transportbåndene startes.

Tilfør pakninger

⇒ Ved manuell pakningstilførsel: Tilfør pakninger mens du overholder betingelsene for pakningstilførsel.

Hvis apparatet ikke tilføres pakninger etter en viss tid, stopper transportbåndene automatisk. Så snart pakninger tilføres igjen, starter transportbåndene automatisk.

Stopp apparatet

⇒ Trykk på <Stopp>.

11.9 Skrive ut sumetikett

Du kan for merking av en sum for hver artikkel eller summer for flere artikler. Når summen er nådd, skrives en sumetikett ut. Utskriften skjer alt etter innstilt sumutløsning som følger:

- manuelt: Utskriften utløses manuelt etter sumstoppen ved hjelp av en softkey. [► 84]
- synkront: Utskriften utløses automatisk etter sumstoppen. [► 84]
- asynkront: Ingen sumstopp. Utskriften skjer automatisk på en ekstern skriver.



Sumforvalget er dokumentert i driftsveiledningen.

11.9.1 Skrive ut sumetikett manuelt

Ved nådd sumforvalg stopper veiebåndet og en melding vises, f. eks. "Sum 1 oppnådd".

- Berettigelsesnivå: 2
- For nådd sum er det konfigurert en manuell sumutløsning.

- ⇒ Bekreft meldingen.
- ⇒ <Produksjons- data> / <Utløse sum>
- ⇒ Velg sum, f.eks. <Sum 1>. Sumetiketten skrives ut.
- ⇒ Hold hånden under etiketteringssystemet og ta imot sumetiketten.
- ⇒ Bekreft meldingen "Sumtrykk kvittering".
- ⇒ Lag sumetiketten manuelt.

11.9.2 Skrive ut sumetikett synkront

Ved nådd sumforvalg stopper veiebåndet og sumetiketten skrives ut automatisk. Meldingen "Sumtrykk kvittering" vises.

- Berettigelsesnivå: 2
- For nådd sum er det konfigurert en synkron sumutløsning.

- ⇒ Hold hånden under etiketteringssystemet og ta imot sumetiketten.
- ⇒ Bekreft meldingen "Sumtrykk kvittering".
- ⇒ Lag sumetiketten manuelt.

11.10 Utløse statistikkrapport manuelt

Statistikkrapporter utløses vanligvis automatisk etter et forhåndsbestemt utløsningskriterium. De sendes avhengig av konfigurasjonen til en skriver, et lagringsmedium eller PC-en.

Med følgende funksjoner utløser du statistikkrapporter manuelt:

- <Rapport hovedstatistikk>: Utløse og slette hovedstatistikken.
- <Rapport sidestatistikk>: Utløse og slette hjelpestatistikken.

<Rapport fri stat.1>: Utløse og slette fri statistikk 1.
<Rapport fri stat.2>: Utløse og slette fri statistikk 2.



Etter utløsningen slettes statistikkdataene.

- Berettigelsesnivå: 2

⇒ <Produksjons- data> / <Statistikkrapp. utløses>
⇒ Trykk på softkeyen med den ønskede rapporten.
Statistikken utløses og slettes.



Rapporten slettes bare etter en vellykket utløsning. Før det kan apparatet ikke fortsette å jobbe.

12 Avhjelp feil

Hvis du ikke kan avhjelp en feil selv, må du henvende deg til Bizerba service. Angi følgende opplysninger til Bizerba service:

- Apparattype (se identifikasjonsskilt)
- Apparatnummer (se identifikasjonsskilt)
- Programnivået til programvaren
- Feilbeskrivelse

Dette forenkler forberedelsen til servicespesialisten.

12.1 Rette på feil med reset

Mange produksjonsproblemer kan løses med en reset.

12.1.1 Kjør pakningsreset

Med en pakningsreset sletter du data for alle pakninger på transportbåndene og alle påbegynte grensesnittdialoger.

- Automaten er stoppet.

⇒ Kjør transportbåndene til enheten tomme.

Apparater uten berøringsskjerm

⇒ Trykk på <Select>, "Pakke-reset utføres" velg og bekreft.

Apparater med berøringsskjerm

⇒ Vis den andre tasterekken. [▶ 36]

⇒ Trykk på <Shift>, <ALT> og <R> samtidig.

12.2 Meldinger



For forklaring på meldingene, se bruksanvisningen.


12.2.1 Bekrefte meldinger

Følgende funksjonstaster viser enheten sammen med feilmeldinger:

- | | |
|-------------------|---|
| <Avbryte>: | Lukke visning. Behandlingen blir fortsatt låst (Lock). |
| <Kvittering>: | Lukke visning og frigjøre behandling (Lock avsluttes). |
| <Alle kvitteres>: | Alle feilmeldinger med årsaker som kan avhjelpes av en pakke-reset forsvinner. Apparatet utfører en pakke-reset. Kjør transportbåndene til enheten tomme. |
| <Lukke vindu>: | Lukke visning. Behandlingen blir fortsatt låst (Lock). |
| <Neste melding>: | Kall opp neste feilmelding. |

- <Detaljer [ETC]>: Kall opp informasjon om feilmeldingen.
- <Problemløsning [ETC]>: Vis forslag til problemløsning.
- <Feilliste>: Kall opp feillisten.

12.2.2 Vise Lock-meldinger på nytt

Lock-meldinger er meldinger som blokkerer behandlingen. Følgende symbol markerer Lock-meldinger: . Hvis en Lock er satt, kan du vise Lock-meldingen.

⇒ Trykk på <Clear>.

13 Pleie

13.1 Generelt

Bare med regelmessig vedlikehold og stell kan man regne med at apparatet sikkert og fungerer som det skal. Det er spesielt viktig å passe på at vedlikeholdssyklusene følges. Rengjørings- og vedlikeholdsplanene gjør det mulig å få oversikt over alle rengjørings- og vedlikeholdsaktivitetene som kan planlegges.



Skulle det oppstå problemer under rengjørings- og/eller vedlikeholdsaktivitetene, må du henvende deg til Bizerba service.



13.2 Sikkerhetstiltak

Vedlikeholdsoppgavene krever kunnskap om maskin- og sikkerhetsteknikk samt mekanikk og/eller elektroteknikk. Dette vedlikeholdet må derfor utføres av autorisert personell. Dette gjelder spesielt for alt elektroarbeid.



Alt rengjørings- og vedlikeholdsarbeid skal utføres på maskin som er slått av med på-/av-bryteren og frakoblet strømmettet. Slå av trykklufttilførsel.

	<p>⚠ FARE</p> <p>Elektrisk spenning i bryterskapet til tross for avslått på-/av-bryter! Livsfare ved elektrisk støt.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Før arbeider i bryterskapet skal nettkontakten trekkes ut. – Arbeid i bryterskapet skal kun utføres av kvalifisert fagpersonale eller av Bizerba serviceteknikere.
	<p>⚠ ADVARSEL</p> <p>Trykklufforsyningen er på når apparatet er slått av - selv når strømtilkoblingen er fraskilt! Ved arbeider på apparatet er det fare for personskader på trykkluftdrevet utstyr.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Slå av trykklufforsyningen før arbeider på apparatet.

	⚠ ADVARSEL
	<p>Komponenter som starter av seg selv! Under automatisk drift kan komponenter slå seg på eller av på egen hånd.</p> <p>Alvorlige personskader og skade på materiell.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Bruk stramtsittende klær og hårnett. – Bruk ikke halskjeder, slips, osv. – Hold fingre og hender borte fra bevegelige deler. – Slå maskinen helt av før alt rengjørings- og vedlikeholdsarbeid. – Apparater med NØDSTOPP: Trykk på NØDSTOPP-knappen.
	⚠ FORSIKTIG
	<p>Inntrekkingsfare mellom roterende apparatdeler! Under automatisk drift er det inntrekkingsfare i området til transportbåndet. Alvorlige person- og materielle skader kan være konsekvensen.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Bruk stramtsittende klær og hårnett. – Bruk ikke halskjeder, slips, osv. – Under drift skal fingre og hender holdes borte fra de bevegelige delene.
	LES DETTE
	<p>Gjenstander på transportbåndene! Mulig skade på eiendom på grunn av gjenstander på transportbåndet.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Legg ikke gjenstander på transportbåndet og bruk ikke transportbåndet som hylle.

13.3 Rengjøring

13.3.1 Rengjøringsinstruksjoner

Anbefalte rengjøringsmidler	Bestillingsnummer
Vindusvaskemiddel	95 120 850 000
Rengjøringspads (100 stk)	94 008 900 090
LR etikettfjerner	95 943 000 000
Valserenser	94 008 900 088

Anbefalte rengjøringsmidler	Bestillingsnummer
Termisk skrivehode-rensesett	50 777 050 000
Termisk skrivehode-rensesett 400 ml	94 008 900 133

Ikke bruk følgende ved rengjøring:

- Skarpe, harde eller spisse gjenstander
- Vann- eller dampstråleapparater
- Trykkluft
- Klorholdige rengjøringsmidler
- Farlige og løsemiddelbaserte rengjøringsmidler

13.3.2 Visnings- og betjeningsenhet

Rengjør med en myk, lofri, lett fuktet klut. Bruk ikke skurende hjelpemidler. Rengjøringsmiddelet skal være godkjent for mat.

13.3.3 Bryterskap

Rengjør med en myk, lofri, lett fuktet klut. For å hindre korrosjon stelles det deretter med Bizerba service-olje (96001740000).

13.3.4 Transportbånd

Rengjør transportbånd jevnlig med de tillatte rengjøringsmidlene i samsvar med stell- og vedlikeholdstabellene. Rengjøringsforskriftene er de samme for alle båndtyper. Rengjøringsforskriftene er de samme for alle båndtyper.

Rengjør transportbånd nøye med en børste, svamp eller klut, alt etter forurensningen. Bruk ikke høytrykksspyler og ikke plasser båndene i rengjøringsmiddelet, men rengjør med en løsemiddelvennlig klut.

Pass på at det er god utlufting og treff brannsikkerhetstekniske tiltak.

La båndene tørke godt etter rengjøringen.

13.3.5 Pakningsføringer

Rengjør med en myk, lofri, lett fuktet klut. Ved sterk forurensning de med etikettfjerner. Følg behandlingsanvisningen til etikettfjerner.

13.3.6 Lysporter og refleksfolie

Rengjør med en myk, lofri klut.

13.3.7 Rengjøre skriver

- ⇒ Apparatet slås av med på-/av-bryteren.
- ⇒ Åpne høyre sidedeksel på etiketteringsmaskinen.
- ⇒ Trekk ut svingspaken på skriveren og vri den mot klokken.
Skrivehodet er åpnet.
- ⇒ Ta bærebåndet ut av skriveren.

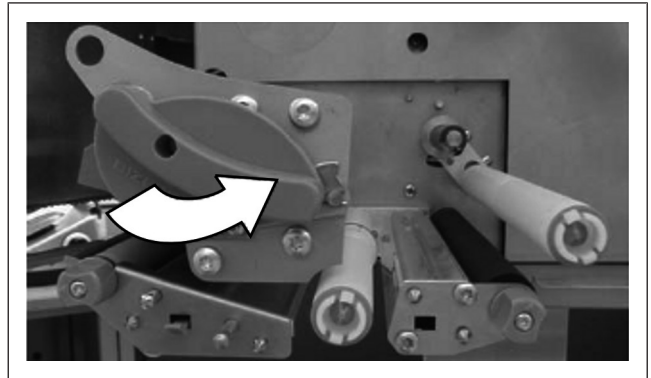


Fig. 45: Åpne skrivehodet

Rengjøre termoskriverhodet

LES DETTE

Det termiske skrivehodet er utstyrt med en følsom glasspassivisering!

I tilfelle skade kan det termiske skrivehodet bli ødelagt.

- Termoskriverhodet må ikke berøres eller rengjøres med harde gjenstander.
- Ikke spyl termskriverhodet.

- ⇒ Rengjør termoskriverhodet ① forsiktig med Bizerba rengjøringsmiddel eller en bomullspinne dyppet i alkohol.
- ⇒ Tørk over med en tørr klut.

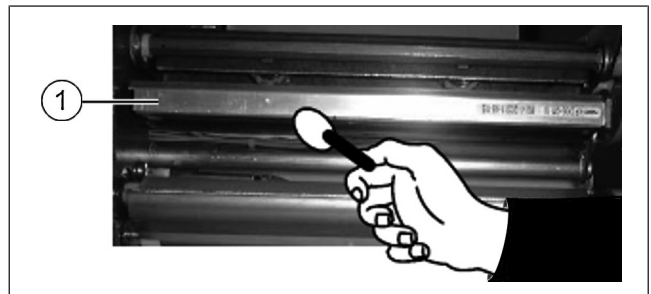


Fig. 46: Rengjøre termoskriverhodet

Rengjøre styreruller

Styrerullene kan tas ut for rengjøring.

- ⇒ Ta tak i styrerullene ① foran og bak, og trekk dem ut et kraftig rykk (fjærlås).
- ⇒ Rengjør styreruller med alkohol og tørk av.
- ⇒ Sett styrerullene ① på igjen til de klikker på plass.

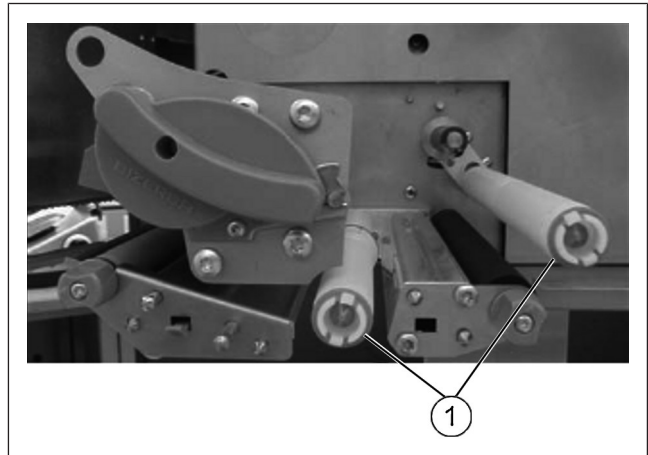


Fig. 47: Styreruller

Rengjøre trykkvalsen

Trykkvalsen kan tas ut for rengjøring.

- ⇒ Løft låsningen ② og trekk styreplaten ③ ut med begge hender.
- ⇒ Ta ut trykkvalsen ①.
- ⇒ Rengjør trykkvalsen med alkohol og tørk av.
- ⇒ Smør begge akselendene og sett den inn i styrelageret i hovedkortet. Under dette dreier trykkvalsen ① til akselen raster inn i setet.
- ⇒ Skyv inn styreplaten ③ til låsningen ② raster inn.

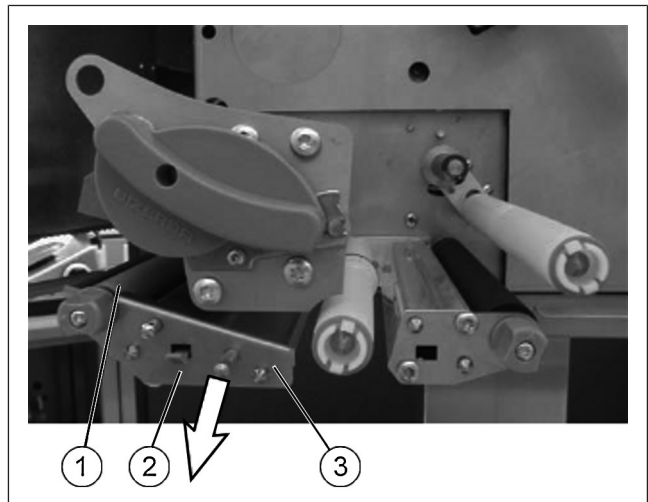


Fig. 48: Ta ut trykkvalsen

Rengjøre avtrekkingsvalse

Avtrekkingsvalse kan tas ut for rengjøring.

- ⇒ Løsne Torx-skruene ①.
- ⇒ Ta av styreplaten.
- ⇒ Ta ut avtrekkingsvalse ③.
- ⇒ Rengjør avtrekkingsvalse med alkohol og tørk av.
- ⇒ Smør begge akselendene.
- ⇒ Stikk på avtrekkingsvalse ③.
- ⇒ Før styreplaten over styrepinnene ② og fest med de to torx-skruene ①.

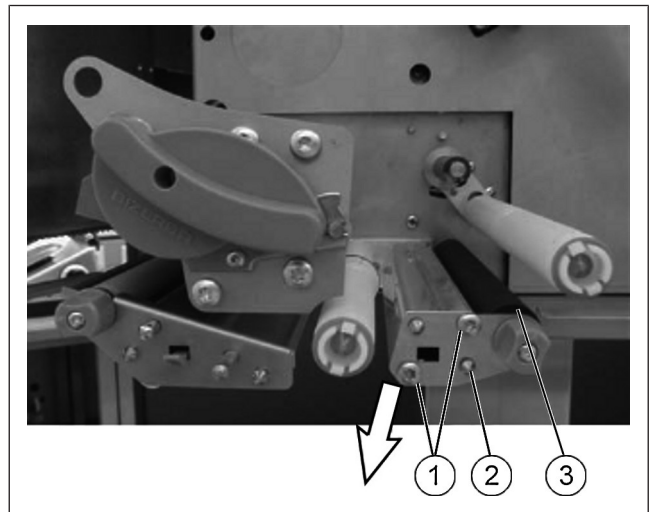


Fig. 49: Ta ut avtrekkingsvalse

Gjøre skriveren driftsklar

- ⇒ Legg bærebåndet inn i skriveren.
- ⇒ Drei svingspaken på skriveren mot klokken.
Skrivehodet er lukket.
- ⇒ Trykk på <Feed> og mat ut tometiketter.
- ⇒ Kontroller avvikling, styring og oppvikling av etikettbåndet.

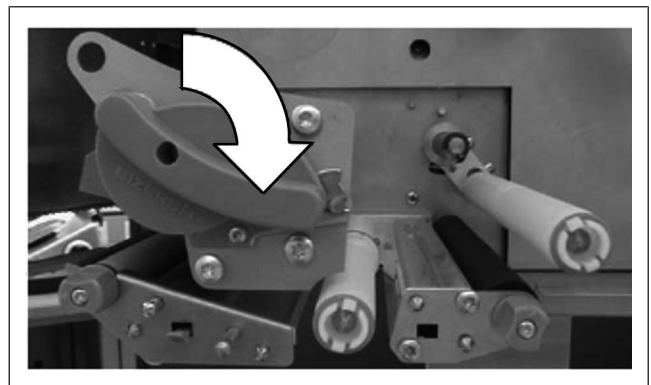


Fig. 50: Lukk skrivehodet

14 Tekniske data

For fullstendige tekniske data se driftsveiledningen.

14.1 Mål

14.1.1 GLM-E^{maxx} 20 / 30

Apparatet kan leveres i mange varianter. Figuren viser et eksempel.

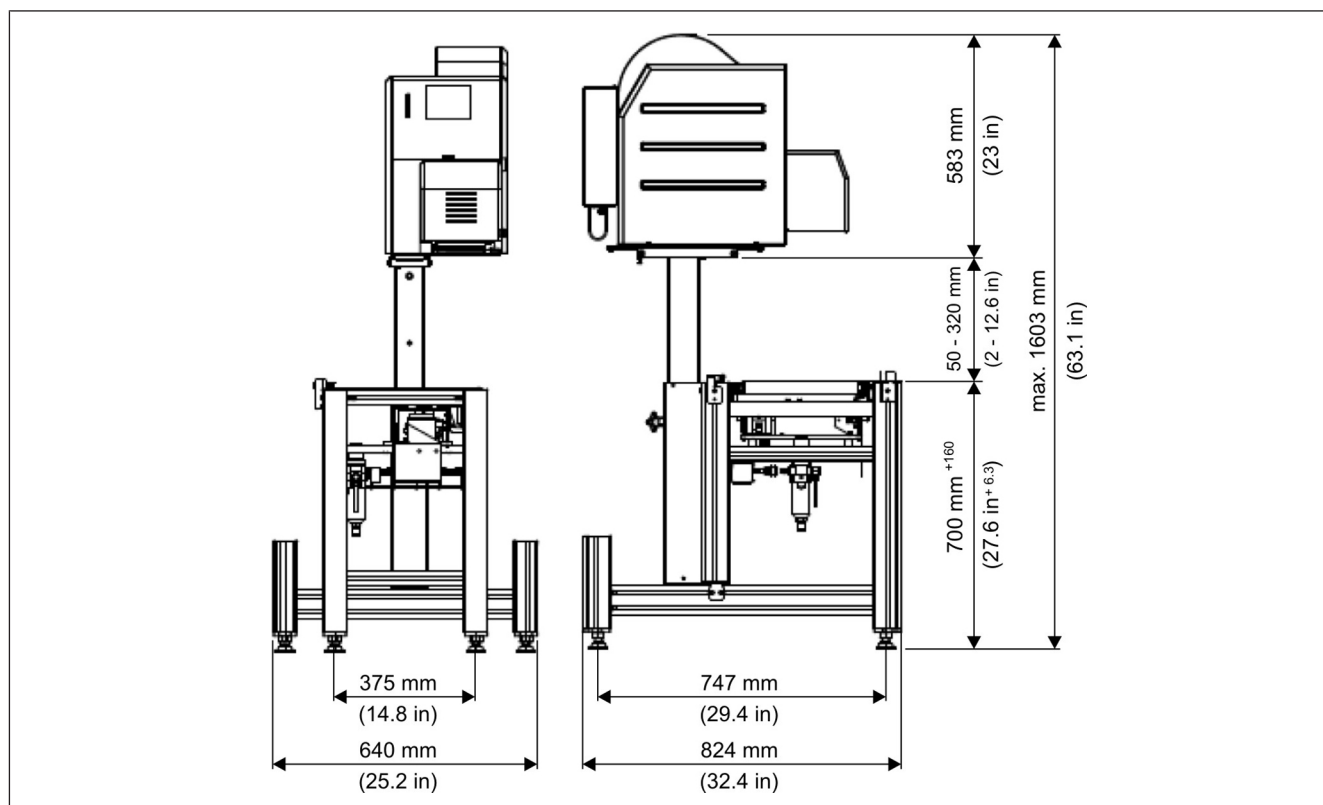


Fig. 51: Mål GLM-E^{maxx} 20 / 30

14.1.2 GLM-E^{maxx} 40

Apparatet kan leveres i mange varianter. Figuren viser et eksempel.

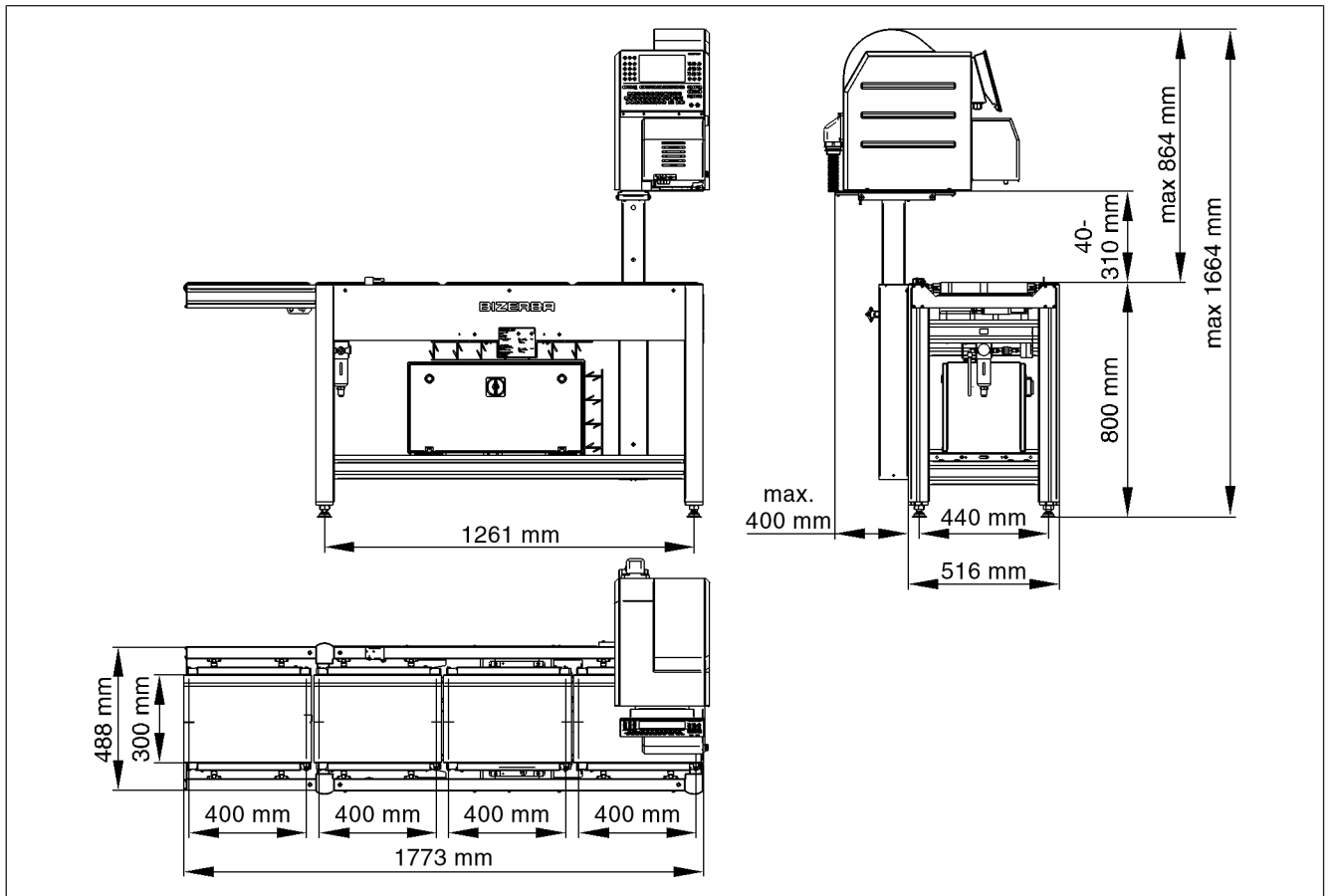


Fig. 52: Mål GLM-E^{maxx} 40

14.1.3 GLM-E^{maxx} 50

Apparatet kan leveres i mange varianter. Figuren viser et eksempel.

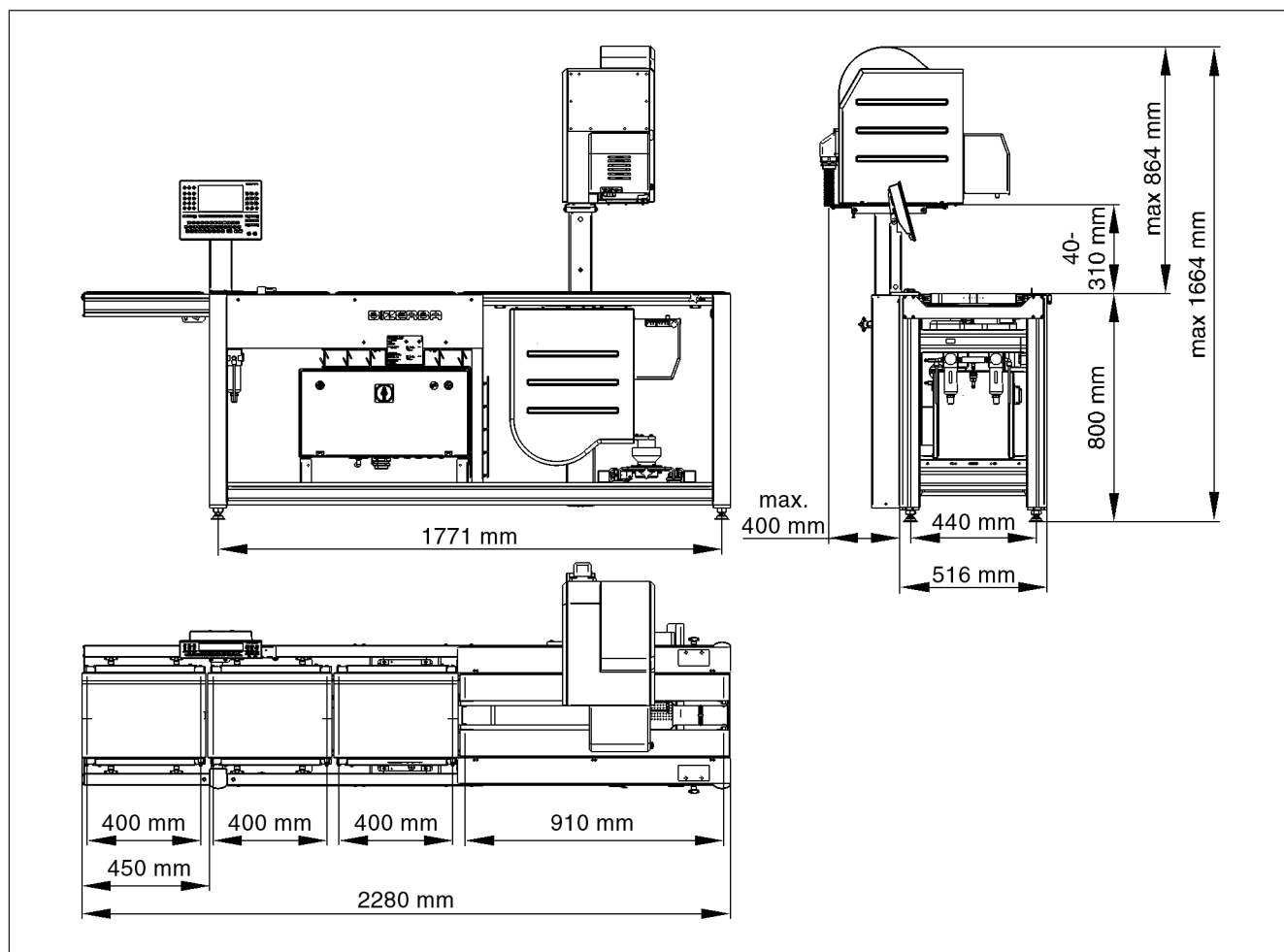


Fig. 53: Mål GLM-E^{maxx} 50

14.1.4 GLM-E^{maxx} 70

Apparatet kan leveres i mange varianter. Figuren viser et eksempel.

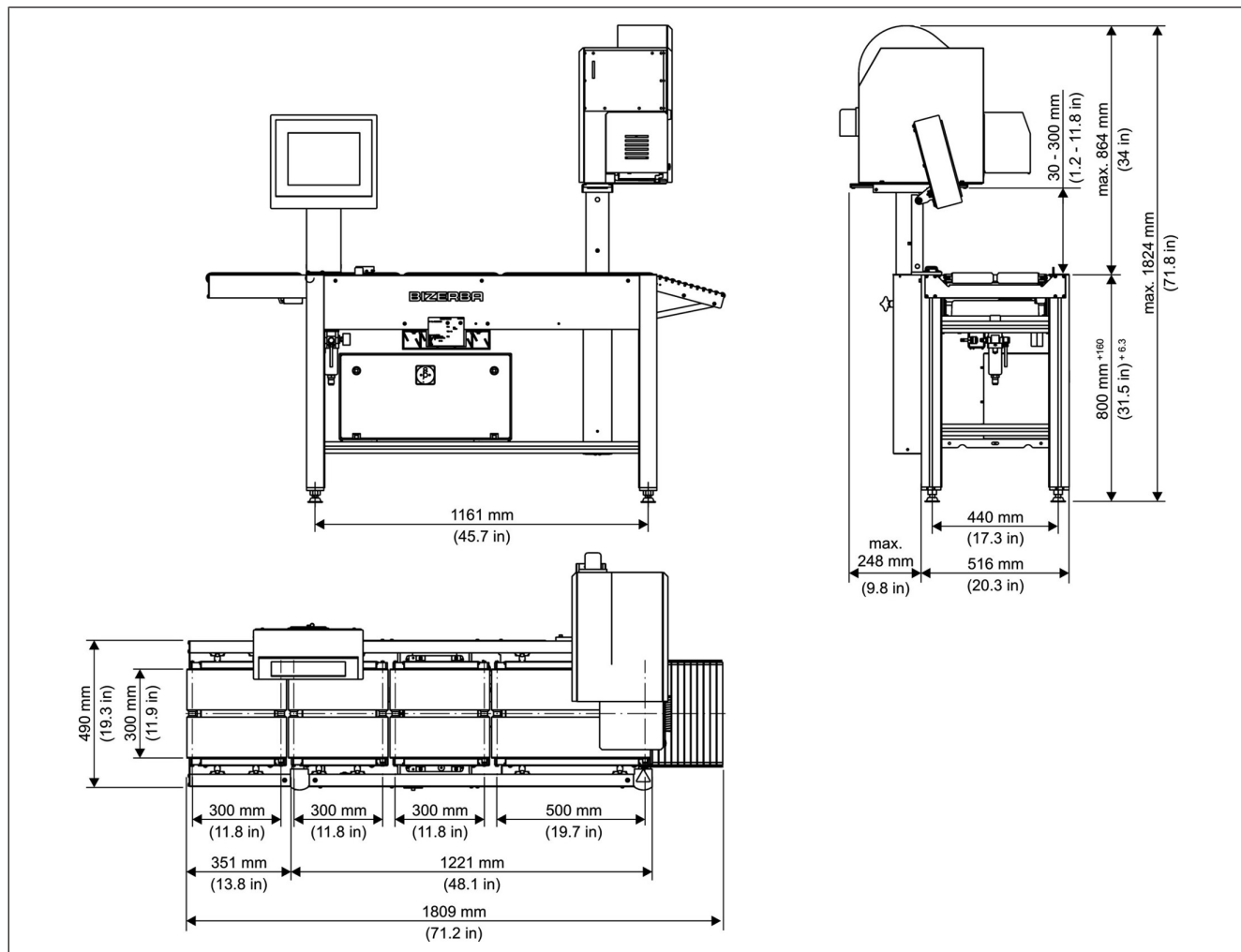


Fig. 54: Mål GLM-E^{maxx} 70

14.1.5 Båndmål

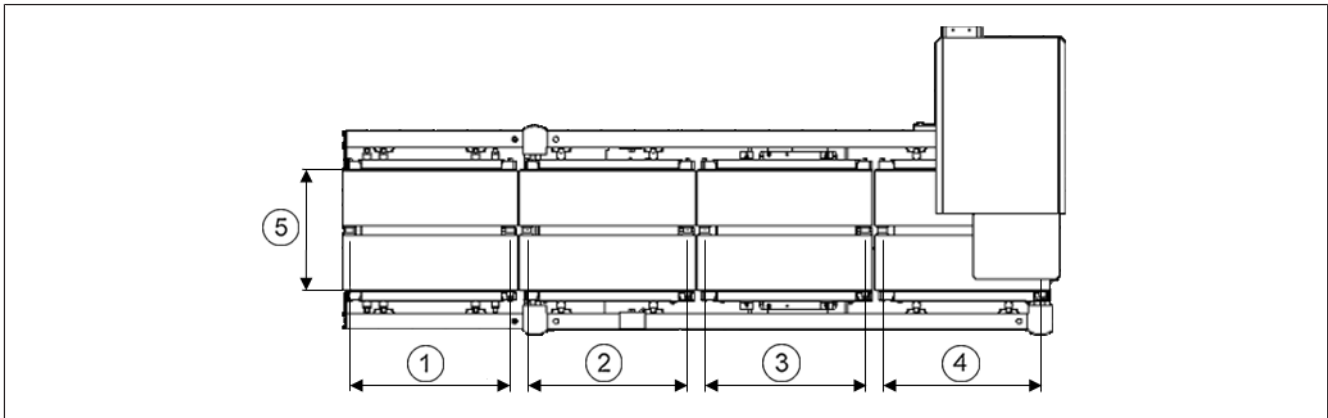


Fig. 55: Oversiktstegning

Båndlengder [mm]				Båndbredder [mm]
①	②	③	④	⑤
Matebånd (Ekstrauststyr)	Skillebånd	Veiebånd	Etiketteringsbånd	
300	300	300	500 910	300
400	400	400	400, 900, 910	
400	400	700	900, 910	

14.2 Skriver

Apparatet kan utstyres med en termisk eller en termotransferskriver.

Skriverversjon	104 mm
Oppløsning 8 punkter/mm: Utskriftsbredde / antall punkter	104 mm (4") / 832 punkter 80 mm (3") / 640 punkter
Oppløsning 12 Dot/mm (valgfritt): Utskriftsbredde / antall punkter	104 mm (4") / 1248 punkter 80 mm (3") / 960 punkter
Trykkeprosess	Termodirekte, valgfritt termotransfer
Utskriftshastighet	150 mm/s, valgfritt 250 mm/s, avhengig av utskriftsbredde og oppløsning
Etikettuttak	Trykkbilde opp, selvklebende side ned
Applikatorer	Automatisk påføring av etiketten med blåse-, stempel- eller båndetiketteringsmaskin.

14.2.1 Etikettrulle, påviklingsrulle, etiketter

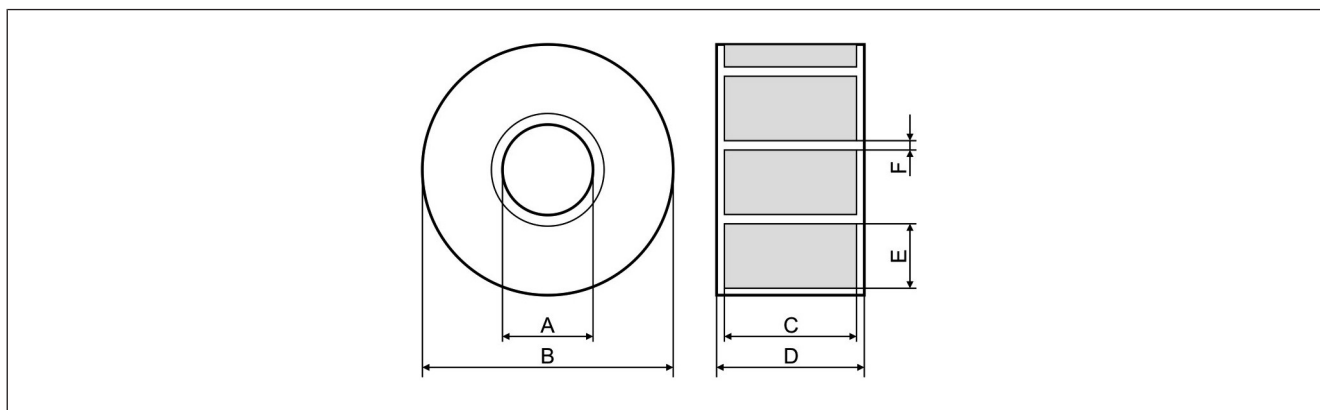


Fig. 56: Mål

Etikettrulle

Skriverversjon	104 mm
Kjernediameter A	Standard: 76 mm Alternativt: 40 mm. Ikke for etikettlengder E > 60 mm
Ytre diameter B	maks: 300 mm
Etikettbredde C	Blåsetiketteringsmaskin: 30–100 mm Stempeletiketteringsmaskin, båndetiketteringsmaskin: 40–100 mm
Rullebredde D	Blåsetiketteringsmaskin: 32,5–102,5 mm Stempeletiketteringsmaskin: 42,5–102,5 mm
Etikettavstand F	≥2 mm

Termotransferrull

Kjernediameter A	25,4 + 0,3 mm
Ytre diameter B	maks. 81 mm
Rullebredde D	32,5 – 122,5 mm

14.3 Omgivelsesbetingelser

Apparatet skal kun oppstilles og settes i drift hvis følgende omgivelsesbetingelser overholdes:

Elektromagnetiske omgivelsesbetingelser i samsvar med EU-direktiv 2014/32/EU; EU-tidende 29.03.2014 L96 s. 149-250; Klasse E2.

	Omgivelsestemperatur °C (degF)				Relativ luftfuktighet %			
	Drift		Lagring		Drift		Lagring	
	min.	maks.	min.	maks.	min.	maks.	min.	maks.
Apparat	0 (+32)	+40 (+104)	-20 (-4)	+60 (+140)	–	90	–	90
Etiketter	Det er etiketter for forskjellige temperaturområder. For mer informasjon henvend deg til din Bizerba fagrådgiver eller til Bizerba service.				–	80	30	80
Apparater fra andre produsenter: Grenseverdiene til de respektive produsentene gjelder.								

14.4 Strømforsyning

Nettspenning: 120 - 240 V; 50/60 Hz; 5,0 - 2,4 A

Strømkabel: ca. 2,5 m

Tilkoblingsstøpsel: avhengig av nasjonale forskrifter

14.5 Beskyttelsesart

Beskyttelsesart etter DIN 40050

Etiketteringsmaskin: IP20, NEMA 1

Bånd: IP54

Vekt: IP54, NEMA 4

Bryterskap: IP54, NEMA 4

14.6 Støynivå

Støynivå etter DIN EN 11202 < 80 dBA

14.7 Vektdata

De tekniske dataene er avhengig av den innebygde vekten og vises i kalibreringsdisplayet. Vennligst skriv de viste verdiene i tabellen nedenfor for å kunne falle tilbake til dataene ved en apparatfeil.

Maks	1. Veieområde: 2. veieområde:
Min	
e	1. Veieområde: 2. veieområde:

14.8 Pakningsmål

Den tillatte pakningshøyden er avhengig av lysportutformingen på transportbåndet. Den minste pakningshøyde på 1 mm er bare mulig med en skrå eller vertikal lysport.

Apparat	Lengde	Bredde	Høyde
GLM-E ^{maxx} 20 / 30 / WS	min: 40 mm maks: 400 mm	min: 40 mm maks: 300 mm	min: 1 mm maks: 250 mm
GLM-E ^{maxx} 40 / 50	min: 40 mm maks: 400 mm	min: 40 mm maks: 300 mm	min: 1 mm maks: 250 mm
GLM-E ^{maxx} 70	min: 40 mm maks: 300 mm	min: 40 mm maks: 300 mm	min: 1 mm maks: 250 mm

14.8.1 Pakningsvekter

De tillatte pakningsvektene er avhengige av den innebygde vekten og vises på kalibreringsdisplayet.

14.9 Merkeytelse

Merkeytelsen alt etter apparattype er avhengig av følgende egenskaper:

- Båndhastighet
- Pakningsvekt
- Pakningslengde
- Etikettlengde
- Pakningenes bæreflate (gyngeeffekt)
- jevn pakningsmating

Apparat	maks. pakninger/min
GLM-E ^{maxx} 20	25 (med veiebånd 400 mm)
GLM-E ^{maxx} 30	35 (med veiebånd 400 mm)
GLM-E ^{maxx} 40 / 50	50 (med veiebånd 400 mm)
GLM-E ^{maxx} 70	70 (med veiebånd 300 mm)

15 Vedlegg



EU-samsvarserklæring

Vi erklærer herved at det heretter angitte apparatet overholder alle gjeldende krav og EU-forskrifter.

Apparattype:	Automatisk vekt for individuell veiing og for utskrivning av pris og vekt
Modell:	GLM-E ^{maxx} 20, GLM-E ^{maxx} 30, GLM-E ^{maxx} 40, GLM-E ^{maxx} 50, GLM-E ^{maxx} 70

Tillatelse for apparattype:

Type:	GLM-E...
Nummer til EU-typegodkjenning:	DE-08-MI006-PTB023 ¹⁾
Identifikasjonsnummer til teknisk kontrollorgan for EU-typegodkjenning:	0102 Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB) ¹⁾

EU-direktiver:

Maskiner:	2006/42/EU; kunngjort av EU den 9. juni 2006 L157 s. 24-86
Automatisk vekt:	2014/30/EU ²⁾ ; kunngjort av EU den 29. mars 2014 L96 s. 149-250
EMC:	2014/30/EU; kunngjort av EU den 29. mars 2014 L96 s. 79-106
RoHS:	2011/65/EU

Anvendte harmoniserte standarder og tekniske spesifikasjoner:

Metrologi:	OIML-anbefaling R 51-1, utgave 2006 ¹⁾
EMC:	EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007 + A1:2011; EN 55011:2009 + A1:2010

¹⁾ Gjelder kun ved påsatt metrologimerking.

²⁾ Gjelder kun når samsvarsvurdering er utført av Bizerba eller i forbindelse med samsvarssertifisering på kjent sted.

Ansvarlig for teknisk dokumentasjon: Bizerba SE & Co. KG, Balingen.

Grunnlag for samsvarserklæringen er kontraktsdokumentene (Bizerba oppdragsdokumenter). Ved endringer som ikke er avtalt med Bizerba, eller ikke er gjennomført av Bizerba, i den nevnte maskintypen, er denne erklæringen ikke lenger gyldig.

Sted: 72336 Balingen, Tyskland

Dato: 12.01.2017

Produsent-underskrift:

ih. 

Opplysninger om undertegnende person:

Thomas Schoen
Director Global Industry Products
Bizerba SE & Co. KG



EU-samsvarserklæring

Vi erklærer herved at det heretter angitte apparatet overholder alle gjeldende krav og EU-forskrifter.

Apparattype:	Automatisk etiketteringsmaskinen
Modell:	GLM-E ^{maxx} WS

EU-direktiver:

Maskiner:	2006/42/EU; kunngjort av EU den 9. juni 2006 L157 s. 24-86
EMC:	2014/30/EU; kunngjort av EU den 29. mars 2014 L96 s. 79-106
RoHS:	2011/65/EU

Anvendte harmoniserte standarder og tekniske spesifikasjoner:

EMC:	EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-4:2007 + A1:2011; EN 55011:2009 + A1:2010
------	--

Ansvarlig for teknisk dokumentasjon: Bizerba SE & Co. KG, Balingen.

Grunnlag for samsvarserklæringen er kontraktsdokumentene (Bizerba oppdragsdokumenter). Ved endringer som ikke er avtalt med Bizerba, eller ikke er gjennomført av Bizerba, i den nevnte maskintypen, er denne erklæringen ikke lenger gyldig.

Sted: 72336 Balingen, Tyskland

Dato: 12.01.2017

Produsent-underskrift:

iht. 

Opplysninger om undertegnende person:

Thomas Schoen
Director Global Industry Products
Bizerba SE & Co. KG